

# DISCOVER POWER, PASSION AND PRECISION OF COLNAGO

Pezzi unici del Museo Colnago in mostra  
PALAZZO GIURECONSULTI (SALA ESPOSIZIONI - SEMINTERRATO)



A unique piece: the Colnago bike made exclusively for F1 Ferrari Team

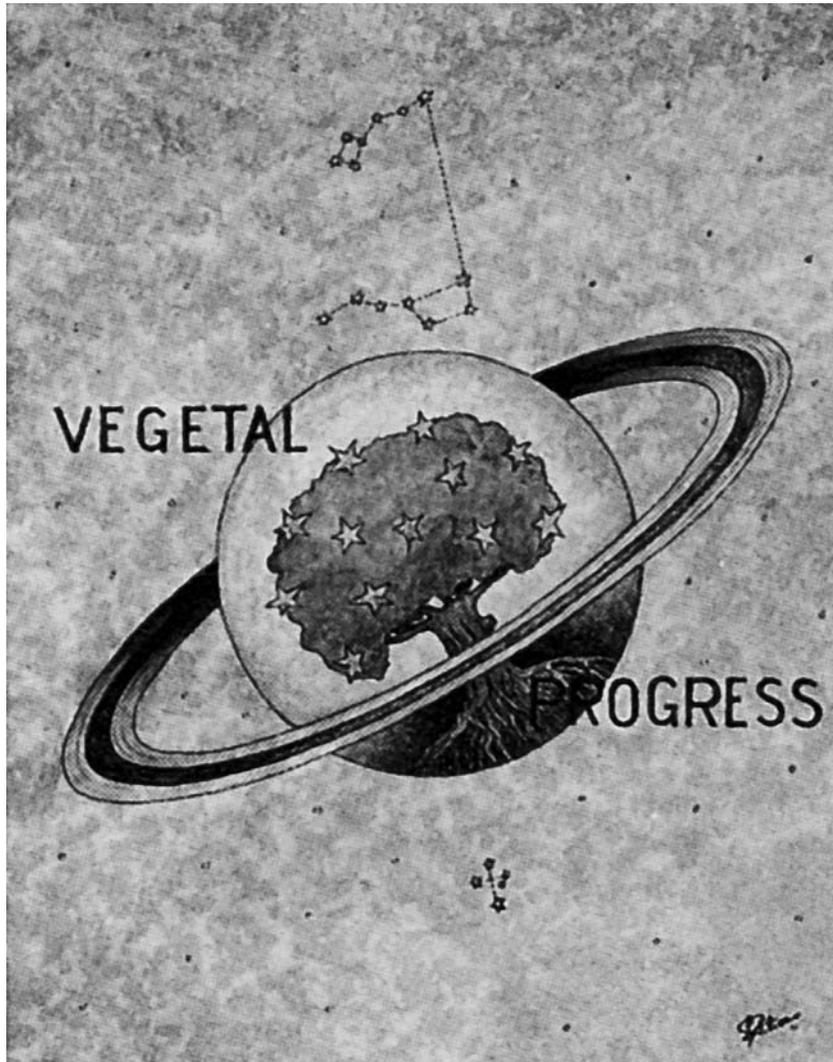


Cav. Ernesto Colnago e Fernando Alonso con la bicicletta Ferrari F1

# VEGETAL-PROGRESS®

LABORATORI DI BIOLOGIA ALIMENTARE E PROTETTIVA

www.vegetal-progress.it



# Tania Cagnotto

*with*



*"In my sport a correct feeding is essential and Vegetal-Progress is very helpful for my nutritional balance. I am using daily the organic Vegetal-Progress products that allow me to be in the optimum conditions to do my best during the competition."*

*Tania Cagnotto*



A Movie Productions	ITALY	GA&G productions	ITALY	S.I.C. - Sociedade Independente de Comunicação	PORTUGAL
Achab Film	ITALY	Groox Film Productions	AUSTRIA	Samara Carp Club	RUSSIA
Action Television Production	ROMANIA	Guangzhou Asian Games Org. Committee	P. R. Of CHINA	Sergey Alexandrov Production	RUSSIA
ASD Briantea 84	ITALY	Ho Chi Minh City Television Station	VIETNAM	Sergi Agusti	SPAIN
Aspire Academy	QATAR	HungariCom	HUNGARY	Sergi Giménez	SPAIN
Atabak Studio	I. R. IRAN	I.R.I.B	I. R. IRAN	Seven Doc	FRANCE
Beijing Cristal Film TV&Media Technologies Co. Ltd	P.R. Of CHINA	Impression 2 Films s.c. Sebastian Stec, Maciej Bochniak	POLAND	Shanghai Media Group	P. R. Of CHINA
Bijing Sport University	P.R. Of CHINA	Irib Media Trade	I. R. IRAN	Shine Films LTD	NEW ZEALAND
Bideografik Ekoizpenak	SPAIN	International Softball Federation	USA	Sports Center, China Central Television	P. R. Of CHINA
BIN 15 Productions	USA	ISRE - Istituto Superiore Regionale Etnografico	ITALY	Suttvuess	ITALY
Bleiberg Entertainment	USA	ITTF - International Table Tennis Federation	GERMANY	Svoy Pocherk Company	RUSSIA
Bodà	ITALY	Karel S.C	ITALY	Tackling Peace	AUSTRALIA
Channel One Russia	RUSSIA	La Gazzetta dello Sport - RCS	ITALY	TBS Italia – Turner Broadcasting System	ITALY
CheckTheGate	PORTUGAL	Liceo Scientifico e Classico Marie Curie	ITALY	The Rep. Inst. of Art, Director in Movies & TV Cathedra	UZBEKISTAN
Cheese & Chocolate Film SA	SWITZERLAND	Magoproduction, S. L.	SPAIN	The Sponk Studios	ITALY
CCTV	P.R. Of CHINA	Martina Prašilová	CZECH REPUBLIC	Thisa srl	ITALY
Cinecittà Luce	ITALY	Mauro Santucci	ITALY	Tv Studio Reporter	RUSSIA
CineMax Productions Ltd	ISRAEL	Maximage GmbH Filmproduktion	SWITZERLAND	TVE/RTVE	SPAIN
Classica Film Studio	RUSSIA	Media 3.14	SPAIN	TVP Poland	POLAND
CONI - Comitato Provinciale di Cosenza	ITALY	Nadir Films SL	SPAIN	TVR IASI	ROMANIA
Czech Television	CZECH REPUBLIC	Nanjing Broadcasting Corporation	P. R. Of CHINA	Ubc Tv / CFI	UGANDA
Dancing Horse Media llc	USA	National TV & Radio Company	UZBEKISTAN	Ubc Tv / DW Tv Akademie	UGANDA
Doc & Film International	FRANCE	Nica Films Managua, Nicaragua	USA	Uzbektelefilm	UZBEKISTAN
El Kinògraf	SPAIN	Nikita Distribution	SPAIN	Uzkinoxronika	UZBEKISTAN
ESPN	USA	Ntv Uganda	UGANDA	UzNTT nongovernment television channel	UZBEKISTAN
ESPN Classic	UK	Paolo Oggioni, Simona Fiori	ITALY	Vegetal-Progress	ITALY
Ester Productions	ITALY	Petr Vališ – Outdoor Development	CZECH REPUBLIC	Vietnam Cinema of Sport and Tourism	VIETNAM
Eurosport	FRANCE	RAI - Raieducational	ITALY	Wenjin Tsingying film studio	P. R. Of CHINA
FIG - Federazione Italiana Golf Sardegna	ITALY	RAI News 24	ITALY	World Olympians Association - WOA	USA
Film Studio VIB-Film	RUSSIA	RAI Radiotelevisione Italiana	ITALY	YwP Llc	USA
Fondazione Cannavaro Ferrara	ITALY	Rai Tre	ITALY	Zhongyutang Beijing Advertising Co., Ltd.	P. R. Of CHINA
Frantisek Slama	CZECH REPUBLIC	Reel Buckeye Productions	USA	Zipo Film S.R.O.	CZECH REPUBLIC
Fulgorafilms	USA	Russian Olympic Committee and Studio VIB-Film	RUSSIA		



# See You



**SALA TERRAZZO**  
**Domenica 31 ottobre - 15.30**

## **BRAVING THE ICE**

Giochi Olimpici • *Olympic Games*

**CCTV CHINA CENTRAL TELEVISION SPORTS**  
**P.R. of China 2010, 54 min**

*Director* • Regista: **Zhang Zhaoxi, Zhu He**  
*Editing* • Montaggio: **Zhu He**  
*Photography* • Fotografia: **Wang Zhongren, Li Xuan**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Huang Chuan**



*Producer* • Produttore:  
**Jiang Heping,**  
**Fang Gang,**  
**Yu Jie, Yu Bu**

Nel 2004, la squadra femminile di hockey su ghiaccio della Cina non è riuscita a qualificarsi ai Giochi del 2006. Sun Rui, il capitano, continua ad incolparsi per il cattivo passaggio nell'ultima partita. Dopo quattro anni di duro allenamento, è riuscita finalmente a portare la squadra ai Giochi Invernali di Vancouver. Ad attenderle, però, c'è un girone di prova ancora più duro. Dall'altro lato, la storia della squadra femminile di hockey dei sobborghi di Harbin. La maggior parte di queste ragazze di campagna sono troppo povere per sostenere le spese di questo sport costoso e ancora poco popolare. Eppure, riescono a scorgere un barlume di speranza quando la squadra nazionale femminile si prepara a costruire una squadra giovanile, l'unica possibilità per loro di lasciare la città e cambiare il proprio destino. Inizia, così, una feroce competizione.

*In 2004, China Women's Ice Hockey Team failed to qualify for the 2006 Olympics. Sun Rui, the captain, kept blaming herself for the bad pass in the last match. After four years of hard training, she finally led the Chinese team into the Vancouver Winter Games. However, an even tougher round of trial waited for them. On the other side, there is the story of the women's hockey team in the suburbs of Harbin. Most of these country girls are too poor to meet the costs of this expensive sport yet few popular. Nevertheless they get a glimpse of sliver of hope when the national women team gets ready to make a national youth team, the only possibility for them to leave their city and change their destiny. So, a fierce competition begins.*



**SALA COLONNE**  
**Venerdì 29 ottobre - 17.50**

## OLYMPIC ART BEIJING 2008

Giochi Olimpici • *Olympic Games*



**BEIJING CRISTAL FILM  
 TV&MEDIA TECHNOLOGIES CO.' LTD**  
**P.R. of China 2008**  
**7 min**

**Director • Regista: Ryan He, Jun Lu**  
**Editing • Montaggio: Pan Xia**  
**Actors • Attori: Xiaohui Zhu**  
**Producer • Produttore: Jun Lu**

Da quando le prime luci della Gloria olimpica sono sorte all'orizzonte della civiltà umana, lo sport e la bellezza hanno camminato mano nella mano sulle tracce del tempo fino ai giorni nostri. Il viaggio è iniziato dal santuario di Olimpia, portando al Colosseo, agli antichi discoboli greci, la scena urbana della Canzone della Dinastia Cinese, "Corse a Longchamp" dipinto da Edouard Manet alla fine de diciannovesimo secolo e superando gli splendidi momenti delle Olimpiadi del passato. Uno sguardo sullo sport e sulle Olimpiadi dal punto di vista dell'arte. Non è solo una comunione di sport e arte, ma anche la convergenza tra la storia olimpica e quella cinese, un grande incontro tra est ed ovest. Lo sport brilla attraverso l'arte e l'arte rende lo sport più glorioso.

*As early Olympics' morning glory arises from the horizon of human civilisation, sports and beauty have been walking hand in hand through the track of time towards our day. The journey starts from the Olympia sanctuary, leading to the Roman Colosseum, the ancient Greek Discobolos, the urban scene of China's Song Dynasty, the "Horse Racing" depicted by Edouard Manet at the end of 19th Century and passing the brilliant moments of the past Olympics. A look at the sports and the Olympics seen from the Art's point of view. It is not only a communion of sports and art, but also a convergence between Olympic history and that of China, a great encounter of East and West. Sports shine through art and art makes sports more glorious.*

**SALA TERRAZZO**  
**Sabato 30 ottobre - 21.45**

## POLISH OLYMPIC COMMITTEE 90 YEARS ON THE OLYMPIC TRAIL

Sport Vari • *Various Sports*

**TVP POLAND**  
**Poland 2009, 28 min**



**Director • Regista: Zbigniew Rytel**  
**Editing • Montaggio: Witold Nocny**  
**Photography • Fotografia: Ladyslaw Lipkowski**

**Anchorman-Voice off • Conduttore-Voce narrante: Przemyslaw Babiarz**  
**Producer • Produttore: TVP Poland**  
**CoProducer • CoProduttore: Polish Olympic Comm.**

Il Comitato Olimpico Polacco è l'immagine di 90 anni di storia di sport polacco ad alto livello. 275 medaglie e migliaia di momenti di grande commozione vissuti insieme: vittorie e sconfitte, successi inaspettati e veri drammi. Negli anni gli atleti polacchi hanno svolto il ruolo di eroi nell'immaginario collettivo non solo per i successi sportivi, ma soprattutto perchè nella maggior parte dei casi lo sport ha plasmato il loro carattere, dando loro un ruolo anche al di fuori delle arene sportive. Lo sport a livello olimpico è sinonimo di abilità corporea e nobiltà d'animo.

*The Polish Olympic Committee means 90 years of Polish sports in its best. 275 medals and thousands of the most touching moments lived together: great victories and defeats, unexpected triumphs and real dramas. During the years the Polish athletes function the role of the heroes that remained in everybody's mind not only for their sports achievements, but especially because in many cases sport built their character, giving them a role even outside the sports arenas. Sport on an Olympic level means body skills and nobility by soul.*

**SALA COLONNE**  
**Domenica 1 novembre - 16.00**

## ROMA 1960 LA GRANDE OLIMPIADE



Giochi Olimpici • *Olympic Games*

**RAI - RADIOTELEVISIONE ITALIANA  
 E RAIEDUCATIONAL Italy 2010, 115 min**

**Director • Regista: Marino**

**Bartoletti, Maurizio Malabruzzi**  
**Editing • Montaggio: Francesco La Muro**  
**Photography • Fotografia: Francesco Ambrosino**  
**SoundTrack • Colonna Sonora: Abruere**  
**Producer • Produttore: RAI Radiotelevisione Italiana, La storia siamo noi**

Le Olimpiadi di Roma del 1960, a detta di molti le più belle e le più "umane" di ogni tempo, hanno cambiato la storia stessa dell'Italia, consentendole di "riappacificarsi" col Mondo dopo lo sfacelo della Guerra Mondiale. Tutto è stato perfetto: dal punto di vista organizzativo, infrastrutturale, creativo, fino a quello più strettamente sportivo. Agli impianti più belli che siano mai stati costruiti, si sono aggiunte, poi, le straordinarie scenografie naturali. Sono stati i Giochi di Abebe Bikila e di Cassius Clay, ma anche, per quanto riguarda l'Italia, di Berruti, Benvenuti, d'Inzeo e Gaiardoni. Il racconto di quell'evento e di quel momento storico attraverso la testimonianza ancora oggi partecipe e commossa di tutti i grandi protagonisti.

*The 1960 Rome Olympic Games, according to many people the most beautiful and "human" of every time, changed the own story of Italy, allowing her to pacify with the world after the ruin of the World War. Everything was perfect: from the organizational, infrastructural and creative point of view, until the most closely related to sport. To the most beautiful system ever built they added, then, the extraordinary natural scenography. They were the Abebe Bikila and Cassius Clay's Games, but also those, as regarding Italy, of Berruti, Benvenuti, d'Inzeo e Gaiardoni. The story of that event and that historical moment through the still participating and moved testimony of all the great protagonists.*

**SALA DONZELLI**  
**Domenica 31 ottobre - 21.45**

## STORY OF A CHINESE SPORTS FAMILY

Nessuno sport praticato • *No sport practiced*

**BIJING SPORT UNIVERSITY  
 P.R. of China 2010, 20 min**

**Director • Regista: Li Zhao**  
**Editing • Montaggio: Li Zhao, Li Qi**  
**Photography • Fotografia: Li Qi, Xing Lei, Liu Lin**  
**Producer • Produttore: Qi Peng, Bi Xuemei**



In'intera famiglia devota allo sport per tre generazioni. Nella prima generazione, i nonni hanno frequentato la Beijing Normal University per studiare educazione fisica negli anni 30, quando la Cina era ancora un Paese tradizionalista e povero. Il loro sogno era quello di sbarazzarsi del nomignolo affibbiato al popolo cinese di "uomini malati dell'Asia". Per quanto riguarda la seconda generazione, tre figlie e un genero hanno lavorato nel settore sportivo dagli anni 80, giocando un ruolo importante nell'aiutare il Paese a restare al passo con il resto del mondo. Nella terza generazione i nipoti hanno lavorato nel Comitato Organizzatore dei Giochi Olimpici di Pechino. Nel 2008, la Cina fatto un altro passo avanti nella modernizzazione, realizzando il proprio sogno e togliendosi di dosso l'antico soprannome.

*An entire family devoted to sport in three generations. In the first generation, grandparents attended the Beijing Normal University to study P.E. in the 1930s when China was still a traditionalist and poor Country. Their dream was to get rid of saddling Chinese people with the nickname "Sick man of Asia". As regarding the second generation, three daughters and sons-in-law worked in the sports field since 1980s, playing an important role in helping the Country to keep up with the rest of the world. For the third generation, the grandsons and granddaughters worked for the Beijing Organizing Committee of the Olympic Games. In 2008, marching into a new stage of modernization, China had realized its dream and got rid of the name "Sick Man of Asia".*



**SALA TERRAZZO**  
**Domenica 31 ottobre – 16.25**

## THANK YOU, DOCTOR!

Sport Vari • *Various Sports*

**RUSSIAN OLYMPIC COMMITTEE AND STUDIO VIB-FILM**

**Russia 2010, 47 min**

*Director • Regista:* **Evgeny Bogatyrev**  
*Editing • Montaggio:* **Nikolay Seliverstov**  
*Photography • Fotografia:* **Sergey Panin, Slava Izvekov**  
*Producer • Produttore:* **Vladimir Golicov**



Il medico sportivo Vasily Avramenko ha partecipato a 8 Giochi Olimpici e adesso sta lavorando per la squadra russa di atletica. Ha aiutato campioni olimpici come Sergei Bubka, Elena Isinbaeva, Tatyana Lebedeva e Elena Slesarenko. Il due volte campione olimpico Slava Fetisov sostiene che il medico sportivo

sia uno dei principali autori del successo degli atleti. È colui al quale bisogna riporre la propria fiducia: qualunque cosa succeda agli atleti, sarà lui a curarli. Tutte le squadre di successo hanno sempre un dottore di talento con loro. Uno di essi è Vasily Avramenko, un uomo davvero nato per essere medico.

*The sport doctor Vasily Avramenko took part in 8 Olympic Games and now he is working with the athletic team of Russia. He helped Olympic champions like Sergei Bubka, Elena Isinbaeva, Tatyana Lebedeva and Elena Slesarenko. The two-time-Olympic champion Slava Fetisov claims that a sport doctor is one of the main creators of the athlete's success. He is the one to whom put its trust in: whatever happens to the athletes, he'll be the man to cure them. All the successful teams always have a talented doctor aboard. One of them is Vasily Avramenko, a man really born to be a doctor.*

**SALA DONZELLI**  
**Sabato 30 ottobre – 22.20**

## THE BEIJING 2008 OLYMPIC AND PARALYMPIC VOLUNTEERS

Nessuno sport praticato • *No sport practiced*



**ZHONGYUTANG BEIJING ADVERTISING CO. LTD.**  
**P.R. of China 2008, 6 min**

*Director • Regista:* **Zhan Yijun**  
*Editing • Montaggio:*

**Huang Bin, Zheng Hailin, Zhou Jianguang**  
*Photography • Fotografia:* **Shao Huaping, Zhang Lianwei**  
*Producer • Produttore:* **Zhan Yiun, Kang Rong**

I Giochi Olimpici di Pechino 2008 sono stati sostenuti dall'aiuto di numerosi volontari provenienti da diversi Paesi e diversi livelli sociale. Hanno partecipato attivamente al lavoro di volontariato e giocato il proprio ruolo in diversi campi. Un gruppo di persone che grazie anche alla loro passione, hanno contribuito a rendere migliore questa edizione dei Giochi. Un omaggio ai Giochi dei volontari, alla Città dei volontari e alla loro comunità mostrando il loro stile di vita, il loro entusiasmo dimostrando il valore del servizio di volontariato durante i Giochi Olimpici. Tutti gli attori presenti hanno lavorato come volontari durante i Giochi Olimpici del 2008.

*The 2008 Beijing Olympic Games has been supported by many volunteers coming from different walks of life and different Countries. They actively participated in the volunteer work and play their role in different areas. A group of people which, thanks also to their passion, contributed to make this Games edition better. A tribute to the Games volunteers, the City volunteers and their community showing their life style, their enthusiasm demonstrating the value of the voluntary service during the Olympic Games. All the present actors have been worked as volunteers in the 2008 Olympic Games.*

**SALA TERRAZZO**  
**Venerdì 29 ottobre – 21.50**

## THE FIRE THROUGH THE CENTURIES

Giochi Olimpici • *Olympic Games*

**UZBEKTELEFILM**  
**Uzbekistan 2010, 10 min**

*Director • Regista:* **Lyudmila Garmash**  
*Editing • Montaggio:* **Feruzha Turakhodjaeva**  
*Photography • Fotografia:* **Anvar Avazkhodjaev**  
*Producer • Produttore:* **Anvar Avazkhodjaev**



Diversi secoli fa sono stati inaugurati i Giochi Olimpici, una nobile gara anta sotto l'auspicio della pace. Da tempo il fuoco olimpico è considerato un simbolo olimpico. Serviva nell'antica grecia per ricordare la buona azione di Proteo che, secondo la leggenda, ha rubato il fuoco agli dei per mostrarlo agli uomini. Gli anni passano, ma le leggende sopravvivono superando i migliaia di chilometri ogni volta che il fuoco olimpico raggiunge il Paese che ospita i Giochi. Qui sono mostrati gli sviluppi del movimento olimpico in Uzbekistan.

*Several centuries ago it was launched the Olympic Games, noble competition born under the auspices of peace. The Olympic fire from times immemorial is considered the Olympic symbol. It served in the Antique Greece as a memory of Protheus's good deed due to the legend he stole fire from Gods and showed it to people. Years passed but traditions still live overcoming thousand kilometers when the Olympic fire reaches the Country hosting Olympic Games every time. Here is shown the development of Olympic movement in Uzbekistan.*

**SALA TERRAZZO**  
**Venerdì 29 ottobre – 17.45**

## THE POWER OF EDUCATION THROUGH SPORT

Sport Vari • *Various Sports*

**WORLD OLYMPIANS ASSOCIATION - WOA**  
**United States of America 2009, 12 min**

*Anchorman-Voice off*  
Conduttore-Voce narrante: **Tracy Mattes**  
*Producer • Produttore:* **Tracy Mattes**



I bambini africani del Mozambico, sostenuti da diverse organizzazioni internazionali, sono allenati da molti campioni come Maria Mutola, campionessa olimpica del Mozambico degli 8000 metri piani a Sidney, conosciuta anche con il nome di "Maputo Express", dal nome della periferia dove è nata.

*The African children from Mozambique, supported by various international organizations, are trained by many champions like Maria Mutola, the athlete from Mozambique who won the 8000 m. at Sidney, also known with the name of "Maputo Express", from the name of the suburbs where she was born*



**SALA TERRAZZO**  
Domenica 1 novembre – 20.35

## 2010 BRIDGE OF THE GODS

Kitesurf

**DANCING HORSE MEDIA LLC**  
United States of America 2010, 9 min

*Director* • Regista: **J. Clive Jordan**  
*Editing* • Montaggio: **J. Clive Jordan**  
*Photography* • Fotografia: **Cathy Jordan, J. Clive Jordan**  
*Producer* • Produttore: **J. Clive Jordan**



Alcune dei migliori atleti di kitesurf del mondo si incontrano in una piccola cittadina sul fiume Columbia, per gareggiare in una delle più antiche e rispettate gare di kitesurf: la 2010 Bridge of the Gods competition. Le immagini delle spettacolari acrobazie sull'acqua sono alternate dalle interviste ai protagonisti.

*Some of the best kitesurfers in the world converge on a little town on the Columbia River to compete in one of the oldest and most respected competitions in kitesurfing: the 2010 Bridge of the Gods competition. The images of the spectacular acrobatics on water are alternated by the interviews to the protagonists.*

**SALA DONZELLI**  
Domenica 1 novembre – 15.30

## 42'195: LA DISTÀNCIA INCERTA

Aletica • *Athletics*

**SERGI GIMÉNEZ**  
Spain 2009, 42 min



*Director* • Regista: **Sergi Giménez**  
*Editing* • Montaggio: **Sergi Giménez**  
*Photography* • Fotografia: **Sergi Giménez**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Xavier Romeu**  
*Producer* • Produttore: **Sergi Giménez**

In 4 mesi, 3 corridori dilettanti si preparano ad affrontare una sfida: partecipare alla Maratona di Barcellona. Silvia sogna di partecipare alla gara per la prima volta, anche se non sa se sarà in grado di terminarla. Jordi dedica tempo ed impegno all'allenamento in modo da poter migliorare i suoi risultati in questa prova. Infine Antonio, che dopo molti anni come maratoneta è pronto a correre per l'ultima volta, assicura che la corsa lo ha aiutato a superare le tante sfide e i problemi che ha trovato nella vita.

*In 4 months, three amateur runners prepare to face a challenge: taking part in the Barcelona's Marathon. Silvia dreams of engaging in the race for the first time even though she doesn't know if she will be able of finishing it. Jordi dedicates many efforts and time to training in order to improve his results in this race. Finally Antonio, who after many years as a marathon runner is ready to run for the last time, assures that running has helped him to overcome many challenges and problems he found along the life*

**SALA TERRAZZO**  
Domenica 1 novembre – 19.45

## ACROSS - THE JOURNEY IS MUCH MORE THAN THE REWARD

Ciclismo • *Cycling*

**GROOX FILM PRODUCTIONS**  
Austria 2009-20010, 38 min

*Director* • Regista: **Jürgen Gruber**  
*Editing* • Montaggio: **Daniel Guarise, Jürgen Gruber**  
*Photography* • Fotografia: **Daniel Guarise, Florian Werner**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Markus Illko**  
*Actors* • Attori: **Christoph Strasser, Jure Robic, Marko Baloh, Dani Wyss**  
*Anchorman-Voice off* • Conduttore-Voce narrante: **Salvatore E. Sutura**  
*Producer* • Produttore: **Jürgen Gruber**



Christoph Strasser partecipa alla gara ciclistica più lunga al mondo. Una partenza perfetta ed una brillante prima parte di gara sorprendono tutti gli appassionati del RAAM. In un percorso segnato dalla solitudine, i suoi unici compagni sono i pensieri, che lo accompagnano da Oceanside fino ad Anapolis a 3000 miglia di distanza. Dopo le prime 1000 miglia, il peso della fatica incomincia a riflettersi sulla sua condizione fisica. Tutto inizia a sfuggirgli di mano.

*Christoph Strasser rides the longest bicycle race in the world, some even say the hardest. Though already famous in the ultra-cycling scene, he is a rookie in this competition. A perfect start and a brilliant first part of the competition surprise all the RAAM's fans. On a track marked by loneliness, thoughts are his only companions, which bring him toward the finish line from Oceanside to 3000 miles away in Anapolis. After the first 1.000 miles, his body starts to deny the physical struggle. Everything gets out of control.*

**SALA PARLAMENTINO**  
Sabato 30 ottobre – 21.35

## CILOVE ROVINY KATERINY NEUMANNOVE

Sci di fondo • *Cross-country skiing*

**CZECH TELEVISION**  
Czech Republic 2010, 53 min

*Director* • Regista: **Karel Jonak**  
*Editing* • Montaggio: **Karel Jonak**  
*Photography* • Fotografia: **Petr Sanda, Pavel Krizek**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Tomas Jelinek**  
*Producer* • Produttore: **Otakar Cerny**



L'ammirevole, quasi ventennale carriera sportiva di Katerina Neumannová, la migliore sciatrice cieca di tutti i tempi, vincitrice della medaglia d'oro alle Olimpiadi di Torino nel 2006, parla delle sue rivali e della sua vita privata. La due volte campionessa del mondo, decorata anche con svariate medaglie olimpiche e mondiali, ricorda i momenti felici, le delusioni vissute durante le gare e l'atmosfera che si respira prima e dopo la partenza.

*Katerina Neumannova's admirable sports career of nearly twenty years as the best and most successful Czech skier of all time. The Olympic winner of Torino 2006, talks about her rivals and her private life. The two-time world champion, awarded with many olympic and world medals reminisces about her happy moments, disappointments lived during the competitions, the atmosphere breathed before and after the starts.*

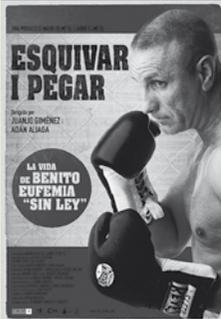


**SALA COLONNE**  
Sabato 30 ottobre - 18.00

## ESQUIVAR I PEGAR

Pugilato • *Boxing*

**NADIR FILMS SL**  
Spain 2010, 69 min



*Director* • Regista: **Juanjo Giménez, Adán Aliaga**  
*Editing* • Montaggio: **Aurora Sulli**  
*Photography* • Fotografia: **Fernando González Corroto**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Vincent Barrière**  
*Producer* • Produttore: **Juanjo Giménez, Adán**

**Aliaga, Miguel Molina**

*CoProducer* • CoProduttore: **TVC Jordi Ambros**

Benito Eufemia si allena ogni giorno, mattina e sera, nella piccola palestra nel centro di "El Clot", uno dei più popolari quartieri di Barcellona. Ha 38 anni e combatterà presto. La giornata di Benito è frenetica: lavora di notte come coordinatore in discoteca, si prende cura dell'anziana madre, è maestro di arti marziali in un'altra palestra, è sostenitore ed investitore delle spese per i suoi combattimenti. Inoltre, Benito sta per diventare padre, la sua fidanzata è incinta di 8 mesi e deve presentarsi in tribunale ogni 2 settimane per dimostrare che riesce a conservarsi la libertà condizionata.

*Benito Eufemia trains every day, mornings and evenings, in a small gymnasium in the middle of "El Clot", one of the most popular districts of Barcelona. He's 38 and he's going to fight very soon. Benito's day is frenetic: he works as "coordinator" in a disco by night, he is the caretaker of his old mother, he works as a martial arts trainer in another gymnasium and he is the promoter and the investor in his own combat expenses. Besides, he's about to become father for the first time, his girlfriend is 8 months pregnant and he must attend court every fortnight to demonstrate that he's succeeding in conserve his conditional freedom*

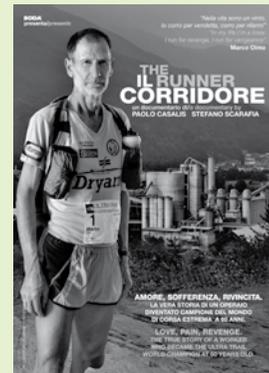
**SALA PARLAMENTINO**  
Sabato 30 ottobre - 19.30

## IL CORRIDORE - THE RUNNER

Aletica • *Athletics*

**BODÀ**  
Italy 2010, 52 min

*Director* • Regista: **Paolo Casalis, Stefano Scarafia**  
*Editing* • Montaggio: **Paolo Casalis, Stefano Scarafia**  
*Photography* • Fotografia: **Paolo Casalis, Stefano Scarafia**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Alberto Cipolla**  
*Actors* • Attori: **Marco Olmo, Renata Dalmasso**  
*Producer* • Produttore: **Bodà, Torino**



Marco Olmo è una leggenda vivente della corsa estrema. Ha iniziato tardi, quando gli altri smettevano. Correre è diventata l'unica via per riscattarsi da un destino amaro. A 60 anni è diventato Campione del Mondo vincendo l'Ultra Trail du Mont Blanc, la gara di resistenza più importante e dura al mondo. Nonostante l'età e una

stagione di sconfitte subite da avversari più giovani e preparati, non ha intenzione di smettere. Insieme al sostegno di sua moglie, per un altro anno si prepara ad affrontare la gara che lo ha consacrato campione. Potrebbe essere l'ultima della sua carriera.

*Marco Olmo is a living legend of extreme running. He became late, when the others started to stop. Running has become the way to take revenge on his hard destiny. At the age of 60 he has become World Champion winning the Ultra Trail du Mont Blanc, the hardest and most important endurance race in the world. Despite age, younger and more prepared opponents, he doesn't want to stop. With his wife's help he prepares for a year, to face the new edition of the race that made him champion. This competition could become the last of his entire career*

**SALA PARLAMENTINO**  
Domenica 31 ottobre - 17.00

## LA MAGLIETTA ROSSA

Tennis

**CINECITTÀ LUCE**  
Italy 2009, 54 min

*Director* • Regista: **Mimmo Calopresti**  
*Editing* • Montaggio: **Raimondo Ajello**  
*Photography* • Fotografia: **Paolo Ferrari (A.I.C.), Maurizio Cartolano**  
*Sound* • Suono: **Ignazio Vellucci, Gianluca Scarlata**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Saro Cosentino**  
*Anchorman-Voice off* • Conduttore-Voce narrante: **Adriano Panatta**  
*Producer* • Produttore: **Simona Banchi e Valerio Terezio - Gruppo Ambra**  
*CoProducer* • CoProduttore: **Cinecittà Luce, Flavia Parnasi**



Nell'incontro decisivo della finale di Coppa Davis tra Italia e Cile, Adriano Panatta scese in campo con una maglietta rossa, e convinse il suo compagno di doppio a fare altrettanto. In Cile il gesto aveva un suo significato, più provocatorio che politico, forse. Panatta si proclamava di sinistra. Per lui fu una rivincita: era partito con ancora nelle orecchie lo slogan per boicottare la finale. Tornò con la Coppa Davis vinta con una maglietta rossa addosso. Panatta racconta i due mesi che precedettero la sua definitiva consacrazione nell'olimpico del tennis mondiale.

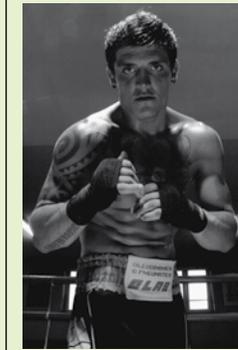
*Adriano Panatta took the field to play the deciding match of the Davis Cup final between Italy and Chile with a red t-shirt and he convinced his double partner to do the same. In Chile the deed had a meaning, maybe more provocative than political. Panatta proclaimed himself on the left wing. It was a revenge for him: he left with still in his ears the slogan to boycott the final. He came back with a Davis Cup won wearing a red t-shirt. Panatta talks about the two months before his definitive consecration to the top of the world tennis.*

**SALA COLONNE**  
Sabato 30 ottobre - 20.30

## LA VIA DEL RING

Pugilato • *Boxing*

**ESTER PRODUCTIONS**  
Italy 2010, 67 min



*Director* • Regista: **Daniele Azzola**  
*Editing* • Montaggio: **Luigi Notari**  
*Photography* • Fotografia: **Daniele Azzola**

*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Michele D'Anca, Walter Marchesoni**  
*Producer* • Produttore: **Gabriella Pedranti**  
*CoProducer* • CoProduttore: **Egidio Artaria, Enzo Coluccio, Franco Bocca Gelsi**

Testimonianze, allenamenti e preparazione di campioni internazionali intrecciano storie che hanno come protagonista la passione per il pugilato. Massimiliano, 13 anni, chiede al maestro di poter frequentare gli allenamenti. Il nonno gli ha consigliato la boxe. Nonostante sia spaventato per la rottura del setto nasale, continua a sognare il ring. Nella stessa palestra il diciottenne Ervis si prepara ad un torneo importante, tra sacrifici e rinunce. La campionessa italiana Valeria Imbrogno, pugile e psicologa, sta scrivendo un saggio sul rapporto tra boxe e psiche. Ad Assisi la nazionale italiana si sta preparando all'appuntamento mondiale di Milano, che incoronerà Cammarelle e Valentino. Infine il veterano Ernesto Lozza, che fece i guanti con Duilio Loi, racconta aneddoti di un pugilato eroico.

*Interviews, trainings and preparation of international champions are the background of five stories devoted to the passion for boxing. Massimiliano, 13 years old, asks the coach to participate to trainings. His grandfather advised him to do boxing. Although he's afraid of breaking his nose, he still dreams of the ring. In the same gym, the 18-year-old Ervis is training for an important tournament, amidst sacrifices and self-denials. The Italian champion Valeria Imbrogno, boxer and psychologist, is writing an essay on the relationship between boxing and the psyche. In A heroic boxing.*



**SALA DONZELLI**  
Domenica 31 ottobre - 18.00

## LE MANS PHENOMENON

Car Race

**ZIPO FILM**  
Czech Republic 2008, 75 min

*Director* • Regista: **Adolf Zika**  
*Editing* • Montaggio: **Bob Sean Clark**  
*Photography* • Fotografia: **Zipo Film Archive**  
*Sound* • Suono: **Pavel Dvorak, Martin Vecera**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Vladimir Martinka, Robert The Roboters**  
*Actors* • Attori: **Antonin Charouz**  
*Producer* • Produttore: **Antonin Charouz**  
*CoProducer* • CoProduttore:  
**BPA Sport Marketing A.S.**



La 24 ore di Le Mans è la corsa automobilistica più famosa del mondo. Grazie al pilota e manager Antonin Charouz, Adolf Zika, dopo diversi anni, ha ottenuto finalmente il diritto di filmare la gara. Già dalle prime riprese, il regista ha voluto tenere segreta la vera idea del film. Solo otto persone

che hanno lavorato alle riprese sapevano esattamente quale fosse il progetto. L'evento è presentato come un fenomeno dei motori, durato per anni nonostante il suo destino sfortunato. Un insieme di emozioni, passione ed entusiasmo, esattamente come dovrebbe essere la 24 ore di Le Mans.

*The 24 Hours of Le Mans is the most famous car race in the world. Thanks to the race car driver and manager Antonin Charouz, Adolf Zika finally received the rights to film this race after many years. From the first shootings, the director wanted to keep secret the real concept of the film. Only eight people who worked on the shootings knew exactly what the project was. The event is presented as a phenomenon of motorsport, enduring for decades despite its unfortunate fate. A set of emotions, passion and excitement, exactly how the 24 Hours of Le Mans should be.*

**SALA DONZELLI**  
Domenica 1 novembre - 17.15

## OUTFIT THE RACERS

Sport Equestre • *Equestrian Sport*

**UZKINOXRONIKA**  
Uzbekistan 2010, 23 min

*Director* • Regista: **Valiev Khodjimurat**  
*Editing* • Montaggio: **Igor Blidarev**  
*Photography* • Fotografia: **Tulyaganov Abdulla**  
*Producer* • Produttore: **Valiev Khodjimurat**



Uno dei più popolari giochi in Uzbekistan è kupkari-ulok, che consiste nel catturare una capra e che per il suo coinvolgimento ed attrattiva, non è diversa dalla corrida spagnola. Attrae migliaia di persone, spettatori ed anche tifosi. È difficile immaginare i fantini senza l'abbigliamento da equitazione ed una piccola frusta intrecciata chiamata kamchi, uno attributo obbligatorio insieme alla sella e all'imbracatura. Un interessante documentario sull'abbigliamento dei fantini ed un dettagliato approfondimento sui differenti accessori prodotti per questo sport.

*One of the most popular games in Uzbekistan is catching the goat (kupkari-ulok) which, for its involvement and attraction is not different from the Spanish corrida. It attracts, of course, thousands of people and spectators here and there as well as their fans. It is hard to imagine the riders without horses' outfit and a small braided whip called kamchi, which is a compulsory attribute as well as the saddle and harness. An interesting documentary about the outfit of the horse-jockey and a detailed elaboration about the different accessories produced for this sport.*

**SALA TERRAZZO**  
Domenica 1 novembre - 17.15

## PARKOUR IN AMERICA

Parkour

**REEL BUCKEYE PRODUCTIONS**  
United States of America 2009, 14 min



*Director* • Regista:  
**Craig Pentak**  
*Editing* • Montaggio:  
**Craig Pentak**  
*Photography* • Fotografia:  
**Craig Pentak**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora:  
**Thievexy Corporation**  
*Actors* • Attori: **Joseph Torchia, Nick Kelly,**

**Dan Edwards, Stephane Vigroux, Johann Vigroux, Forrest.**

*Anchorman-Voice off* • Conduttore-Voce narrante:  
**Scott Wilson**  
*Producer* • Produttore: **Craig Pentak**

Il Parkour è uno degli sport estremi più recenti ed eccitanti del mondo. I professionisti perfezionano corpo e mente per essere in grado di superare gli ostacoli sul loro cammino, sfidando la gravità e superando i limiti del corpo umano. Parkour Horizons, uno dei più importanti club di parkour in America, gira il mondo per allenarsi con i maestri della disciplina. Joseph Torchia, Presidente di Park Horizons, vuole portare il parkour in America, ma teme che venga strumentalizzato e che i suoi aspetti più profondi vengano smarriti da una cultura innamorata di azioni ed acrobazie.

*Parkour is one of the newest and most exciting extreme sports in the world. Practitioners hone their bodies and minds to be able to overcome obstacles in their path, defying gravity and overcoming the limitations of the human body. Parkour Horizons is one of the premier parkour clubs in America and it travels the world to train with the masters of the discipline. Joseph Torchia, president of Parkour Horizons wants to see parkour brought to America, but he fears that it will be exploited, and that its deeper aspects will be lost on a culture enamored with action and stunts.*

**SALA TERRAZZO**  
Domenica 31 ottobre - 22.05

## PRIMA REGATA

Yatching

**ACTION TELEVISION PRODUCTION**  
Romania 2010, 23 min

*Director* • Regista: **Alina Cosmoiu, Florin Orezeanu**  
*Editing* • Montaggio: **Alina Cosmoiu**  
*Photography* • Fotografia: **Florin Orezeanu**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Johann Strauss**  
*Actors* • Attori: **Alina Cosmoiu, the junior Yatching team of Constanta, Romania**  
*Producer* • Produttore: **Action Television Production**



L'originale storia di una piccola barca giocattolo diventa il pretesto per la presentazione della prima Regata Internazionale del Mar Nero e dei ragazzi del club di vela di Constanta. Un viaggio

attraverso la storia di questo sport dagli inizi fino ad oggi, sullo sfondo delle coste rumene e bulgare del mar Nero. La squadra Orezeanu - Cosmoiu aveva programmato il film come prossimo progetto. Sfortunatamente, Orezeanu è venuto a mancare nel 2009. Alina Cosmoiu ha deciso allora di usare immagini d'archivio per realizzare l'ultimo film sulla sua squadra come omaggio al suo mentore, collega e migliore amico.

*The original story of a little toy-boat becomes a pretext for the presentation of the first Black Sea International Regatta and of the kids' sailing club in Constanta. A travel across the history of this sport, from the beginning till now, on the background of the Black Sea Romanian and Bulgarian. The team Orezeanu - Cosmoiu planned such a film to be their next project. Unfortunately, Mr Orezeanu passed away in 2009. Alina Cosmoiu decided then to use the archive images to make the last movie of this team as an homage to her mentor, film-making colleague and best friend.*



**SALA PARLAMENTINO**  
Domenica 31 ottobre – 19.55

## PSICOBLOC: UR SAKONETAKO BAKARDADEA



Arrampicata • *Climbing*

**BIDEOGRAFIK EKOIZPENAK**  
Spain 2008, 26 min

Director • Regista:

**David Maetzu**

Editing • Montaggio:

**Xabier Xabala**

Photography • Fotografia:

**David Maetzu**

SoundTrack • Colonna Sonora: **Pedro Romeo**  
Actors • Attori: **Patxi Usobiaga, Irati Anda, Iban Ibáñez, Gorka Karapeto, Miquel Riera, Josu Martínez**

Producer • Produttore: **Bideografik**  
CoProducer • CoProduttore: **Patxi Usobiaga**

Il mare, le rocce, il verde delle erbacce. Il mare è talmente vasto da dare un senso di vuoto e di ansia. All'inizio dell'arrampicata si può essere spaventati: ci vuole tempo per abituarsi man mano che si prosegue nel percorso. La verità è che è divertente sebbene sia molto difficile iniziare. È bello nonostante lo stress della competizione, di essere lassù in alto e degli allenamenti giornalieri che fanno venir voglia di scappare. Lo Psicobloc, conosciuto anche con il nome di "deep water soloing", è una disciplina, un nuovo tipo di arrampicata che sta diventando molto popolare a livello internazionale, prendendo una posizione di rilievo e ricevendo una grande attenzione da parte dei media.

*The sea, the boulders, the green of the weeds. The sea is so wide that it gives a sense of void and anxiety. At the beginning, climbing can scare: it takes time to get used to it as the route goes on. The truth is that it is enjoyable although it is difficult to begin. It is enjoyable despite the stress of competition, the stress of being up there, the stress of the daily training that makes you desire to escape. Psicobloc, also known as "deep-water soloing", is a discipline, a new form of climbing which is becoming very popular at an international level, holding a very prominent position and receiving a lot of media attention.*

**SALA TERRAZZO**  
Sabato 30 ottobre – 16.15

## PUNCHING IN THE DARK

Pugilato • *Boxing*

**NTV UGANDA**  
Uganda 2010, 6 min



Director • Regista:

**Leon Sennyange**

Anchorman-Voice off •

Conduttore-Voce narrante:

**Leon Sennyange**

Producer • Produttore:

**Leon Sennyange**

La carriera di un promettente pugile sembra giunta al termine quando questi diventa cieco. Senza abbattersi, prova a riprendere gli allenamenti e, sorprendentemente, pur essendo non vedente, scopre di possedere ancora le capacità di gareggiare nella nobile arte.

*The career of a promising boxer seems coming to an end when he turns blind. Without giving up, he resumes trainings and amazingly, even though he is blind, he discovers he still has the skills to compete in the sweet science sport.*



**SALA DONZELLI**  
Domenica 1 novembre – 16.30

## RICCARDO CASSIN 100 ANNI

Alpinismo • *Mountaineering*

**ASSOCIAZIONE LAMBDA FILMAKER**  
Italy 2009, 27 min



Director • Regista:

**Andrea Pozzi**

Editing • Montaggio:

**Andrea Pozzi,**

**Carlo Limonta**

Photography • Fotografia:

**Dario Locatelli**

SoundTrack • Colonna

Sonora: **Machiavelli**

**I.MI., Coro Grigna**

**di Lecco, Massimo**

**Pirovano, Valter Colle**

Anchorman-Voice off • Conduttore-Voce narrante:

**Marco Balzarotti**

Producer • Produttore: **Lambda Filmaaker**

Riccardo Cassin, uno dei più grandi alpinisti di tutti i tempi, alla soglia dei suoi cento anni, sfoglia il libro della sua vita intensa e memorabile. Una partenza difficile, non gli impedisce di essere capostipite di una nuova generazione di alpinisti "operai" e di diventare eroe delle resistenze partigiane. Alcuni dei tratti più intensi di questi cento anni vengono raccontati da amici attraverso preziose immagini d'archivio. I familiari raccontano, invece, di un Cassin padre, marito e nonno affettuoso. Scomparso il 6 agosto 2009, Cassin è ormai divenuto un'autentica leggenda.

*As he approaches his one hundredth birthday, Riccardo Cassin, one of the greatest mountain climbers of all time, looks back over his life so intense and memorable. Despite a difficult start in life, he founded a new generation of "working class" mountain climbers and became a hero of the Italian partisan resistance. Some of the most intense moments of his hundred years are described by friends, along with precious archive footage. His family members talk about the Cassin father, husband and affectionate grandfather. Cassin, who died on the 6th of August 2009, has now become a true legend.*

**SALA TERRAZZO**  
Sabato 30 ottobre – 15.30

## RUNNING FROM IAȘI TO LOS ANGELES

Atletica • *Athletics*

**TVR IAȘI**  
Romania 2009, 44 min

Director • Regista: **Vasile Arhire**

Editing • Montaggio: **Daniel Balan**

SoundTrack • Colonna Sonora: **Silviu Iurașcu**

Actors • Attori: **Maricica and Ioan Puică**

Producer • Produttore: **TVR Iași**



Maricica Puica è un emblema dello sport e degli atleti rumeni nel mondo. Ha iniziato a correre all'età di 14 anni, vincendo medaglie e ottenendo successi in competizioni internazionali. Non si è riposata finché non è riuscita ad ottenere la medaglia più brillante nella carriera di un'atleta: l'oro olimpico nel 1984. All'epoca aveva 34 anni e questo risultato ha coronato il talento e la vita dedicata al lavoro di due persone: Maricica e Ion Puica, suo marito ed allenatore. Ion l'ha scoperta quando aveva 14 anni, l'ha modellata e le è stato accanto per tutta la vita.

*Maricica Puica is an emblem of the Romanian sport and athletes worldwide. She started running at the age of 14, winning medals and obtaining successes in many international competitions. She did not rest until she managed to obtain the brightest medal in an athlete's career: the Olympic gold in 1984. At that time she was 34 years old and this success crowned the talent and the life work of two people: Maricica and Ion Puica, her husband and coach. Ion discovered her when she was 14 years old, he has shaped her and he stayed by her side for a lifetime.*



**SALA COLONNE**  
Sabato 30 ottobre - 15.30

## SARDINIA GOLF SYSTEM

Golf

**FIG - FEDERAZIONE ITALIANA GOLF**  
**DELEGAZIONE REGIONALE SARDEGNA**  
**Italy 2010, 10 min**



**Director** • Regista: **Simone Serra**  
**Script** • Testi: **Alessandro Porceddu**  
**Editing** • Montaggio: **Simone Serra**  
**Photography** • Fotografia: **Simone Serra**  
**Sound** • Suono: **Renato Perra**  
**SoundTrack** • Colonna Sonora: **Roberto Usai**  
**Anchorman-Voice off** • Conduttore-Voce narrante:  
**Salvatore Aresu, Mark Hill**  
**Producer** • Produttore: **Federazione Italiana Golf**  
**Delegazione Regionale Sardegna**  
**CoProducer** • CoProduttore: **Assessorato al Turismo**  
**della Regione Autonoma della Sardegna**

Un mix di splendide immagini mostra le eccellenze turistiche della Sardegna e propone i vari percorsi di golf evidenziandone le particolarità naturali, le diverse difficoltà tecniche e la spettacolare bellezza paesaggistica. Lo spettatore attraversa in volo l'intera Sardegna cogliendone le essenze più belle e conoscendo finalmente quanto l'isola può offrire anche in tema di golf.

*A combination of beautiful images shows the Sardinia's tourist excellences and it recommends the different golf route highlighting the natural details, the different technical difficulties and the spectacular landscaping beauty. The viewer crosses airborne the entire Sardinia hitting the most beautiful essences and knowing finally what the island can offer even in the golf field.*

**SALA TERRAZZO**  
Domenica 31 ottobre - 18.50

## TENNIS: THE FIRST 100 YEARS

Tennis



**SVOY POCHEK COMPANY**  
**Russia 2009, 40 min**

**Director** • Regista: **Varvara Orlova,**  
**Alrxandr Fetisov**  
**Editing** • Montaggio: **Sergei Kuznetsov,**  
**Maria Nilonova**  
**Photography** • Fotografia: **Yuri Gonhar**  
**Producer** • Produttore: **Alfiya Chebotareva**

Negli anni successivi alla rivoluzione, il tennis era considerato uno sport all'antica e vecchio stile cosa che ha contribuito alla difficile storia del tennis russo. I momenti principali della formazione della storia del tennis sovietico e poi russo, dalla sua ascesa ai fallimenti, sono mostrati attraverso foto e video unici, come quelli delle star del tennis degli anni '60 ed '80. Un approfondimento, poi, è riservato all'appassionante vittoria dei tennisti russi in Coppa Davis nel 2002. Con il punteggio di 3-2 e l'ultimo punto messo a segno da Mikhail Yuzhnyi, il tennis russo è entrato a far parte di una nuova civilizzazione dello sport.

*In after-revolution years tennis was considered a sport of old word and old class, a thing that contributed to the difficult history of the Russian tennis. The main moments of the formation of the history of the Sovietic and then Russian tennis are shown from the ascents to the failures through unique photos and videos, as those of the 60s and 80s tennis stars. A deep examination is reserved to the exciting victory of the Russian tennis players in 2002 Davis Cup. With the score 3-2 and the last point won by Mikhail Yuzhnyi, Russian tennis took part in a new civilization of sport.*

**SALA DONZELLI**  
Domenica 31 ottobre - 20.00

## THE CALL OF THE NORTH

Sleddog

**FRANTISEK SLAMA**  
**Czech Republic 2008, 20 min**

**Director** • Regista: **Frantisek Slama**  
**Editing** • Montaggio: **Frantisek Slama**  
**Photography** • Fotografia: **Jana Henychova**  
**Producer** • Produttore: **Frantisek Slama**



L'affascinante Jana Henychova è una musher, ovvero una conducente di una muta di cani da slitta. È stata la prima atleta della Repubblica Ceca a partecipare alla "Finmarklopet", la difficile gara di sleddog che si tiene in Norvegia. La struggente lotta di una donna sola con i suoi adorati cani contro i crudeli e brutali elementi dell'estremo nord. In contrasto con le intemperie del nord Europa, le tenere cure amorevoli di Jana verso i suoi fedeli animali.

*The attractive Jana Henychova is a musher, that is a dogsled driver. She was the first athlete of the Czech Republic to participate to the "Finmarklopet", the difficult sledding race held in Norway. The touching struggle of an alone woman with her beloved dogs against the cruel and brutal elements of the far north. Contrasting with the North Europe bad weather, the Jana's tender loving care towards her faithful animals.*

**SALA DONZELLI**  
Domenica 1 novembre - 17.00

## THE IDOL JUSTYNA KOWALCZYK 2010

Sci di fondo • *Cross-country skiing*

**TVP POLAND**  
**Poland 2010, 32 min**

**Director** • Regista: **Zbigniew Rytel**  
**Editing** • Montaggio: **Boguslaw Koziarski**  
**Photography** • Fotografia: **Witold Musialek,**  
**Marek Tokarski**  
**Producer** • Produttore: **TVP Poland,**  
**Tamara Czyż-Kasperek**



Justyna Kowalczyk è una sciatrice straordinaria, pluripremiata in una disciplina sportiva particolarmente dura: lo sci di fondo. Negli anni, però, è diventata anche una figura pubblica e appare agli occhi del mondo attraverso l'immagine

dello sportivo dalle gesta eroiche che personifica le peculiarità olimpiche: la resistenza nel raggiungimento dell'obiettivo, il superamento dei limiti umani nella lotta per la vittoria, la corsa al successo secondo regole ferree. Gli sportivi diventano idoli della popcultura contemporanea e si scopre che il ruolo di idolo è, per Justyna, quello più difficile da affrontare.

*Justyna Kowalczyk is an extraordinary skier, multi-awarded in a sports discipline particularly tough: cross-country skiing. However, during the years, she became a public figure as she appears to the world through the image of a sportswoman of the heroic deeds, who personifies the Olympic peculiarities: the resistance in the attainment of a goal, crossing borders of human limitations in the fight in the rat race following strict rules. Sportsmen become the idols of the contemporary popculture and, for Justyna, this role appears to be the most difficult to play.*



**SALA TERRAZZO**  
Domenica 31 ottobre - 17.15

## THE RED RACE

Ginnastica • *Gymnastics*



**SHANGHAI MEDIA GROUP**  
P.R. of China 2009, 68 min

*Director* • Regista: **Chao Gan**  
*Editing* • Montaggio: **Bas Roeterink**  
*Photography* • Fotografia: **Wei Gong, Qian Zhu**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Hancun Shen**  
*Producer* • Produttore: **Qiming Ying**  
*CoProducer* • CoProduttore: **Barbara Biemann**

E' una strada senza fine, non ci si può tirare indietro. Questi bambini saltano, rotolano e si rialzano sulla pedana rossa circondati da critiche incessanti e dal peso di avere successo come i loro compagni. I bambini della squadra di ginnastica Shanghai Luwan sono più forti e più maturi dei bambini della loro età. Come un gruppo di ginnasti-bambini costruiscono il proprio carattere all'interno del sistema di educazione e sport della Cina e come sopportare il duro allenamento e la feroce competizione guardando al sogno olimpico.

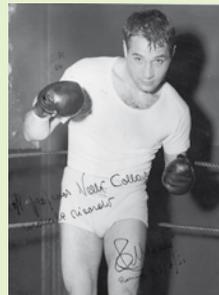
*It is a road without end, you cannot draw back. These children endlessly jump, roll and stand on the red path surrounded by unceasing critics and by the burden to succeed as their mates. The children at the Shanghai Luwan gymnastic team are stronger and more mature than kids of their age. How a group of gymnastics children build their personalities inside the Chinese sport and education system and how they endure hard training and ferocious competition looking at the Olympic dream.*

**SALA TERRAZZO**  
Sabato 30 ottobre - 19.25

## TIBERIO MITRI. NON PENSAVO CHE LA VITA FOSSE COSÌ LUNGA

Pugilato • *Boxing*

**SUTTUVES**  
Italy 2010, 52 min



*Director* • Regista: **Gian Piero Palombini**  
*Editing* • Montaggio: **Andrea Ciacci**  
*Photography* • Fotografia: **Felice D'Agostino**  
*Anchorman-Voice off* • **Aureliano Amadei, Alberto Caneva**

*Producer* • Produttore: **Federico Schiavi / Suttvuess**  
*CoProducer* • CoProduttore: **Motoproduzioni**

Dai locali di lusso di New York a una piccola roulotte nella periferia di Firenze, vengono ripercorse le tappe della vita esaltante e drammatica di Tiberio Mitri, uno dei più grandi pugili italiani: l'infanzia difficile, la guerra, il matrimonio da sogno con Miss Italia, fino alla drammatica sconfitta contro Jake La Motta. E ancora il crollo economico de "la tigre di Trieste", la rinascita nel mondo dello spettacolo e la lenta decadenza fino al tragico epilogo. Sullo sfondo, le burrascose relazioni sentimentali, i contatti con la mafia americana e i lutti che hanno segnato l'esistenza di uno dei personaggi più popolari dell'immediato dopoguerra.

*From the luxury hotels in New York to a small caravan in the suburbs of Florence, we go back over the stages of the exciting and dramatic life of Tiberio Mitri, one of the greatest Italian boxers: the difficult childhood, the war, a dream wedding with Miss Italia, until the dramatic defeat against Jack La Motta. And then the "Trieste's tiger" 's economic crash, the rebirth in the show business and the slow decadency until the tragic epilogue. On the background, the stormy relationships, American Mafia's relations and mournings that have marked the existence of one of the the most popular people in the immediate post-war period.*

**SALA PARLAMENTINO**  
Domenica 1 novembre - 20.50

## SFIDE: IVAN BASSO

Ciclismo • *Cycling*



**RAITRE**  
Italy 2010, 52 min

*Director* • Regista: **Simona Ercolani**  
*Producer* • Produttore: **Raitre**

Mentre il corridore varesino è duramente impegnato nel Tour de France, Sfide ripercorre il cammino del ciclista che ha riaccessò la passione verso il ciclismo 6 anni dopo la scomparsa di Marco Pantani. Un cammino lungo e tortuoso, fatto di luci ed ombre, cadute e risalite. Un cammino di espiazione, come lo chiama Basso, dalle vette conquistate delle montagne impervie, al baratro del doping, fino ad arrivare alla rincorsa mozzafiato e al trionfo finale dell'ultimo giro d'Italia. Completano il racconto le persone che lo hanno accompagnato da vicino. E in fondo a questo lungo cammino si scopre una grande verità: tutti abbiamo diritto a una seconda opportunità.

*While the cyclist from Varese is severely involved in the Tour de France, Sfide goes back to the journey of the cyclist who has rekindled the passion for cycling six years after the death of Marco Pantani. A long and winding way, made of light and shades, falls and lifts. A journey of expiation, as Ivan Basso calls it, from the highest peaks of the most impervious mountains he conquered, to the chasm of doping, arriving to the breathtaking run-up and the final triumph of the last Giro d'Italia. The story is completed by all the people who were closer to him. At the end of this long journey, we all discover a great truth: we all have the right to a second chance.*

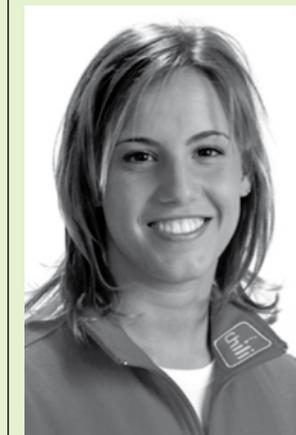
**SALA PARLAMENTINO**  
Domenica 31 ottobre - 15.00

## TANIA... D'ARIA E D'ACQUA

Tuffi • *Diving*

**VEGETAL-PROGRESS**  
Italy 2010, 22 min

*Director* • Regista: **Pietro Bartolini**



Secondo gli antichi, tra i quattro elementi, l'acqua era quello più prezioso. Ed è sicuramente fondamentale per coloro che praticano spettacolari acrobazie in aria per poi immergersi in acqua: i tuffi. La prima atleta italiana a vincere una medaglia mondiale nei tuffi è stata Tania Cagnotto. La giovane bolzanina è figlia di Giorgio Cagnotto, miglior tuffatore italiano di tutti i tempi insieme a Klaus Dibiasi, e Carmen Casteiner, campionessa italiana di tuffi negli anni '70 e prima allenatrice di Tania. Grazie al sostegno della famiglia ed al duro lavoro, Tania può partire alla conquista delle più alte vette dello sport mondiale. Quando in uno sport individuale c'è bisogno anche del lavoro di squadra.

*According to the ancients, water is the most precious element among the four. It is surely fundamental for those who perform spectacular acrobatics in the air before falling into water: diving. The first Italian athlete to win a World medal in diving is Tania Cagnotto. The young girl from Bolzano is the daughter of Giorgio Cagnotto, the best Italian diver of all times along with Klaus Dibiasi, and Carmen Casteiner, diving Italian champion in the 70s and the first Tania's trainer. Thanks to her family's support and to hard work, Tania can leave to look for the highest peaks of the world sport. When in an individual sport there's need of teamwork.*

UNIVERSIADE  
KAZAN

2013

RUSSIA



SOCHI 2014



---

**sochi.ru**  
**2014** 



**SALA COLONNE**  
Venerdì 29 ottobre - 16.55

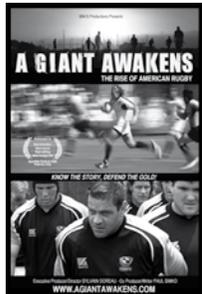
## A GIANT AWAKENS THE RISE OF AMERICAN RUGBY

Rugby

**BIN 15 PRODUCTIONS**

**United States of America 2010, 54 min**

*Director* • Regista: **Sylvain Doreau**  
*Editing* • Montaggio: **Sylvain Doreau**  
*Photography* • Fotografia: **Sylvain Doreau**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Connor Moore**  
*Anchorman-Voice off* • Conduttore-Voce narrante:  
**Jon Cavaluzo**  
*Producer* • Produttore: **Sylvain Doreau**  
*CoProducer* • CoProduttore: **Paul Simko**



Pochi negli Stati Uniti d'America sanno che il football americano è un'evoluzione del rugby. Quasi nessuno sa che il rugby è stato il primo sport universitario degli Stati Uniti nei primi anni del '900. Vengono svelate l'essenza, lo spirito e le sfide del rugby americano a tutti i livelli, dai ragazzi fino alla squadra nazionale, in un viaggio che parte dalla gloria olimpica degli anni '20 e termina con la partecipazione degli USA Eagles alla Rugby World Cup. Oggi il rugby americano coinvolge qualche centinaio di migliaia di persone che condividono il loro amore per lo sport e aspirano a ritrovare la gloria internazionale del passato.

*Few people in the US know that American football evolved from rugby. Virtually no one knows that rugby was the first collegiate sport in the US in the early 1900's. The American rugby's essence, spirit and challenges are unveiled at all levels, from the boys to the national team, in a journey which begins from the 20s' Olympic glory and finishes with the US Eagles' participation to the Rugby World Cup. Nowadays the American rugby involves hundreds of millions of people who share their love for sport and aspire to find the International glory of the past.*

**SALA DONZELLI**  
Lunedì 1 novembre - 17.35

## BREAKING THE ICE!

Hockey su ghiaccio • *Ice Hockey*

**CINEMAX PRODUCTIONS LTD**  
**Israel 2010, 51 min**

*Director* • Regista: **David Noy**  
*Editing* • Montaggio: **Yaniv Rize**  
*Photography* • Fotografia: **Yoram Ivry**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Phillip Attie, Ricardo Levy, Ofir Leibovitch**  
*Anchorman-Voice off* • Conduttore-Voce narrante:  
**David Navy**  
*Producer* • Produttore: **David Noy, Yoram Ivry**  
*CoProducer* • CoProduttore:  
**Paul Cadeaux (Canada)**



Il clima caldo e la mentalità orientale israeliana rappresentano il singolare scenario nel quale si svolge la storia della squadra israeliana

di hockey su ghiaccio. Praticamente sconosciuti nel loro stesso Paese, i giocatori si allenano una volta l'anno nell'unica pista d'Israele. Guidata dal leggendario coach canadese Jean Peron, la squadra israeliana comprende giocatori non professionisti immigrati nell'ex-Unione Sovietica o residenti in Canada. Sullo sfondo del campionato del mondo, si cerca di rispondere a quesiti sull'identità nazionale in modo ironico e non convenzionale.

*Israel's hot climate and mid-eastern mentality is the unique setting of this story, as it follows the Israeli national ice hockey team. Virtually unknown in their own Country, the players practice once a year on the only skating rink in Israel. Led by legendary Canadian coach Jean Peron, Israeli team is comprised of amateur players immigrants from the former Soviet Union and ex-Israeli's living in Canada. On the background of the world championship, we deal with questions about national identity in a quirky and ironic manner.*

**SALA DONZELLI**  
Domenica 31 ottobre - 20.20

## COUNTRY STABBED IN THE HEART

Pallamano • *Handball*

**HUNGARICOM**  
**Hungary 2009, 83 min**



*Director* • Regista:  
**Gábor Kálomista**  
*Editing* • Montaggio:  
**Mano Csillag**  
*Photography* • Fotografia:  
**Tamás Babos**  
*Sound* • Suono: **Attila Tozsér**  
*SoundTrack* • Colonna  
Sonora: **Ádám Balázs**

*Actors* • Attori: **Sándor Csányi, Szonja Oroszlán**  
*Producer* • Produttore: **Gábor Kálomista**  
*CoProducer* • CoProduttore: **György Sánta**

Gli assassini arrivarono sul posto in trenta. Nessuno sa perché fossero andati lì, o che cosa volessero. E' successo tutto a Veszprém, una città dell'Ungheria: qui, nel febbraio del 2009, il giocatore rumeno di pallamano Marian Cozma è stato pugnalato a morte durante uno scontro in un bar mentre altri due compagni di squadra sono rimasti feriti. In un tributo alla memoria del giovane giocatore scomparso, viene descritta la realtà dell'Ungheria, un Paese che ha ancora abbastanza dignità, forza e onore per proteggersi da chi non ha rispetto né per la legge, né per i valori morali.

*The murders arrived to the place in a group of 30 people. No one knows why they went there or what they wanted. Everything happened in Veszprém, an Hungarian town: on February 2009 the Romanian handball player Marian Cozma was stabbed to death during a battle in a bar while two other teammates were injured. In a tribute to the memory of the young player who passed away, it is described the reality of Hungary, a Country which has still enough dignity, force and honour to protect himself to whom who hasn't got any respect neither for the law, nor for the moral values.*

**SALA TERRAZZO**  
Venerdì 29 ottobre - 19.45

## DANCING DREAM

Danza Sportiva • *Sports dance*

**SPORTS CENTER, CHINA CENTRAL TELEVISION**  
**P.R. of China 2009, 48 min**

*Director* • Regista: **Zhige Liu**  
*Editing* • Montaggio: **Li Xue**  
*Photography* • Fotografia: **Shaoxiong Jiang**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Liangliang Li**  
*Producer* • Produttore: **Hong Zhang, Shi Xuping**

Le storie di un gruppo di ragazzi di una scuola privata di danza di Pechino, che ospita ragazzi dai dieci ai diciotto anni provenienti da tutta la Cina. Ognuno di loro ha sogni diversi e diverse strade li ha portati fino a Pechino. C'è chi ha scelto di ballare latino americano per far colpo su un ragazzo, chi l'ha scelto perché lo preferiva allo studio e chi la danza ce l'ha nel sangue. Uno scambio di esperienze, positive, negative e a volte anche comiche, unite da un'unica passione: la danza.

*The stories of a group of boys and girls from a private dancing school in Beijing, that host ten-to-eighteen-years-old boys coming from all parts of China. Each of them has different dream and different roads brought them to Beijing. There are those who chose to do latin dance to make a strong impression to a boy, those who chose it because it was better than studying, those who has dance in their blood. An exchange of positive, negative and sometimes even funny experiences joined by one passion: dancing.*





**SALA TERRAZZO**  
Domenica 31 ottobre – 20.55

## ELITE SPORT: COVERT WARFARE

Sport Vari • *Various Sports*

**CLASSICA FILM STUDIO**  
Russia 2008, 52 min

*Director* • Regista: **Viktor Kukushkin**  
*Editing* • Montaggio: **Roman Komolov, Alexandr Popov**  
*Photography* • Fotografia: **Dmitri Elanchuk**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Andrey Nikulin**  
*Anchorman-Voice off* • Conduttore-Voce narrante: **Sergey Khovenko**  
*Producer* • Produttore: **Vladimir Elanchuck**



La lotta delle stelle dello sport russo contro il governo. Al principio furono i campioni dell'hockey su ghiaccio Viacheslav Fetisov e Igor Larionov, che insieme a Vladimir Krutov e Sergei Makarov formava la famosa linea KLM, ad abbattere la barriera che impediva agli atleti russi di giocare nella NHL. Da qui seguirono altri sport, come il calcio, dove i giocatori della nazionale chiesero le dimissioni dell'allenatore Pavel Sadyrin nel 1994 nella famosa "lettera degli 11". E poi le rivalità dei grandi strateghi russi del mondo degli scacchi e gli intrighi del biathlon di Alexander Tikhonov, Sergei Rozhov e Ekaterina Iourieva.

*The fight of the Russian's sports stars against government. At the beginning the ice hockey champions Viacheslav Fetisov and Igor Larionov, who formed the famous "Line KLM" with Vladimir Krutov and Sergei Makarov, broke the barrier which prevented the Russian athletes from playing in the NHL. From then on, other sports followed, like football, where the players of the national team asked for the resignations of the coach Pavel Sadyrin with the famous "letter of the eleven" in 1994. Then the rivalries of the great Russian strategists of the world of chess and the biathlon plottings of Alexander Tikhonov, Sergei Rozhov e Ekaterina Iourieva.*

**SALA COLONNE**  
Lunedì 1 novembre – 20.10

## GO, BYKOV, GO!

Hockey su ghiaccio • *Ice Hockey*

**CHANNEL ONE RUSSIA**  
Russia 2010, 52 min

*Director* • Regista: **Oleg Papa, Evgeniya Egorova**  
*Editing* • Montaggio: **Andrey Timofeev, Vladimir Lokotko**  
*Photography* • Fotografia: **Farit Khannanov,**



**Evgeny Molchanov, Dmitry Demyanov**  
*SoundTrack*  
• Colonna Sonora: **Maxim Alexeev, Stanislav Glushinsky**  
*Producer* •

*Produttore: Alexey Vasilyev*  
*CoProducer* • *CoProduttore: Svetlana Kolosova, Oleg Volnov*

Viacheslav Bykov, uomo dall'animo russo e la mentalità europea, è riuscito a realizzare ciò che negli ultimi quindici anni i suoi predecessori alla guida della nazionale russa di hockey sul ghiaccio non sono riusciti a fare. Con un passato di grande giocatore con in bacheca 2 medaglie d'oro olimpiche e 4 mondiali, Bykov è alla guida della Russia dal 2006. Porta alla vittoria la nazionale ai Mondiali del 2008 e del 2009 e ottiene una medaglia d'argento nel 2010 e una di bronzo nel 2007.

*Viacheslav Bykov, a man with Russian soul and European mentality, managed to realize what his predecessors weren't able to do at the helm of the Russian Ice Hockey team in 15 years. With a past as a great player with in the showcase two Olympic gold medals and four World gold medals, Bykov took the helm of Russia in 2006. He took the National Ice Hockey team in the 2008 and 2009 World Championships and he gets a silver medal in 2010 and a bronze medal in 2007.*

**SALA DONZELLI**  
Sabato 30 ottobre – 20.10

## HIDDINK GUUS IVANOVICH

Calcio • *Soccer*

**CHANNEL ONE RUSSIA**  
Russia 2009, 52 min

*Director* • Regista: **Oleg Papa**  
*Editing* • Montaggio: **Andrey Timofeev**  
*Photography* • Fotografia: **Dmitry Demyanov, Ilya Podgaetskiy, Vladimir Sokolov**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Maxim Alexeev, Andrey Chernavin**  
*Producer* • Produttore: **Alexey Vasilyev**



*CoProducer* • *CoProduttore: Svetlana Kolosova, Oleg Volnov*

Il 26 agosto del 2009 Guus Hiddink, uno dei migliori allenatori di calcio del mondo, ha ricevuto l'équipe di Channel One a Varsseveld, la sua città natale. L'allenatore che ha portato la nazionale russa alla semifinale degli Europei del 2008 dove perse dalla Spagna futura vincitrice del torneo, ricorda i momenti più gloriosi ed impegnativi della sua carriera. Per la prima volta la stampa russa visita insieme all'ex-allenatore di Real Madrid e Chelsea i luoghi della sua infanzia.

*On August 26, 2009 Guus Hiddink, one of the world's best football managers, entertained Channel One Russia crew in Varsseveld, his hometown. The coach who brought the Russian National team into the 2008 European Championship semifinal lost to Spain, the future champion of the tournament, remembers the most glorious and challenging moments of his career. For the first time the Russian media visits the places of his childhood with the former coach of Real Madrid and Chelsea.*

**SALA TERRAZZO**  
Domenica 31 ottobre – 20.25

## IL MONDIALE FIRMATO LIPPI

Calcio • *Soccer*

**ESPN CLASSIC**  
United Kingdom 2010, 26 min

*Director* • Regista: **Massimiliano Adamo**  
*Editing* • Montaggio: **Luca Salvatori**  
*Producer* • Produttore: **Massimiliano Adamo**



Alla vigilia di Sud Africa 2010 Marcello Lippi si racconta e ci racconta l'entusiasmante cavalcata dei mondiali tedeschi e i segreti dietro quell'incredibile proprio all'indomani dello scandalo "Calciopoli". Mezz'ora all'insegna dell'amarcord azzurro, il tutto completato da interviste ai campioni di passato e presente senza naturalmente dimenticare i veri protagonisti del calcio, i tifosi.

*On the eve of South Africa 2010 Marcello Lippi reminisces and recounts to the public the exciting journey which was the German World Championship and the secrets behind that incredible triumph born the following day of the "Calciopoli"'s scandal. Half an hour dedicated to Italian memories, all that completed with the interviews of the past and present champions without forgetting, of course, the true protagonists of football: the supporters*



**SALA COLONNE**  
Venerdì 29 ottobre – 19.30

## LA PROMESSA

Calcio • Soccer

**THE SPONK STUDIOS**  
Italy 2010, 50 min



Director • Regista: **Giovanni Aloi**  
Editing •  
Montaggio: **Giovanni Aloi, Valeria Guazzelli**  
Photography •

Fotografia: **Giovanni Aloi**  
SoundTrack • Colonna Sonora: **Matteo Rubini, Frankie Maze, Andrea Grillini, Filippo Mantione**  
Actors • Attori: **Arrigo Sacchi, Alessandro Turrini, Andrea Marani, Fulvio Fulvio Faedi, Arnaldo Morara**  
Anchorman-Voice off • Conduttore-Voce narrante: **Michele Pompei**

Tutti si aspettavano grandi imprese dal bolognese Paolo Pizzirani. Alessandro, l'amico di sempre, racconta la vita di Paolo, il ragazzo "che doveva diventare Platini". Bologna, anni '70: mentre le manifestazioni invadono la città, Paolo inizia a percorrere la strada per diventare un campione. L'allenatore Arrigo Sacchi lo convoca nella primavera del Cesena e la carriera di Paolo sembra essere ad una svolta. Ma la vita è strana e il volo del pallone assume spesso strane traiettorie che nessuno può prevedere.

*Everyone expected great exploit by Paolo Pizzirani, from Bologna. Alessandro, his best friend, tells Paolo's story, the boy "who had to be like Platini". Bologna in the 70s. While the city is swept by students protesting, Paolo starts his road to become a champion. The coach Arrigo Sacchi calls him for his youth Cesena team and Paolo's career seems changing. Life works in strange ways though and can throw curve balls that are not expected on a field.*

**SALA TERRAZZO**  
Domenica 31 ottobre – 19.30

## SFIDE: GIGI RIVA

Calcio • Soccer

**RAITRE**  
Italy 2010, 52 min

Director • Regista: **Simona Ercolani**  
Producer • Produttore: **Raitre**



Per la prima volta quest'atleta dal carattere riservato si concede alle telecamere per raccontarsi in maniera completa, dall'infanzia difficile fino all'arrivo in Sardegna, vero punto di svolta della sua carriera. Lì, costruisce col Cagliari le sue fortune di calciatore, grazie all'impresa di portare lo scudetto in una piccola squadra del mezzogiorno. Riva è anche un eroe italiano: è stato amato da tutti i tifosi azzurri che hanno potuto vivere le emozioni di Italia Germania 4 a 3. Il coraggio dell'uomo Riva è emerso quando si trovò di fronte ad una scelta: andare alla Juventus o restare fedele al suo Cagliari.

*For the first time this reserved athlete allows himself to the Tv cameras to tell his story in full, from his difficult childhood until his arrival in Sardinia, where he has the major turning point of his career. Here, he builds his fortune as a footballer, thanks to his exploit of bringing the championship shield in a small team of Southern Italy. Riva is also an Italian hero: he was loved by all the Italian National Team supporters, who lived the exiting Italy-Germany 4-3. Riva's courage as a man emerged when he had to make a decision: moving to the Juventus team or being faithful to his Cagliari.*

**SALA DONZELLI**  
Sabato 30 ottobre – 17.45

## TATYANA NAVKA. ICE AND FLAME

Pattinaggio Artistico su ghiaccio • Figure Ice skating

**CHANNEL ONE RUSSIA**  
Russia 2010, 53 min

Director • Regista: **Margarita Lovetskaya**  
Editing • Montaggio: **Sergey Makashutin, Alexander Martynyuk, Viktor Vokhmintsev**  
Photography • Fotografia: **Mikhail Nikitin, Vyacheslav Firsov**  
SoundTrack • Colonna Sonora: **Vladimir Savelyev**  
Producer • Produttore: **Ilya Krivitsky**



Tatiana Navka è una campionessa russa di danza su ghiaccio, vincitrice di un'Olimpiade, due campionati del mondo e tre Europei. Nata in Ucraina, ha gareggiato per un breve periodo per la Bielorussia con Nikolai Morozov. Le soddisfazioni più grandi, però, le ha ottenute gareggiando per la Russia con il compagno Roman Kostomarov. Dopo i campionati mondiali ed europei, i due sono riusciti a conquistare l'oro olimpico a Torino nel 2006. Nonostante abbia vinto tanto, questa eccezionale sportiva non si ferma, proprio perchè è contenta solo quando va avanti.

*Tatyana Navka is a Russian ice dancer champion, winner of an Olympic Game, two World Championships and three European Championships. Even though she was born in Ukraine, she competed for a short period for Belarus with Nikolai Morozov. However, she obtained the greatest satisfactions competing for Russia with her partner Roman Kostomarov. After the World and European championships, the two managed to win the Olympic gold in Turin in 2006. Although she won so much, this outstanding sportswoman keeps up the pace. Just because she is happy only when she keeps going.*

**SALA TERRAZZO**  
Venerdì 29 ottobre – 16.00

## THE PENALTY BOX POSTAVENI MIMO HRU

Hockey su ghiaccio • Ice Hockey

**CZECH TELEVISION**  
Czech Republic 2010, 58 min

Director • Regista: **Ivan Biel**  
Editing • Montaggio: **Jiri Mikula**  
Photography • Fotografia: **Antonin Danhel**  
SoundTrack • Colonna Sonora: **Jiri Znamenacek, Rene Sladek**  
Anchorman-Voice off • Conduttore-Voce narrante: **Gustav Bubnik**  
Producer • Produttore: **Petr Moravec**



Erano eroi adorati da tutta la nazione. I due volte campioni del mondo di hockey su ghiaccio del 1946, nel 1950 stavano per partire per Londra per difendere il titolo. A Londra, però, non sono mai arrivati. Sono stati arrestati e per sette settimane sono stati torturati, ricattati, umiliati e alla fine condannati per spionaggio, alto tradimento e sovversione del sistema socialista. Dei dodici protagonisti di questa storia del totalitarismo sono ancora in vita. Gli altri sono morti, in maggioranza di cancro, probabilmente a causa delle miniere di uranio. Una squadra ormai dimenticata da autorità e pubblico.

*They were heroes adored by the nation. Two times ice hockey World Champions in 1946, they were leaving London to defend their title in 1950. However, they never reached London. They were all arrested and for the next seven weeks they were subjected to torture, abuse, unbelievable pressure and extortion. At the end they were accused of spying, high treason and of subverting the socialist system. Only two of the twelve heroes of this totalitarian story are alive. The others died mostly of cancer probably because of the uranium mines. A team forgotten by authorities and public.*



**SALA TERRAZZO**  
Venerdì 29 ottobre - 20.55

## THE RETURN OF THE INCREDIBLES CRISTIANO RONALDO

Calcio • Soccer

**S.I.C. - SOCIEDADE INDEPENDENTE  
DE COMUNICAÇÃO**  
Portugal 2010, 55 min

Director • Regista: **Daniel Oliveira**

Editing •  
Montaggio: **Jorge Leitão**  
Photography •  
Fotografia: **Bruno Sousa**



SoundTrack • Colonna Sonora: **Several**  
Anchorman-Voice off • Conduttore-Voce narrante:  
**Daniel Oliveira**  
Producer • Produttore: **Fátima Silva, Vanda**  
**Fruoso, Elisabete Fernandes**

In esclusiva mondiale, Cristiano Ronaldo svela i segreti della sua nuova vita, che cominciò nel 2009 a Madrid, quando divenne il giocatore più caro della storia del calcio. Più vicino alla sua famiglia, Ronaldo può godere dell'affetto di coloro che gli sono più vicini. In quest'occasione, il giocatore dà il buon esempio diventando donatore di midollo osseo durante un'indimenticabile visita ai bambini ricoverati nell'Istituto portoghese di Oncologia. Inoltre, il portoghese condivide con il pubblico le sue nuove abilità calcistiche e le immagini inedite della sua vita quando ancora non era il giocatore più famoso del mondo.

*In a world exclusive, Cristiano Ronaldo reveals the secrets of his new life which began in Madrid in 2009, when he became the most expensive player in football history. Closer to his family, Ronaldo receives the affection from those closest to him. In that occasion the player sets an example by donating bone marrow during a memorable visit to the children at the Portuguese Institute of Oncology. Moreover, the Portuguese shares with the audience some of his best new tricks and the never-seen-before footage of his life when he wasn't the most famous football player in the world yet.*

**SALA PARLAMENTINO**  
Sabato 30 ottobre - 20.25

## ZENIT-KAZAN ON THE ROAD TO THE VICTORY

Pallavolo • Volleyball

**FILM STUDIO VIB-FILM**  
Russia 2010, 65 min

Director • Regista: **Dmitry Lavrinenko**  
Editing • Montaggio: **Dmitry Lavrinenko**  
Producer • Produttore: **Nikolay Porokhovnik**



CoProducer • CoProduttore: **Vladimir Golikov**

La straordinaria squadra di pallavolo dello Zenit Kazan è stata, grazie ai suoi numerosi successi, un esempio per la pallavolo russa negli ultimi anni. Il gioco espresso dallo Zenit Kazan è un gioco che piace soprattutto agli esteti dello sport: attacchi veloci e precisi, schemi, compattezza a muro, straordinariamente efficaci in difesa. Negli ultimi 15 anni, la squadra della città russa di Kazan ha vinto una Champions League, ha conquistato tre volte il Campionato russo e due volte la Coppa di Russia. Il risultato appare più sorprendente se si considera che la società è nata solo dieci anni fa.

*The extraordinary Zenit Kazan volleyball team, thanks to its numerous successes, has been the pace-setter for the Russian volleyball in recent years. The game performed by Zenit-Kazan is a game that appeals especially to the aesthetes of sport: flashing and sharp attacks, compactness in blocking, tremendously effective in defence. In the last 15 years, the team of the Russian city of Kazan won a Champions League, 3 times the championship of Russia and twice the Cup of Russia. The result appears more remarkable if we consider that the society was born only 10 years ago.*

**SALA DONZELLI**  
Sabato 30 ottobre - 17.00

## TORNEO SCOLASTICO PREMONDIALE PALLAVOLO MILANO 2010

Pallavolo • Volleyball

**LICEO SCIENTIFICO E CLASSICO MARIE CURIE**  
Italy 2010, 5 min

Director • Regista: **Studenti Liceo Marie Curie**



Un video illustrativo comprendente le immagini relative al Torneo Premondiale Scolastico di Pallavolo tenutosi a Milano. Il video e le fotografie sono state fatte e montate dagli studenti del liceo Marie Curie di Meda.

*A descriptive video which includes the Premondiale School Volleyball Tournament that was held in Milan. The video and the photos have been taken and assembled by the students of the high school Marie Curie in Meda.*

**SALA DONZELLI**  
Venerdì 29 ottobre - 16.00

## SFIDE: MIRACOLO A CASERTA

Pallacanestro • Basket

**RAITRE**  
Italy 2010, 52 min

Director • Regista: **Simona Ercolani**  
Producer • Produttore: **Raitre**



Nel 1991, Caserta conquistò uno storico scudetto nella pallacanestro. Un'impresa unica: per la prima volta nel basket il tricolore andava al Sud. Abituati ormai ad uno sport dominato dalla presenza di stranieri, e nel quale i legami tra una squadra e la sua comunità si sono ormai drammaticamente allentati, la storia della Juvecaserta di quegli anni restituisce un'immagine dello sport ormai dimenticata. Gli "eroi" di quella squadra erano per la maggior parte casertani e qui rivivono le emozioni di quella straordinaria stagione culminata nella storica e avvincente finale scudetto vinta contro Milano. Accanto ai protagonisti, le testimonianze di tifosi "eccellenti" della Juvecaserta di quegli anni: da Roberto Saviano a Peppe Servillo e gli Avion Travel.

*In 1991, Caserta won an historical championship in basketball. A unique event: for the first time in basketball the Italian flag went to the South. Accustomed to a sport dominated by the presence of foreigners, in which the bonds between a team and its community have been dramatically loosened, the history of Juvecaserta of those years gives an image of sport that now is forgotten. The "heroes" of that team were mostly of Caserta and here they relive the emotions of that extraordinary season culminated in the historical and thrilling championship final victory against Milano. Besides the protagonists, the declarations of "excellent" fans of Juvecaserta of those years: from Roberto Saviano, to Peppe Servillo and Avion Travel.*



**SALA TERRAZZO**  
Venerdì 29 ottobre - 17.30

## ALL BLACKS: IL MITO ARRIVA A MILANO

Rugby

**PAOLO OGGIONI & SIMONA FIORI**  
Italy 2010, 11 min

*Director* • Regista: **Paolo Oggioni**  
*Editing* • Montaggio: **Simona Fiori**  
*Anchorman-Voice off* • Conduttore-Voce narrante:  
**Paolo Oggioni**  
*Producer* • Produttore: **Paolo Oggioni,**  
**Simona Fiori**



Il mito degli All Blacks irrompe sulla scena della Scala del Calcio. Per la prima volta, la nazionale neozelandese di rugby arriva a Milano. La sua leggendaria storia,

che viaggia parallela a quella del popolo che rappresenta, viene narrata con dovizia di particolari, con musica ed immagini suggestive. Quando nasce il mito? Cosa rende speciali gli All Blacks? Una falce argentata oggi divenuta uno dei brand più famosi dello sport mondiale, le parole di una leggenda vivente come Jonah Lomu, la Haka, le immagini della partita contro l'Italia, le emozioni degli 80000 di San Siro per una giornata indimenticabile.

*The All Blacks' myth irrupts on the scene of the Scala of football. For the first time, the New Zealand national rugby team arrives in Milan. The legendary story that travels together with the history of its people, is narrated with all particulars, with music and suggestive images. When was the myth born? What makes All Blacks so special? A silver fern, one of the most famous brand in the world, the living legend Jonah Lamu's words, the Haka, all the Test Match images against Italy, the emotions of the 80000 people in the San Siro Stadium for one unforgettable day.*

**SALA DONZELLI**  
Domenica 31 ottobre - 19.15

## BEHIND THE WALL



Sport Vari • *Various Sports*

**EUROSPORT**  
France 2009, 45 min

*Director* • Regista: **Guillaume Boucheron**  
*Editing* • Montaggio: **Renaud Bonami**  
*Anchorman-Voice off* • Conduttore-Voce narrante:  
**Ian Holyman, Florence Cooke**  
*Producer* • Produttore: **Eurosport 2**

Per celebrare il 20° anniversario della caduta del muro di Berlino, viene proposto un interessante ed avvincente documentario. Lo storico evento ha comportato che due realtà socio-politiche precedentemente divise si siano ritrovate a convivere fianco a fianco; un nuovo assetto che ha avuto innegabili conseguenze anche sulle rispettive strutture sportive. Dalla costruzione del muro nel 1961 alla situazione attuale, si analizzano gli influssi della politica sullo sport e viceversa. I grandi atleti del tempo come Heike Drechsler (campionessa olimpica e mondiale di salto in lungo) e Franziska VanAlmsik così come il ministro tedesco Wolfgang Schauble, condividono la loro esperienza nei tre decenni di scompiglio.

*To mark the 20th anniversary of the fall of the Berlin wall, a gripping and thought-provoking documentary is proposed. This monumental event meant that the two previously opposing socio-political system now had to live side by side; this merge of course including their sporting structure. From the building of the wall in 1961 to the current situation, this documentary looks at how sport was affected on either side of the wall and in particular, the influence politics had on sport and vice-versa. Leading sporting figures from the time such as Heike Drechsler (Olympic and World Champion Long Jumper), Franziska VanAlmsik, as well as German minister Wolfgang Schauble share their personal experiences of three decades of upheaval.*

**SALA DONZELLI**  
Sabato 30 ottobre - 15.30

## BIRD'S NEST, WHERE THE DREAM STARTS

Nessuno sport praticato • *No sport practiced*

**CCTV, CHINA CENTRAL TELEVISION**  
P.R. of China 2008, 87 min

*Director* • Regista: **Lu Min, Zou Jing, Zhu Yongqi**  
*Editing* • Montaggio: **Ba Lan**  
*Photography* • Fotografia: **Liang Da, Wang Ruitao,**  
**Lin Hong**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Zhang Xiao**  
*Producer* • Produttore: **Liu Hong**



Il Nido d'Uccello, lo stadio principale dei Giochi Olimpici del 2008, è diventato il rinomato simbolo di Pechino e della Cina nel mondo. Verranno rivelati i segreti di questa imponente struttura, su come è stata costruito questo gigante Nido d'Uccello da 42000 tonnellate d'acciaio, come architetti ed ingegneri hanno lavorato insieme per trasmare un particolare disegno in una magnifica architettura. Con le interviste alle persone che hanno lavorato nei diversi campi all'interno del Nido d'Uccello, si è cercato di dare un'immagine a tutto tondo dello stadio. Grazie alle loro storie, sarà possibile conoscere il Nido d'Uccello non solo lo come stadio, ma anche come rappresentazione della cultura cinese.

*The Bird's Nest, the main stadium of the 2008 Olympic Games, became a renowned symbol of Beijing and China in the world. The secrets of this imposing structure will be revealed, as well as what it meant to build a giant "Bird's nest" out of 42,000 tons of steel, how did the architects and engineers worked together to turn this peculiar design into a magnificent architecture. With the interviews to the people who worked in different fields in the Bird's Nest, we managed to give an all-accomplished image of the stadium. Thanks to their stories, viewers will get to know the Bird's Nest not only as a stadium but also as the embodiment of Chinese culture.*

**SALA TERRAZZO**  
Sabato 30 ottobre - 16.40

## CRASH: ITALIANS LA FABBRICA DEI CAMPIONI

Sport Vari • *Various Sports*

**RAI RADIOTELEVISIONE ITALIANA**  
Italy 2009, 36 min



*Director* • Regista:  
**Federico Ruffo**  
*Editing* •  
Montaggio:  
**Michele Saraceno**  
*Photography* •

Fotografia: **Federico Ruffo**  
*Anchorman-Voice off* • Conduttore-Voce narrante:  
**Valeria Coiante**  
*Producer* • Produttore: **RAI Educational**

La burocrazia di chi vuole diventare cittadino italiano, oggi, non è affatto facile né breve. A meno che non si diventi campioni sportivi in qualche disciplina e non si scopra di avere qualche trisavolo italiano. Si tratta di oriundi che, nel mondo vincente del calcio a 5 italiano, sono davvero tanti: su 348 atleti iscritti, 268 sono oriundi. Cittadinanze facili? Sicuramente molto più facili che in altri casi, come viene sottolineato anche dai patronati e dai sindacalisti che si trovano alle prese con complicazioni burocratiche infinite nel seguire le pratiche per la cittadinanza di semplici lavoratori.

*Nowadays, the red tape for those who want to become Italian citizens is neither easy nor brief. Unless one becomes a sports champion in a sports discipline and discovers that he has an Italian ancestor. They are native people who, inside the winning universe of Italian Five-a-Side football, are a lot: out of 348 athletes registered, 268 were of Italian origin. Are these facilitated citizenship procedures? Certainly much more than in other cases, as it is also underlined by welfare agencies and trade-unionists who have to deal with eternal red-tape complications while dealing with citizenship applications that are forwarded by simple workers.*



**SALA COLONNE**  
Sabato 30 ottobre - 17.30

## EQUATION FOR SUCCESS

Sport Vari • *Various Sports*

**ASPIRE ACADEMY**  
Qatar 2010, 22 min



Il lavoro di Aspire nel creare giovani campioni viene illustrato attraverso le storie di due promesse dello sport africano che studiano presso Aspire. John Benson è un ragazzo del Ghana il cui sogno è quello di diventare un grande calciatore, mentre Walid Al Sharshani porta in alto il nome della sua nazione con la sua moto d'acqua. All'interno del progetto di Aspire, i ragazzi possono unire lo sport allo studio, ricevendo così anche un'istruzione adeguata. Aperto a tutte le Nazioni, rappresenta un luogo di scambio tra varie culture, oltre che un modo di dare un'opportunità ai giovani talenti. Trovare un diamante è un'impresa; trasformarlo in una gemma è una sfida.

*The Aspire work in creating young champions is illustrated the stories of two African sports hopes who study at Aspire. John Benson is a boy from Ghana who dreams of becoming a great football player, while Walid Al Sharshani carries in high the name of his Country with his jet ski. Inside the Aspire project, boys can join study with sport, receiving a suitable education too. Opened to all Nations, it represents a place of exchange between different cultures, as well as a way to give an opportunity to young talents. Finding a diamond is an achievement, transforming it to a gem is a challenge.*

**SALA DONZELLI**  
Sabato 30 ottobre - 18.40

## FOOTBALL A PLACE WITH NO JUDGE

Calcio • *Soccer*

**I.R.I.B**  
I.R. Iran 2006, 15 min

*Director* • Regista: **Mohammad Ramezani**  
*Editing* • Montaggio: **Reza Saeed'abadi**  
*Producer* • Produttore: **Mohammad Ramezani**  
*CoProducer* • CoProduttore: **Saeed Harranof**



Approfondimento sui problemi economici e culturali dell'Iran, che superano di gran lunga quelli legati al calcio come sport popolare in Iran.

*A documentary about the Iran economical and cultural problems, which are greater than those related to football as a popular sport in Iran.*

**SALA TERRAZZO**  
Sabato 30 ottobre - 16.25



## JUDO

Arti Marziali  
*Martial Arts Judo*

**TV STUDIO REPORTER**  
Russia 2009, 13 min

*Director* • Regista: **Mikhail Degtyar, Sergev Stezenskiy**  
*Editing* • Montaggio:

**Valery Leshinsky**  
*Photography* • Fotografia: **Vlad Bykov**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Galina Siver**  
*Anchorman-Voice off* • Conduttore-Voce narrante:  
**Mikhail Degtyar**  
*Producer* • Produttore: **Mikhail Degtyar**

Il judo è lo sport più democratico. Lo sci alpino, il tennis o il golf richiedono posti specifici e attrezzature costose. Il judo ha bisogno di un kimono, un tatami e un forte desiderio di vincere. Le regole di comportamento e le tradizioni del judo sono state costruite negli anni. Uno dei principi base dice: "Devi arrenderti un po' per vincere usando la forza del tuo stesso avversario". C'è l'immagine di un albero di sakura pendente sotto il peso della neve e che finalmente si lascia cadere sotto il suo stesso peso. Questa è la filosofia del judo: uno sport che non è una battaglia di muscoli, ma una battaglia di spiriti. Un lottatore più esperto ha più possibilità di vincere su un concorrente più potente grazie ad una migliore concentrazione dei suoi sforzi.

*Judo is the most democratic sport. Alpine skiing, tennis or golf require special sites and expensive equipment. Judo needs a kimono, a tatami and the winning urge. Judo rules of conduct and traditions have been building up for years. One of the basic principles says - "You have to give in a bit to win by using your adversary's own strength". There is an image of a sakura tree branch bending under the weight of snow and finally letting it fall under its own weight. The judo philosophy is that: a sport which is not a battle of muscles but a battle of spirits. A smart wrestler stands more chances of winning over a more powerful competitor by the better concentration of his efforts.*

**SALA DONZELLI**  
Domenica 1 novembre - 18.30

## SAMARA MARATHON

Pesca • *Fishing*

**SAMARA CARP CLUB**  
Russia 2006, 20 min



*Director* • Regista: **Sergey Alexandrov**  
*Editing* • Montaggio: **Sergey Alexandrov**  
*Photography* • Fotografia: **Sergey Alexandrov**  
*Producer* • Produttore: **Alexandr Perepelitsin, Alexey Chingaev**

Nel 2006 si è tenuto per la prima volta a Samara il campionato dell'Associazione russa Cacciatori e Pescatori. Si tratta di una vera e propria maratona: una gara della durata di quattro giorni nel lago Schikhobalov in cui i pescatori, suddivisi in squadre, devono cercare di catturare il maggior numero di carpe, possibilmente di grandi dimensioni. La fortuna gioca un ruolo fondamentale: la squadra che sceglie la zona più ricca di pesce ha le maggiori probabilità di vincere. Un mix di avventura ed adrenalina per i partecipanti, sia principianti che esperti, che ricordano quest'esperienza per l'inimmaginabile attività di carpe della Samara e per la splendida organizzazione dell'evento. Un evento che nasce nel rispetto della natura: tutti i pesci catturati vengono poi rilasciati nel lago.

*The Championship of the Russian Association of Hunters and Fishers took place for the first time in Samara in 2006. It was a truly full-blown marathon: a four-day competition in the Schikhobalov lake where fishermen, divided into teams, tried to catch as many big carps as possible. Luck played a key role in it: the team that choose the richest sector of fishes had the best chances to win. A mix of adventure and adrenaline for all the participants, both beginners and experts, who remember this experience for the unimaginable activity of carps and for the wonderful organisation of the event. The event was born respecting nature: all the fishes caught were then released in the lake.*



**SALA TERRAZZO**  
**Sabato 30 ottobre - 22.15**

## SHINING DREAM

Sport Vari • *Various Sports*

**VIETNAM CINEMA OF SPORT AND TOURISM**  
**Vietnam 2010, 12 min**

*Director* • Regista: **Nguyen Xuan Vinh**  
*Editing* • Montaggio: **Nguyen Viet Cuong**

Gli straordinari successi della Delegazione para sportiva vietnamita che da sola è riuscita a conquistare 16 record asiatici e 25 record del sud est asiatico. Il Vietnam ha ottenuto questi risultati partecipando agli Asean Para Games, evento che si tiene ogni due anni per gli atleti con disabilità fisiche provenienti dal Sud Est asiatico. Nella quinta edizione dei Giochi il Vietnam è riuscito a mantenere la terza posizione tra i Paesi della regione. Gli Asean Para Games sono davvero diventati il "campo giochi" per i disabili delle Nazioni del Sud Est asiatico, dove atleti determinati vincono in maniera eccezionale uniti dallo slogan: "gli asiatici si muovono insieme per un sogno comune".

*The extraordinary achievements of the Vietnamese para sports delegation which manage to win 16 Asia's records and 25 South East Asia's records by itself. Vietnam obtained this results after participating to the Asean Para Games, a biannual event for athletes with physical disabilities coming from Southeast Asia. In the fifth edition of the Games, Vietnam managed to maintain its third position among the Countries of the region. The Asean Para Games really became the "playground" for the disabled in the South East Asian nations, where determined athletes overcome brilliantly joint by the slogan: "Asian people moving together for a common dream".*



**SALA DONZELLI**  
**Domenica 1 novembre - 18.55**

## THANK GOD FOR FOOTBALL ZAPLATPANBUH ZA FOTBAL

Calcio • *Soccer*

**CZECH TELEVISION**  
**Czech Republic 2010, 40 min**

*Director* • Regista: **Ivan Stehlik**  
*Editing* • Montaggio: **Milan Justin**  
*Photography* • Fotografia: **Petr Sanda**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Josef Spitzer**  
*Producer* • Produttore: **Otakar Cerny**



Nel novembre del 1941 è stato fondato il ghetto di Terezín. Durante la Seconda guerra mondiale vi sono passate più di 158.000 persone, 35 000 sono morte, 83 000 sono perite in seguito nei campi di ster-

minio. Nonostante ciò, anche in questo campo i ragazzi e gli adulti giocavano a calcio. Dai calciatori che giocavano nel campo di Terezín, una dedica a coloro che hanno giocato a calcio, che lo hanno amato anche in vicinanza della morte e che hanno tratto da questo gioco la forza e la speranza. Come il calcio, una delle attività umane più pacifiche, possa significare vita.

*The Theresienstadt ghetto was set up in November 1941. During the Second World War over 158 000 people passed through the town. 35 000 of them died right there, 83 000 lost their lives in extermination camps. And yet the inmates of Theresienstadt, adults and children, played football. From the football players of the Theresienstadt ghetto, a tribute to people who played and loved football even on the very threshold of death, people who derived strength and hope from the game. How football, one of the greatest peace-loving arts of mankind, means life.*

**SALA TERRAZZO**  
**Sabato 30 ottobre - 17.35**

## THE JOURNEY OF AGATA

Pallavolo • *Volleyball*

**TVP POLAND**  
**Poland 2009, 20 min**

*Director* • Regista: **Bartosz Heller**  
*Editing* • Montaggio: **Robert Manowski**  
*Photography* • Fotografia: **Bartolomiej Koper**  
*Anchorman-Voice off* • Conduttore-Voce narrante:  
**Tomasz Marzecki**  
*Producer* • Produttore: **TVP Poland - Tamara Czyz Kasperek**



Agata Mróz-Olszewska due volte campionessa d'Europa, è scomparsa il 4 giugno del 2008, a distanza di esattamente due mesi dalla nascita della figlia Lilianka e due settimane dopo l'operazione di trapianto di midollo osseo cui l'atleta era stata sottoposta. Il padre di Agata ripercorre l'infanzia della figlia e gli esordi nel mondo della pallavolo nella città natale di Tarnów. L'allenatore Niemczyk ricorda i successi nella nazionale polacca mentre Giba, celebre pallavolista brasiliano, lancia un appello per donare il midollo.

*aAgata Mroz-Olszewska, two times European Champion, she passed away on June 4th 2008, exactly two months after the birth of her daughter Lilianka and two weeks after her bone marrow transplant. Agata's father is looking back at her childhood and first trainings in her hometown of Tarnów. Coach Niemczyk remembers her big days in the Polish national team while Giba, famous Brazilian player, appeals to people for becoming marrow donors.*

**SALA DONZELLI**  
**Sabato 30 ottobre - 17.05**

## UN FIORE... TTO DI CITTÀ

Scherma • *Fencing*

**RAI NEWS 24**  
**Italy 2009, 40 min**

*Director* • Regista: **Laura Tangherlini**  
*Editing* • Montaggio: **Augusto Piccioni**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Dartagnan e i tre moschettieri, We are the champions**



*Anchorman-Voice off* • Conduttore-Voce narrante:  
**Laura Tangherlini**  
*Producer* • Produttore: **RAI News 24**

Il racconto da vicino delle eccellenze passate e presenti, come anche delle prospettive rosee del club scherma Jesi, fucina di campioni e soprattutto campionesse. Dal capostipite Stefano Cerioni, attuale ct della nazionale di fioretto che cominciò ad allenare dopo il maestro Ezio Tricoli, che portò la scherma a Jesi e in Italia. Tutti i più grandi campioni sono passati di qui: la pluricampionessa olimpica Valentina Vezzali, l'amatissima Giovanna Trillini e Elisa Di Francisca, la nuova promessa. Elisa è anche un esempio per tutti i ragazzi che come lei continuano a portare alto il nome del club Scherma Jesi con ottimi risultati a livello nazionale e internazionale.

*It is a close look on past and present excellencies, and also on the rosy prospects of the Jesi Fencing club, source of champions and, above all, ladies' champions. From the first one, Stefano Cerioni, current coach of the Foil National Team who started training after master Ezio Tricoli, the man who brought fencing to Jesi and to Italy. All the Italian champions have passed here: the five-time Olympic Champion Valentina Vezzali, the loved Giovanna Trillini and Elisa Di Francisca, the new promise. She is also an example for all those young boys that keep carrying on high the name of the Jesi Fencing Club at both national and international level.*



**SALA TERRAZZO**  
Sabato 30 ottobre - 19.15

## VOVINAM - RISING THE WORLD

Arti Marziali • *Martial Arts*

**HO CHI MINH CITY TELEVISION STATION,  
VIETNAM**

**Vietnam 2010, 10 min**

*Director* • Regista: **Nguyen Dinh Khoi**

*Editing* • Montaggio: **Van Loi**

*Photography* • Fotografia: **Thanh An**

*Producer* • Produttore: **Nguyen Hong**



Il Vovinam Viet Võ Đạo è un' arte marziale vietnamita considerata motivo di orgoglio nazionale da parte del suo popolo. Sin dalla sua nascita nel 1938, i maestri del Vovinam hanno l'ambizione di portare il Vovinam sul tetto del mondo, facendola diventare un giorno disciplina olimpica. Grazie al Vovinam, gente da tutto il mondo può saperne di più sullo stile di vita, lo spirito e la cultura vietnamita, così come il Vietnam può entrare in contatto con resto del mondo. Dopo un lungo viaggio, il Vovinam ha ottenuto diversi successi come: fondare una Federazione Mondiale, Europea e Asiatica di Vovinam e un Concilio Africano, così come organizzare tornei mondiali e nazionali. Con questi stabili traguardi, i maestri vietnamiti credono che il sogno olimpico sia a portata di mano.

*Vovinam is Vietnamese traditional martial arts considered a national pride from its people. Since its birth in 1938, Vovinam Masters have the ambition to lead Vovinam to the world stage, making it an Olympic discipline one day. Thanks to Vovinam, people from all over the world could know more about Vietnamese lifestyle, spirit and culture, as well as Vietnam could come in contact with the rest of the world. After a long journey, Vovinam obtained some important achievements like: founding the World, the European and the Asian Vovinam Federation, the African Vovinam Councils, as well as organizing world and continental tournaments. With those stable goals, Vietnamese masters believe the Olympic dream is within reach*

**SALA TERRAZZO**  
Domenica 31 ottobre - 21.50

## WATCHING IN THE HOOD

Calcio • *Soccer*

**UBC TV • DW TV AKADEMIE  
Uganda 2010, 3 min**

*Anchorman-Voice off* • Conduttore-Voce narrante: **Farduk Kayondo**

*Producer* • Produttore: **Farduk Kayondo**

Gli imprevisti possono verificarsi nei momenti più inaspettati. È quello che è successo ad alcuni tifosi africani che volevano godersi le partite di calcio durante la Coppa del Mondo del 2010. Ogni tanto, si sono ritrovati senza elettricità e pur di vedere lo splendido evento ospitato per la prima volta dal Sud Africa, sono ricorsi a batterie e vecchi generatori.

*The unforeseen events can occur in the most unexpected moments. This what happened to some African fans who wanted to enjoy the football matches during the 2010 World Cup. At times, they found themselves without electricity and, just to see the great event host by South Africa for the first time, they resorted to batteries and old generators.*



**SALA PARLAMENTINO**  
Domenica 31 ottobre - 19.00

## WINGS OVER ANTARCTICA

Paracadutismo • *Sky Diving*

**MEDIA 3.14  
Spain 2007, 53 min**

*Director* • Regista: **David F. Miralles,**

**Marc Martínez**

*Editing* • Montaggio: **Edu Picó**

*Photography* • Fotografia: **David F. Miralles**

*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Jordi Dalmau**

*Producer* • Produttore: **Joan Úbeda**

*CoProducer* • CoProduttore: **TVC, Rush HD**



All'inizio di Marzo del 2007, tre paracadutisti spagnoli hanno sorvolato l'Antartide con una divisa "alata", un'impresa che nessuno ha mai realizzato prima. L'unico tentativo

precedente, provato da una squadra statunitense, è finita in tragedia. È stata necessaria una meticolosa preparazione del volo, dalla progettazione della tuta, alle fasi finali del salto, quando le imprevedibili condizioni del tempo in Antartide hanno portato la spedizione sull'orlo di un disastro. Oltre all'avventura, la storia svela uno dei più primitivi desideri umani: sentire la stimolante libertà di volare come un uccello.

*In the early March of 2007 three Spanish parachutists flew over Antarctica in wingsuits, a feat that nobody had achieved before. The only previous attempt, tried by a US team, ended in tragedy. It was necessary a meticulous preparation of the flight from the design of the wingsuits to the final stages of the jump - when the unpredictable weather conditions in Antarctica put the expedition on the verge of disaster. Beyond the adventure, the story reveals one of the most primal human desires: feeling the exhilarating freedom of birdlike flying.*

**SALA DONZELLI**  
Sabato 30 ottobre - 19.40

## WOMEN IN CONTEST ZENY V BOJI

Sport Vari • *Various Sports*

**CZECH TELEVISION  
Czech Republic 2009, 26 min**



*Director* • Regista:

**Tereza Tara**

*Editing* • Montaggio:

**Petr Smelik**

*Photography*

• Fotografia:

**Branislav Pazitka**

*SoundTrack* • Colonna

Sonora: **Lenka Mikulova**

*Producer* • Produttore: **Pavel Plesak**

Discipline sportive quali kendo, rugby e muay thai non sono riservate esclusivamente agli uomini: ci sono campi di battaglia in cui sono le donne a prevalere. È possibile che queste discipline rendano le donne più sensuali ed attraenti agli occhi degli uomini, soprattutto se praticano il medesimo sport? Forza, aspetto fisico, aggressività e mistero sono alcuni degli elementi delle atlete che colpiscono il sesso opposto. O è la capacità di essere allo stesso tempo rudi e gentili, belle e brutte a colpire nel segno? L'importante è che non finiscano per diventare solo "amiche della palestra", per la paura che incutono negli uomini. Ma gli uomini sentono il bisogno di proteggere anche loro, così come tutte le donne.

*Disciplines like kendo, rugby and muay thai aren't made only for men: there are fighting fields where women rule. Is it possible that these disciplines make women more sensual and attractive in the eyes men, especially if they practice the same sport? Strength, physical aspect, aggressiveness and mystery are some of the women athletes' elements that hit the opposite sex. Or is it the ability to be harsh and kind, beautiful and ugly at the same time to hit the nail on the head? The important thing is that they don't end by becoming "pals from the gym" because of the fear they strike into men. However, men feel the urge to protect them too, as they do with every woman.*



**ESPN**  
FILMS

WHAT IF I TOLD YOU  
...THAT A MOVIE COULD CHANGE THE WAY YOU LOOK AT SPORTS?  
30 STORIES. 30 FILMMAKERS. 30 YEARS

UNITED BY THE  
**COLOR**  
OF THE UNIFORM.

THE 16TH MAN

*directed by*  
CLIFFORD BESTALL

*produced by*  
MORGAN FREEMAN AND LAUREN MCCREARY

COMING SOON ON

**ESPN**  
CLASSIC

30 FOR 30

TOO DRAMATIC NOT TO BE REAL

[WWW.ESPNCLASSIC.COM](http://WWW.ESPNCLASSIC.COM)

**ESPN** Anteprima "The 16th man": Venerdì 29 Ottobre, ore 20.30 Sala Colonne



**SALA TERRAZZO**  
Venerdì 29 ottobre - 19.35

## 21 GIUGNO 2009 OVVERO PENSIERI E IMMAGINI



Calcio • Soccer

**MAURO SANTUCCI**  
Italy 2010, 6 min

Director • Regista:  
**Mauro Santucci**  
Editing • Montaggio:  
**Mauro Santucci**

Photography • Fotografia: **Marita Mirabella**  
Anchorman-Voice off • Conduttore-Voce narrante:  
**Mauro Santucci**

Ecco i minuti finali dell' MBA Football Cup, il torneo di calcio riservato agli studenti ed agli ex-studenti delle prestigiose Business Schools ed i pensieri di chi segue dalla panchina le fasi più concitate. Il tempo appare deformato: rallenta fino a bloccarsi oppure torna indietro in veloci flashback. Le immagini delle azioni presenti si collegano con quelle passate generando in chi segue la partita momenti di speranza, tensione o pericolo. E finalmente il fischio finale scioglie le emozioni, le gioie e l'orgoglio di avere raggiunto il successo rincorso da anni con giocatori che dagli insuccessi iniziali hanno tratto la forza e la consapevolezza di poter diventare prima o poi protagonisti. Il tutto in un torneo in cui non sono in palio premi preziosi ma solo la soddisfazione della vittoria.

*Here there are the last minutes of the MBA Football Cup, a football tournament for the students and the former students of the prestigious Business Schools and the thoughts of whom follows the most excited moments from the bench. Time appears distorted: it slows down until it stops or goes back in fast flashbacks. The images of the present actions are connected to the already experienced situations creating moments of hope, tension or danger. And finally the last whistle releases emotion, joy and the pride of having reached the success chased for years with players who, after the first insuccesses, elicited the force and the awareness of becoming now or then protagonists. Everything in a tournament where there are no valuable prizes but only the satisfaction of the victory.*

**SALA COLONNE**  
Venerdì 29 ottobre - 15.30

## BASKET BRONX

Pallacanestro • *Basket*

**FULGORAFILMS**  
United States of America 2009, 15 min

Director • Regista: **Martin Rosete**  
Editing • Montaggio: **Fernando Franco**  
Photography • Fotografia: **Jose Martin**  
Sound • Suono: **Dave Groman, Alvaro Lopez**  
SoundTrack • Colonna Sonora: **Lucas Vidal**  
Actors • Attori: **Pharaoh-Anderson McCray, Kiat-Sing Teo, Sam Joseph, Adam Willians, Joseph Lopez, Noel Galvez, Paige Camisasca**  
Producer • Produttore: **Tatiana Garcia**



Alex è un ragazzo afroamericano del Bronx che sogna di giocare a basket come i suoi idoli. Ciononostante, una gang del quartiere composta da ragazzi più grandi continua a ricordargli che non può farlo. Un giorno Kiat, una ragazza cinese arrivata di recente, appare nella sua vita e usando la filosofia Zen gli insegna a superare le sue paure, a godersi la vita il più possibile e a non preoccuparsi dei suoi risultati.

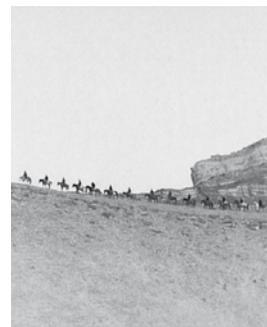
*Alex is an African-American kid from the Bronx who dreams of playing basketball as his idols. However, the gang of older guys in the neighborhood keeps reminding him that he cannot. One day Kiat, a newly arrived Chinese girl, appears in his life and using some Zen philosophy teaches him to overcome his fears, to enjoy life as much as possible and to stop worrying about his results.*

**SALA COLONNE**  
Domenica 31 ottobre - 15.30

## BOUZKACHI

Sport Equestri • *Equestrian Sport*

**DOC & FILM INTERNATIONAL**  
France 2008, 90 min



Director • Regista:  
**Jacques Debs**  
Editing • Montaggio:  
**Maureen Mazurek**  
Photography • Fotografia:  
**Rifkat Ibragimov,**  
**Marie Arnaud**  
Sound • Suono:  
**Marie Arnaud**  
SoundTrack • Colonna  
Sonora: **Venia Li**

Actors • Attori: **Stasys Eidrigevicius, Ali Choriev, Avaz Mouninov, Gulam Khairallah, Dilbar Gunayeva**  
Producer • Produttore: **Arte Geie, Les films d'Ici, Uzbekkino**  
CoProducer • CoProduttore: **TVP Pologne, TRT Turquie, YLE Tv2 Finlande**

Ali e Oulougbeý sono innamorati della giovane Mohabat. Incapace di scegliere tra i due, decide che sposerà il vincitore della gara di bouzkachi che si deve tenere a Boukhara. I due pretendenti dovranno, quindi, attraversare le montagne e le steppe per scontrarsi in un combattimento equestre pieno di urla e polvere. Un poeta e un pittore raccontano, a loro modo, la trama principale della favola mistica delle steppe dell'Asia Centrale.

*Ali and Oulougbeý are in love with the young Mohabat. Unable to choose between them, she decides that she will marry the winner of the Bouzkachi contest that is due to be held in Boukhara. Her two suitors will therefore have to cross mountains and steppes to clash in an equestrian combat full of cries and dust. A poet and a painter pick out, in their own manner, the main thread of the mystical tale of the Central Asian steppes.*

**SALA TERRAZZO**  
Domenica 1 novembre - 15.30

## CIRCLE OF PAIN

Arti Marziali • *Martial Arts*

**BLEIBERG ENTERTAINMENT**  
United States of America 2010, 90 min

Director • Regista: **Daniel Zirilli**  
Editing • Montaggio: **Kelly Morris**  
SoundTrack • Colonna Sonora: **Bill Mellow**  
Actors • Attori: **Tony Schiena, Heath Herring, Dean Cain, Bai Ling**  
Producer • Produttore: **Deborah Gabler, Michael Z. Gordon, Sean Patrick Reilly**  
CoProducer • CoProduttore: **Liam Owen**



A seguito di un incidente avvenuto sul ring che ha lasciato paralizzato il suo migliore amico, Dalton Hunt si è ritirato dal mondo delle arti marziali miste all'apice della sua forma. Quando un promoter disonesto lo persuade a tornare a combattere contro l'attuale campione, l'imbattuto Patrick "The Brick" Wahle, Dalton deve chiedere aiuto ad un enigmatico allenatore per tornare un guerriero e dare battaglia ancora una volta.

*Following an in-ring accident that left his best friend paralyzed, Dalton Hunt retired from the world of Mixed Martial Arts at the top of his game. When a crooked promoter lures him back into a fight against the current undefeated champ, Patrick "The Brick" Wahle, Dalton must enlist the aid of an enigmatic trainer to turn him back into a warrior and do battle once again.*

**SALA COLONNE**  
Sabato 30 ottobre - 15.40

## ECCE ACH MACO

Base Jump

**MARTINA PRÁŠILOVÁ**  
Czech Republic 2009, 21 min



*Director* • Regista: **Tomáš Vad'ura**  
*Editing* • Montaggio: **Tomáš Vad'ura, Lukáš Šereš**  
*Actors* • Attori: **Robin Kaleta, Martin Trdla, Libor Drobny, Lukáš Šereš, Petr Hyjánek, Jan Hála, Jan Rychtařík, Pavel Hradecký, Sabina Kaletová**  
*Producer* • Produttore: **JUMPs, o s.**

Il Macocha è il più grande Abisso del suo genere in Repubblica Ceca ed addirittura nell'intera Europa Centrale. Di 138m di profondità, ha rappresentato una grande sfida per entrambi i BASE jumper Martin Trdla e Robin Kaleta. A prima vista sembra che tutte le restrizioni legali siano state spezzate per l'umile sete di fama e popolarità. Tuttavia, i jumper hanno voluto sottolineare l'assurdità di alcune regole e ostruzioni. Un modo per guidare il pubblico non specializzato nei retroscena del B.A.S.E.

*The Macocha Abyss is the biggest Abyss of its kind in the Czech Republic and even in the Central Europe. In Depth of 138m, it was a great challenge for both of the B.A.S.E. jumpers Martin Trdla and Robin Kaleta. At first sight it seems all the legal restrictions were broken for the humble thirst for fame and popularity. However the jumpers wanted to point at absurdity of some rules and obstructions. A way to lead non-specialist audience through the backgrounds of B.A.S.E.*

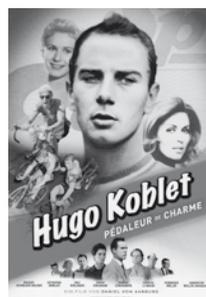
**SALA COLONNE**  
Domenica 1 novembre - 18.30

## HUGO KOBLET PÉDALEUR DE CHARME

Ciclismo • *Cycling*

**MAXIMAGE FILMPRODUKTION GMBH**  
Switzerland 2010, 96 min

*Director* • Regista: **Daniel Von Aarburg**  
*Editing* • Montaggio: **Stefan Kälin**  
*Photography* • Fotografia: **Pierra Mennel**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Balz Bachmann, Peter Bräker**  
*Actors* • Attori: **Max Rüdlinger, Sarah Bühlmann, Manuel Löwensberg, Hanspeter Müller-Drossaart**  
*Producer* • Produttore: **Cornelia Seidler**  
*CoProducer* • CoProduttore: **SF, SRG SSR Idée Suisse & Teleclub**



Hugo Koblet è stato il primo straniero a vincere il Giro d'Italia nel 1950. Figlio di un fornaio della regione della classe operaia di Zurigo, ha conquistato a sorpresa il mondo e la fama. Il leggendario ciclista svizzero aveva tutto. L'uso di doping ha posto fine alla sua rapida ascesa. Koblet morirà misteriosamente in un incidente d'auto che rimane tuttora irrisolto. Un ritratto della drammatica vita di Koblet, arricchito con servizi d'archivio e interviste come quella al suo eterno avversario Ferdi Kübler.

*Hugo Koblet was the first foreigner to win the Giro d'Italia in 1950. The son of a baker in Zurich's working class district took over the world and fame by complete surprise. The legendary Swiss cyclist had it all. Doping abuse puts an abrupt end to his swift rise while Koblet dies young in a mysterious car accident that still remains unsettled. A portrait of the dramatic Koblet's life enriched with post-war archival footage and interviews like that to his perennial adversary Ferdi Kübler.*

**SALA TERRAZZO**  
Sabato 30 ottobre - 17.20

## IMPECABLE

Pugilato • *Boxing*

**MAGOPRODUCTION, S. L.**  
Spain 2007, 15 min

*Director* • Regista: **Muyi Neira**  
*Editing* • Montaggio: **Muyi Neira, Carlos Flete, Huy Nguyen, Marcello Álvarez**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Anders Jensen**  
*Anchorman-Voice off* • Conduttore-Voce narrante: **Juan Pablo Rodriguez, Adriana Diaz, Carlos Flete, Marcello Álvarez**  
*Producer* • Produttore: **Peter Keydel**  
*CoProducer* • CoProduttore: **Cuatro Mamiferos**



La nascita di una storia d'amore nel mondo della boxe, una metafora della vita di oggi vista attraverso gli occhi di Leon, un personaggio solitario che è trascinato da forze che non riesce a comprendere e che accetta il suo destino in silenzio.

*The birth of a love story in the boxing world, a metaphor of nowadays' life seen through the eyes of Leon, a lonely character who is dragged by forces he doesn't understand and accepts his destiny silently.*

**SALA COLONNE**  
Sabato 30 ottobre - 20.00

## L'ARBITRO

Calcio • *Soccer*

**ISRE - ISTITUTO SUPERIORE REGIONALE ETNOGRAFICO**  
Italy 2009, 16 min



*Director* • Regista: **Paolo Zucca**  
*Editing* • Montaggio: **Alessio Santoni**  
*Photography* • Fotografia: **Patrizio Patrizi**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Luca Schiavo; Andrea Casciu**  
*Actors* • Attori: **Luca Pusceddu, Gilberto Idonea, Alessandro Biolla; Giorgio Franco Zucca; Franco Fais e l'intero paese di Bonarcado**  
*Producer* • Produttore: **Paolo Zucca**  
*CoProducer* • CoProduttore: **Cristiana Cappai**

È la storia di due ladroni: il primo ruba un agnello in campagna, il secondo è un arbitro corrotto esiliato nella remota isola della Sardegna per espiazione dei suoi peccati. I loro destini si incrociano nel caos infernale di un derby calcistico di infima categoria.

*It is the story of two thieves: the first one steals a lamb in the countryside, the second one is a corrupted referee who is exiled to the remote island of Sardinia to atone for his sins. Their destinies cross path in the hellish mayhem of a lowest division football match.*



**SALA TERRAZZO**  
Venerdì 29 ottobre - 18.00

## MÁXIMA PENA

Calcio • Soccer

**NADIR FILMS SL**  
Spain 2005, 10 min

*Director* • Regista: **Juanjo Giménez**  
*Sound* • Suono: **Jose Manuel Sospedra, Juan Sanchez "Cuti"**  
*Actors* • Attori: **Felipe García Vélez, Joan Carreras, Jacob Torres, Toni Arteaga Carles, Julia Alicia Pérez, Alicia Giménez Hidalgo**  
*Producer* • Produttore: **Oscar Díez, Ignacio Benedeti, Xosé Zapata**



Durante una partita di calcio regionale, l'allenatore prova ad evitare la retrocessione della sua squadra, anche se dovrebbe essere al funerale di suo padre. Dalla vena umoristica, la scena si svolge interamente su un campo da calcio, dove l'inquadratura è fissa sulla panchina dell'allenatore e la limitrofa zona di riscaldamento.

*During a regional football match, the trainer tries to avoid the relegation of his team, although he should be at his father's funeral. With a humorous mood, the scene develops entirely in a football field, where the shot is fixed on the coach's bench and the neighbouring warm-up-area.*

**SALA PARLAMENTINO**  
Venerdì 29 ottobre - 18.30

## PIEDE DI DIO

Calcio • Soccer

**ACHAB FILM**  
Italy 2009, 96 min



*Director* • Regista: **Luigi Sardiello**  
*Editing* • Montaggio: **Bruno Sarandrea**  
*Photography* • Fotografia: **Tommaso Borgstrom**

*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Andrea Terrinoni**  
*Actors* • Attori: **Emilio Solfrizzi, Rosaria Russo, Filippo Pucillo, Paolo Gasparini, Guido Quintozzi, Luis Molteni, Antonio Stornaiolo, Antonio Catania, Elena Bouryka**  
*Producer* • Produttore: **Achab Film**

Elia ha un talento: non ha mai sbagliato un rigore in vita sua. Michele ha un problema: un incidente gli ha impedito di diventare calciatore. E' rimasto nel giro: fa l'osservatore per piccole squadre di provincia, gira, vive al di sopra delle sue possibilità. Quando si imbatte per caso in Elia, resta folgorato dal suo talento. Michele diventerà il suo manager e lo avvierà ad una grande carriera. Per questa strana coppia inizia così un viaggio della speranza nella grande città, nel mondo del calcio, ad affrontare procuratori prepotenti, fino all'occasione del provino con una grande squadra.

*Elia has a talent: he never failed a penalty stroke in his life. Michele has a problem: an accident prevented him from becoming a footballer when. He stayed in the football field: he is a talent scout for the small provincial teams, he goes around, lives high, lies to himself and to others. When he runs by chance into Elia, he is impressed by his talent. Michele becomes his manager and he inclines him to a great career. For this strange couple, it begins a travel of hope in the big city and the football's world to face pushy agents, until the chance of the test with a great team.*

**SALA COLONNE**  
Domenica 31 ottobre - 21.10

## RODILLA

Calcio • Soccer

**NADIR FILMS SL**  
Spain 2009, 18 min

*Director* • Regista: **Juanjo Giménez**  
*Editing* • Montaggio: **Rikki Latinez**  
*Photography* • Fotografia: **Pere Pueyo**  
*Sound* • Suono: **Dani Fontrodona, Alberto Castaño, Manuel Maneiro**  
*Actors* • Attori: **Jacob Torres, Fernando Rodilla, Josep Julien, Vicente Gil, Daniela Feixas**  
*Producer* • Produttore: **Xose Zapata, Juanjo Giménez**



Il protagonista, alter ego del regista, sta passando un periodo negativo della sua vita e si impegna a scoprire un frammento del suo passato completando il suo vecchio album di figurine di calcio della stagione 1973-1974. L'unica figurina che gli manca è quella di Fernando Rodilla, a quel tempo attaccante del Celta Vigo.

*The main character, the alter ego of the director, is going through a negative period of his life and he commits himself to discovering a fragment of his past finishing his old football trading card album of the season 1973-1974. The only card that he lacks is the Fernando Rodilla's one, the Celta Vigo striker at that time. Football trading cards to settle old scores with childhood.*

**SALA TERRAZZO**  
Domenica 1 novembre - 18.00

## SECONDO TEMPO

Calcio • Soccer

**THISA SRL**  
Italy 2009, 105 min

*Director* • Regista: **Fabio Bastianello**  
*Editing* • Montaggio: **Fabio Bastianello**  
*Photography* • Fotografia: **Luca Coassin**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Davide De Marinis, José Orlando Luciano**  
*Actors* • Attori: **Beppe Convertini, Bruce Ketta, Renzo Sinacori, Yan Augusto**  
*Anchorman-Voice off* • Conduttore-Voce narrante: **Natale Ciravolo**  
*Producer* • Produttore: **Fabio Bastianello**



"Secondo Tempo" è un docu-film che esplora il controverso mondo della curva attraverso il racconto diretto dei protagonisti: ultras e forze dell'ordine. L'opera, del cineasta

Fabio Bastianello, indaga la logica sociale e gerarchica della curva e le dinamiche da cui scaturisce la violenza negli stadi. Un'opera incentrata sul realismo e sull'immedesimazione: 105 minuti di piano sequenza in soggettiva girati durante una partita di calcio, con la presenza di veri ultras e un cast di circa trenta attori.

*"Secondo Tempo" is a docu-film which explores the controversial world of the Italian organized supporters groups of soccer teams through the direct story of the characters: supporters and police officers. The work, directed by Fabio Bastianello, investigates the social and hierarchic logic of the fanatical supporters and the dynamics from which the violence of the stadiums springs. A realism and identification centred-on work: 105 minutes of plan sequence in subjective shoot during a real soccer match, with the presence of true supporters and a cast of 30 professional actors.*



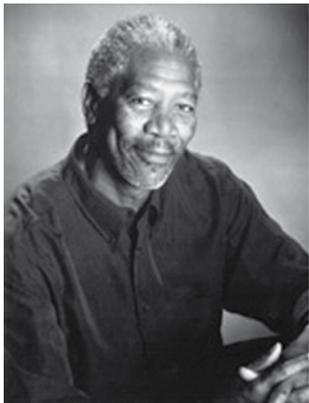
**SALA COLONNE**  
Venerdì 29 ottobre - 20.30

## THE 16th MAN

Rugby

**ESPN**  
**United States**  
**of America 2010,**  
**53 min**

*Director* • Regista: **Clifford Bestall**  
*Editing* • Montaggio: **Heino Henning**  
*Anchorman-Voice off* • Conduttore-Voce narrante:  
**Morgan Freeman**  
*Producer* • Produttore: **Morgan Freeman,**  
**Lori McCreary**



In Sudafrica il rugby era da sempre considerato uno sport per l'etnia "bianca". Quando l'Apartheid finalmente terminò, il nuovo governo di Nelson Mandela cominciò l'opera di ricostruzione di una nazione disperatamente alla ricerca di unità tra le varie razze. Il Sud Africa, con gli occhi del mondo addosso, ospitò la Coppa del Mondo di rugby 1995. Nel momento in cui Nelson Mandela, indossando la maglia degli Springboks, strinse la mano al capitano Francois Pienaar, due nazioni divennero finalmente una.

*Rugby has long been viewed in South Africa as a game for the white population. When the entrenched injustices of apartheid were finally overthrown, Nelson Mandela's new government began rebuilding a national badly in need of racial unity. So the world was watching when South African host the 1995 World Cup. When Mandela himself marched to the centre of the pitch cloaked in a Springbok jersey and shook hands with the captain Francois Pienaar, two nations became one.*

**SALA TERRAZZO**  
Domenica 1 novembre - 17.30

## THE FIRST DAY

Kendo

**THE REPUBLIC INSTITUTE OF ART, DIRECTOR**  
**IN MOVIES & TV CATHEDRA**  
**Uzbekistan 2010, 4 min**

*Director* • Regista: **Yuldashev Murod**  
*Editing* • Montaggio: **Andrey Likhachev**  
*Photography* • Fotografia: **Yugay Alexander**  
*Producer* • Produttore: **Yuldashev Murod**



L'esplorazione di profondi temi filosofici riconosciuti anche a livello globale: la lotta tra rabbia e dolcezza, luci ed ombre vissuti attraverso la disciplina orientale del kendo.

*The exploration of deep philosophic main themes, even recognized at global level: the fight between anger and sweetness, darkness and brightness through the eastern discipline called kendo.*

**SALA COLONNE**  
Domenica 31 ottobre - 19.30

## THE TWO ESCOBARS

Calcio • Soccer

**ESPN**  
**United States**  
**of America 2010, 100 min**

*Director* • Regista: **Jeff and Micheal Zimbalist**  
*Editing* • Montaggio: **Jeff and Micheal Zimbalist**  
*Photography* • Fotografia: **Jeff Zimbalist**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Ion Furjanic**  
*Producer* • Produttore: **Jeff and Micheal Zimbalist,**  
**Daniel Silver, Connor Schell, John Dahl**



Mentre i vari cartelli colombiani combattevano per le strade del Paese e la Colombia aveva il tasso di omicidi più alto del mondo, la Nazionale di calcio colombiana era impegnata a diffondere una nuova immagine del Paese. La chiave del successo furono due uomini con lo stesso cognome: Escobar. Andrés, capitano e uomo immagine della Nazionale e Pablo, il rinomato barone della droga. Proprio quando la Nazionale stava lentamente riuscendo a cambiare l'immagine internazionale del Paese, lo scioccante omicidio di Andrés Escobar, dopo la famosa autorete contro gli Stati Uniti d'America, distrusse le speranze di una Nazione intera.

*While rival drug cartels warred in the streets and the murder rate climbed to highest in the world, the Colombian national soccer team was busy spreading a new image of the Country. Central to this success were two men named Escobar: Andrés, the captain and poster child of the National Team, and Pablo, the infamous drug baron. As Colombia was expected to transform its international image, the shocking murder of Andrés Escobar, after the famous own goal scored against the United States of America, dashed the hopes of a nation.*

**SALA PARLAMENTINO**  
Venerdì 29 ottobre - 20.10

## THE WAY OF TAICHI

Arti Marziali • Martial arts

**CHINA CENTRAL NEWSREEL AND DOCUMENTARY FILM STUDIO**  
**P.R. of China 2010, 79 min**

*Director* • Regista: **Giles Walker, Fang Fang**  
*Editing* • Montaggio: **Li Xiaogang**  
*Photography* • Fotografia: **Zhu yi**  
*Actors* • Attori: **Chen Jun, Ling**  
*Producer* • Produttore: **Xia Yongqiu**  
*CoProducer* • CoProduttore: **LiLi**



Ling è una ragazza cinese adottata e cresciuta in Canada. Jun Chen è un suonatore di ernhu, strumento cinese a due corde, di Pechino. Hanno diverse esperienze e motivazioni, ma si sono incontrati per caso sulle montagne di Wudang, centro sacro per i taoisti. Quando si sono sistemati nel tempio, Ling e Jun hanno iniziato ad imparare la filosofia e la pratica taoista, dai maestri di lì. Allo stesso modo, hanno entrambi provato a ritorvare le loro radici, sia culturali che spirituali. Un viaggio di riflessione mentale, insieme alla filosofia taoista, le arti marziali e la musica e la filosofia taoista.

*Ling is a Chinese girl, who was adopted and raised in Canada. Jun Chen is an erhu (Chinese two-string fiddle) performer coming from Beijing. They have different experiences and motivations, but they met each other by chance in the Wudang Mountains, holy center for the Taoists. When they settled down in the temple, Ling and Jun began to learn the Taoist philosophy and practice from the masters there. At the same time, they both tried to find their roots again, either cultural or spiritual one. A journey of mind reflection, together with the Taoism philosophy, the martial arts, the Taoist music and medicine.*



**SALA DONZELLI**  
Domenica 1 novembre - 19.50

## AUB - FIFA 2010 MAGAZINE

Calcio • Soccer

UBC TV • CFI  
Uganda 2010, 28 min



Editing • Montaggio: **Tom Glen**  
Anchorman-Voice off • Conduttore-Voce narrante:  
**Jane Kasuba**

I Mondiali in Sud Africa raccontati da chi ha potuto vivere per la prima volta questo grande evento nel proprio Paese. In un magazine d'approfondimento, verranno rivissute le emozioni più forti di questo Mondiale: dalla Cerimonia d'Apertura, fino alla sfida tra le contendenti al titolo, l'Argentina di Maradona e il debutto del Sud Africa. Uno spazio è dedicato anche alle curiosità: le esultanze delle diverse squadre come Spagna e Brasile, senza dimenticare il simbolo del calcio in Sud Africa, le vuvuzelas. Le immagini delle star del campo, come Drogba, Eto'o e Cristiano Ronaldo si mischiano a quelle delle star fuori dal campo come Mick Jagger, David Beckham e Bill Clinton.

*The South Africa World Cup told from the people who could live this great event in their own Country for the first time. In a detailed magazine, the strongest emotions of this World Cup are relived, from the Open Ceremony, till the challenge between the contending to the title, the Maradona's Argentina, the South Africa debut. A space is dedicated to curiosities: the celebrations of the different teams like Spain and Brazil, without forgetting the symbol of football in South Africa, the vuvuzelas. The images of the stars on the pitch, like Drogba, Eto'o and Cristiano Ronaldo are mixed with those of the stars outside the pitch, like Mick Jagger, David Beckham and Bill Clinton.*

**SALA DONZELLI**  
Sabato 30 ottobre - 22.00

## EUROEXPRESS

Nessuno sport praticato • No sport practiced



**TVP POLAND**  
Poland 2009-2010, 10 min

Anchorman-Voice off • Conduttore-Voce narrante:  
**Rafal Patyra, Maciej Iwański**  
Producer • Produttore: **TVP Poland**  
**Tamara Czyz Kasperek**

Euroexpress è un programma settimanale dedicato ai preparativi dei campionati europei di calcio 2012 e su tutto ciò che riguarda da vicino il torneo. In pochi minuti lo spettatore viene informato non solo su quello che è successo nella settimana appena trascorsa, ma anche su quello che accadrà nei giorni successivi. Gli inviati sono ovunque (Ucraina compresa) per commentare la cronaca degli eventi, mentre il presentatore è collegato da Varsavia o da altri importanti luoghi strettamente collegati agli Europei 2012.

*Euroexpress is the weekly magazine dedicated to the Football European Championship 2012 preparations which focuses on everything concerning the tournament. Within few minutes the viewer will be informed not only about what happened during the week, but also about what will take place in the forth coming days. Reporters are everywhere (including Ukraine) to comment on the event while the host is in Warsaw or in other important places strictly linked with EURO 2012.*

**SALA TERRAZZO**  
Sabato 30 ottobre - 18.20

## IL TRAP: THE ITALIAN

Calcio • Soccer

RAI RADIOTELEVISIONE ITALIANA  
Italy 2009, 45 min

Director • Regista: **Sara Tardelli,**  
**Sergio Leszczynski**  
Editing • Montaggio: **Giorgio Cantagallo, Corrado Meraviglia**  
Photography • Fotografia: **Paco Sannino,**  
**Simone Ginanneschi**  
Producer • Produttore: **RAI Educational**



Un'intervista esclusiva al grande allenatore Giovanni Trapattoni sulla sua nuova avventura sulla panchina irlandese alla vigilia dell'incontro del 1 aprile 2009 contro gli azzurri per la qualificazione ai

Mondiali del 2010 in Sud Africa. L'allenatore ripercorre la sua infanzia, i suoi esordi nel mondo calcistico, i suoi successi e le sue delusioni, ma soprattutto il suo futuro. La storia di un personaggio da leggenda, di uno degli allenatori che ha vinto di più in Europa e che ha conquistato scudetti e coppe in Italia, in Germania, in Portogallo e in Austria. Una sorta di ambasciatore del mondo del calcio italiano.

*An exclusive interview with the great football trainer Giovanni Trapattoni on his new adventure on the Irish bench on the eve of the match against Italy on the 1st April 2009 to qualify at the 2010 World Cup in South Africa. The trainer goes back over his childhood, his debut in the world of football, his success, his disappointments, but especially his future. The story of a legendary figure, of one of the most successful football trainers in Europe, of a man who won championship shields and trophies in Italy, Germany, Portugal and Austria. A sort of world ambassador for Italian football.*

**SALA TERRAZZO**  
Venerdì 29 ottobre - 18.35

## MEZZO SECOLO MINUTO PER MINUTO

Calcio • Soccer

RAI RADIOTELEVISIONE ITALIANA  
Italy 2010, 56 min



Director • Regista: **Felice Pesoli**  
Editing • Montaggio: **Lorenzo Loi**  
Producer • Produttore: **RAI Educational**

Tutta l'Italia con la radiolina in mano per la cronaca della partita di calcio della squadra del cuore. E' "Tutto calcio minuto per minuto", la storica trasmissione radiofonica che ha rivoluzionato l'ascolto, con i collegamenti in diretta da tutti gli stadi d'Italia. Oltre ad Enrico Ameri, il conduttore da studio, diventano famose le voci degli inviati Nicolò Carosio, Nando Martellini, Sandro Ciotti. Il programma diventa il rito della Domenica che accomuna i maschi italiani dal Piemonte alla Sicilia. E' l'Italia del boom economico e della televisione, delle partite seguite al bar, in treno e ovunque arriva il segnale radio.

*Every Italian used to hold a transistor radio in his hand as he listened to the football match commentary of his favourite team. This was "Tutto il calcio minuto per minuto", the historical radio programme that revolutionized radio ratings with its live reports from the all football stadiums in Italy. In addition to Enrico Ameri's voice, the presenter of the studio, the voices of the correspondents Nicolò Carosio, Nando martellini and Sandro Ciotti became famous too. The programme became a Sunday tradition that was shared by all Italian men from Piedmont to Sicily. It was the Italy of the economic boom and of the television, of the matches followed in a cafe, in train.*



**SALA TERRAZZO**  
Venerdì 29 ottobre - 18.10

## SOCCER CITY LIVE

Calcio • Soccer

**EUROSPORT**  
France 2010, 22 min

Director • Regista: **Fabien Estay**  
Anchorman-Voice off • Conduttore-Voce narrante:  
**Gernot Bauer**  
Producer • Produttore: **Stefano Bernabino**



Nel 2010, la Coppa del Mondo di calcio si gioca per la prima volta nel continente africano ed i telespettatori vengono portati nel cuore dell'azione con "Soccer City Live", il magazine che raccoglie il meglio dell'evento nel Sud Africa. Ogni giorno, per l'intera durata dell'evento, leggende del calcio mondiale come

Franck Leboeuf, Patrick Kluivert e Roger Milla si ritrovano in studio, sullo sfondo dello spettacolare Soccer City Stadium, per analizzare e commentare gli avvenimenti del giorno, dentro e fuori dai campi da gioco. I reporter si sono sparpagliati sul territorio sudafricano per cogliere tutte le emozioni e il pathos dell'evento calcistico dell'anno e restituire agli spettatori tutti i colori del Paese ospite.

*In 2010 FIFA World Cup was played for the first time on African soil and viewers are brought at the very heart of the action with "Soccer City Live", where it is picked up all the best football action from South Africa. Every day during the event, football legends such as Frank Leboeuf, Patrick Kluivert and Roger Milla came together at the studio, located a stone's throw away from Soccer City Stadium, to provide fans with in-depth analysis and perceptive insights into events both on and off the pitch. Reporters were sprawled all over the country to cover the drama and excitement of the entire world cup and to give the viewers a genuine feel of the host nation.*

**SALA TERRAZZO**  
Sabato 30 ottobre - 19.05

## SPORTSDNA NORTH EUROPE DERBY

Hockey su ghiaccio • Ice Hockey

**BEIJING CRISTAL FILM TV&MEDIA  
TECHNOLOGIES CO. LTD**  
P.R. of China 2010, 10 min



Director • Regista:  
**Zhangyan, Liu Dalong**  
Editing • Montaggio:  
**Zhangyin**  
SoundTrack • Colonna  
Sonora: **Duanlei**  
Anchorman-Voice off •  
Conduttore-Voce narrante:  
**Tongsheng**  
Producer • Produttore:  
**Wang jinghong**

DNA è il diminutivo di acido deossiribonucleico che contiene le informazioni genetiche. Questo nome viene utilizzato nel filmato per indicare la profonda esplorazione della connotazione fondamentale dello sport sulla conoscenza che comprende tutti i campi più rilevanti invece di restringere i campi. Così, si scopre la filosofia, la cultura e la scienza all'interno dello sport, in una delicata immagine sistematica rivelandone i misteri. Le riprese sono state fatte in animazione 3D, come ad esempio in "Derby del nord Europa", uno degli episodi della serie, che parla di sfere di ghiaccio.

*DNA is short for deoxyribonucleic acid, that which contains the genetic informations. This name is used in the video to indicate the deep exploration of Sports' fundamental connotation on knowledge which covers all the most relevant fields rather than restrict fields. So, we discover philosophy, culture and science in sport, in a delicate and systematic picture revealing mystery. Shootings have been made with 3D animation, as for example, "the derby of North Europe", one of the episode of the series, which is about ice balls.*

**SALA DONZELLI**  
Domenica 31 ottobre - 22.05

## WWW.VANCOUVER.TVP.PL MULTIMEDIA INTERNET SERVICE

Sport Vari • Various Sports

**TVP POLAND**  
Poland 2010, 13 min

Producer • Produttore: **TVP Poland - Multimedia Department of TVP Sports**

Il programma multimediale vancouver.tvp.pl è stato una pietra miliare della rete come esempio di unione di realizzazioni televisive e nuovi media. Il sito vancouver.tvp.pl, durante i Giochi Olimpici invernali, ha offerto infatti ben sei canali on line che trasmettevano dal vivo gli incontri sportivi. Un profilo speciale della rete TVP Sport sul portale nasza-klasa.pl offriva servizi giornalistici sui Giochi destinati agli oltre 130000 utenti registrati come "amici", mentre sul portale twitter.com è stato realizzato un blog live curato dal primo giorno fino alla fine dei Giochi Olimpici, un record per la rete polacca.

*The multimedia programme Vancouver 2010 Winter Olympics was a milestone in the Web as an example of television broadcasts combined with new media. During the Winter Olympic Games, the website vancouver.tvp.pl offered six channels which broadcasted the matches live. A special profile of the TVP Sport's account in nasza-klasa.pl offered services covered the Games for the over 130000 of its users registered as "friends" while in the twitter.com service there was - a real record in the Polish internet- aliveblog covering the Olympic Games from the very first day to the last.*



**SALA DONZELLI**  
Domenica 1 novembre - 19.35

## YOGA WITH PERUMAL.TV

Yoga

**YWP LLC**  
United States of America 2009, 11 min

Director • Regista: **Ines Stephan**  
Editing • Montaggio: **Michele Sala**  
Photography • Fotografia: **Michele Sala**  
Anchorman-Voice off • Conduttore-Voce narrante:  
**Perumal Koshy**  
Producer • Produttore: **YwP LLC**



Yoga with Perumal.tv" è un canale web didattico mondiale dedicato allo yoga per gli appassionati che usano la strada virtuale per allenarsi a causa di limiti di tempo. E' l'incontro tra una produzione video innovativa,

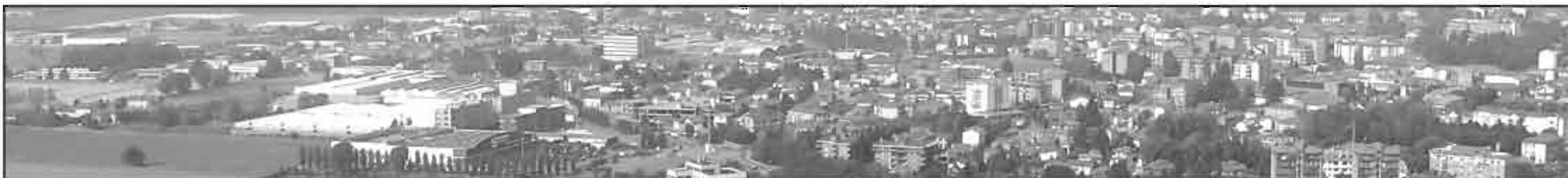
sistemi web avanzati e il Dynamic Progressive Fusion Yoga di Perumal Koshy. Il risultato è di qualità superiore: video di yoga ad alta risoluzione e lezioni accessibili via internet. I video sono realizzati da tre angoli di ripresa permettendo di seguire le lezioni con grande facilità. Le istruzioni sono registrate professionalmente in uno studio audio per garantire un suono cristallino.

*"Yoga with Perumal.tv" is the first worldwide didactic web channel for the modern yoga practitioners who use the virtual path to train as a result of the limited time. It is a meeting between an innovative video production, advanced web systems and Perumal Koshy's Dynamic Progressive Fusion Yoga. The result is superior quality, high resolution yoga videos and lessons accessible via the internet. The video are realized in a three camera angle perspectives which allow the student to follow the lessons easily. All the instructions are recorded in an audio studio to ensure a crystal clear sound.*

**mivar** è un'azienda italiana che produce **televisori concettualmente originali**, da sempre marcati "MIVAR" e costruiti solo in Italia, ad Abbiategrasso, una città di 30.000 abitanti a 20 KM da Milano.



**mivar** è un'azienda italiana che produce **televisori concettualmente originali**, da sempre marcati "MIVAR" e costruiti solo in Italia, ad Abbiategrasso, una città di 30.000 abitanti a 20 KM da Milano.



1945 Milano, Via Ugo Tommei 5: inizia l'attività assemblando piccoli apparecchi radio.

1950 Via Curtatone 12: si sviluppa con la costruzione diretta dei più importanti componenti radio.

1956 Via Strigelli 13: vengono prodotti a livello industriale i primi apparecchi a modulazione di frequenza (FM).



**SALA TERRAZZO**  
Venerdì 29 ottobre - 20.35

## ANGELI DALLA FACCIA SPORCA

Calcio • Soccer



**FONDAZIONE CANNAVARO FERRARA**  
Italy 2010, 17 min

*Director* • Regista: **Mimmo Martorelli**  
*Editing* • Montaggio: **Mika Video**  
*Photography* • Fotografia: **Jo Mangone**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **A67, Co'sang, La famiglia**  
*Actors* • Attori: **Ciro Montagna**  
*Anchorman-Voice off* • Conduttore-Voce narrante: **Marco De Falco**  
*Producer* • Produttore: **Fondazione Cannavaro Ferrara e Fondazione Vodafone Italia**  
*CoProducer* • CoProduttore: **Giffoni Film Festival**

Manuele è un ragazzo come tanti: frequenta la terza media nella scuola Carlo Levi a Scampia, una zona problematica di Napoli. La lettura di un compito in classe in cui Manuele descrive il suo quartiere, diventa la lettura introspettiva delle aspettative e dei bisogni di un ragazzo di tredici anni.

*Manuele is a boy like the others: he attends the third year of secondary junior Carlo Levi school in Scampia, a troubled area in Naples. The reading of one of the schoolworks where he describes his own district, becomes an introspective reading of all the expectations and needs of a boy of thirteen years old.*

**SALA COLONNE**  
Sabato 30 ottobre - 16.00

## CON LE RUOTE PER TERRA

Basket in carrozzina • *Wheelchair basketball*

**BRIANTEA 84 ASD**  
Italy 2010, 60 min



*Director* • Regista: **Andrea Boretti, Carlo Prevosti**  
*Editing* • Montaggio: **Andrea Boretti**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **F&G People from mountain**  
*Producer* • Produttore: **ASD Briantea84**  
*CoProducer* • CoProduttore: **Insolito Cinema**

I sogni di un ragazzo che si trova a sfidare delle rappresentative di suoi pari per conquistare il titolo di campione d'Europa. Sembrerebbe una storia come tante, se solo non fosse per il fatto che il ragazzo gioca a basket su una sedia a rotelle. Le dinamiche di gruppo, la voglia di vincere e trascorsi personali si mischiano nella corsa verso il titolo.

*The dreams of a boy that it is found to challenge with other teams to conquer the title of Champions of Europa. It would seem a story like others, a part from the fact that the boy plays basket on a wheel chair. The dynamics of group, the desire to win and the past experiences mix together in the run toward the title.*

**SALA COLONNE**  
Sabato 30 ottobre - 19.30

## EUROSPORT FOR THE PLANET

Calcio • Soccer

**EUROSPORT**  
FRANCE-2010, 26 min

*Editing* • Montaggio: **Ingrid Solves**  
*Producer* • Produttore: **Laurence Schirriker**



L'innovativo programma che affronta il tema dell'impatto dello sport sull'ambiente, ha seguito con occhio imparziale le tematiche ecologiche sorte attorno alla Coppa del Mondo 2010 in Sud Africa. Grazie alle interviste con ambientalisti, scienziati, giornalisti e sportivi, si scopre qualcosa in più sulle iniziative ecologiche legate all'evento.

*The ground-breaking show about sport's impact on the environment, took an honest and impartial look at the ecological issues surrounding the South Africa 2010 World Cup. Thanks to the interviews to the leading environmental campaigners, scientists, journalists and sports figures, we find out more about the ecological initiatives surrounding the international event.*

**SALA PARLAMENTINO**  
Venerdì 29 ottobre - 21.30

## HOMELESS UNITED

Calcio • Soccer

**GA&G PRODUCTIONS**  
Italy 2010, 57 min



*Director* • Regista: **Emiliano Sacchetti, Marco Leopardi**  
*Editing* • Montaggio: **Daniilo Torre**  
*Photography* • Fotografia: **Marco Leopardi**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Daniele Cestana**  
*Anchorman-Voice off* • Conduttore-Voce narrante: **Clive Riche**  
*Producer* • Produttore: **GA&G Productions**  
*CoProducer* • CoProduttore: **Ruvido Produzioni**

Le storie di Floria, Youssuf e Pietro sono tre storie come tante nell'universo dei diseredati che ogni giorno arrivano in Italia alla ricerca di scampoli di felicità, brandelli di certezze. Oltre alla condizione di immigrati irregolari, di invisibili, hanno in comune anche una passione: il calcio. E un posto da titolari nella Homeless World Cup. Intrecciando le storie dei principali personaggi, verrà raccontata l'intera squadra, documentando i sentimenti, le emozioni, le tensioni e le amicizie. Vittorie e sconfitte fino al fischio finale dell'arbitro. Una storia di come i panchinari possono vincere.

*The Floria, Youssuf and Pietro's stories are like others in the universe of the dispossessed who come in Italy everyday looking for pieces of happiness, shreds of certainties. Above the condition of irregular immigrants and of invisibles, they have a passion in common: football and a place among the regular players of the Homeless Cup. Weaving the stories of the main characters, it will recount the entire team, recording feelings, emotions, tensions and friendship. Victories and defeats, right up to the final blast of the referee's whistle. A story of how the players of the bench can win.*



**SALA DONZELLI**  
Sabato 30 ottobre - 22.10

## I'M POSSIBLE

Sport Vari • *Various Sports*

**NATIONAL TV & RADIO COMPANY**  
**Uzbekistan 2010, 9 min**

Director • Regista: **Elena Metalnikova**  
Editing • Montaggio: **Irina Nesterova**  
Photography • Fotografia:

**Sanjar Turgunov, Saidaziz Pulatov**  
SoundTrack • Colonna Sonora:  
**Jakhongir Makhmudov**  
Producer • Produttore: **Omon Burxanov**

La complicata e difficile vita di Pavel Suleymanov, un uomo che ha trovato il suo posto nella vita ed ha realizzato i suoi desideri grazie allo sport. La sua forza di volontà ed il suo spirito combattivo l'hanno reso una persona nuova.

*The complicated and difficult life of Pavel Suleymanov, a man who found his place in life and realized his desires thanks to sport. His strength of will and his hard-fighting spirit, made him new person.*



**SALA COLONNE**  
Venerdì 29 ottobre - 15.45

## IMMERSION - IMMERSIÓ

Nuoto - Immersioni • *Swimming - Diving*

**EL KINÒGRAF**  
**Spain 2009, 26 min**

Director • Regista: **Neus Ballús Montserrat**  
Editing • Montaggio: **Neus Ballús**  
Photography • Fotografia: **Dani Belza**  
Actors • Attori: **Teresa Jordà, Dolors Estrada, Antonio López, Fabio Pagés, Esther Freixa, Paula Ramos, Guillem Pilar, Marc López, Judith Navarro, Carlota Beraudi, Carlos Arribas, Carmen Castro, Toni López, Ma Josep Aubanell, Andrià Solà, Dolores Martínez, Amparo Martínez,**  
Producer • Produttore: **Pau Subirós**



L' esplorazione dell' affascinante vita delle creature acquatiche che spesso si immergono nelle calde acque di una piscina del posto. Persone di tutte le età e di tutte le condizioni fanno quello che possono per abituarci ad un mezzo che non è, all'inizio, il proprio. Interamente girato sott'acqua, è una letterale immersione nel mezzo in cui la vita ha origine. Una discesa nelle profondità emotive dell'individuo.

*The exploration of the fascinating life of the aquatic creatures who frequently submerge themselves in the warm waters of a local swimming pool. People of all ages and conditions do what they can to accustom themselves to a medium that is not, at first, their own. Shot entirely below water, it is a literal immersion into the medium in which life originated. A descent into the emotional depths of the individual.*

**SALA TERRAZZO**  
Domenica 1 novembre - 20.25  
**L'ABLAZIONE DI ARITMIA:  
OPPORTUNITA' PER IL RITMO  
CARDIACO REGOLARE**

Nessuno sport praticato • *No sport practiced*

**IMPRESSION 2 FILMS S.C. SEBASTIAN STEC,  
MACIEJ BOCHNIAK**  
**Poland 2009, 8 min**

Director • Regista: **Maciej Bochniak**  
Editing • Montaggio: **Tomasz Bochniak**  
Photography • Fotografia: **Bartosz Puławski**  
SoundTrack • Colonna Sonora: **Piotr Sleczeek**  
Producer • Produttore: **ElMedica**  
CoProducer • CoProduttore: **Impression2Films s.c.**



L'aritmia del cuore è un nemico invisibile. L'aritmia congenita o acquisita può facilmente escludere la sua "vittima" dalla società. Anche se ancora poco diffuso, l'unico metodo efficace alla lotta contro l'aritmia è l'intervento di ablazione. Una donna che lavora come economista e un insegnante di educazione fisica malati di aritmia, raccontano la storia della loro malattia sottolineandone la gravità.

*Irregular heartbeating is an invisible enemy. The congenital or acquired arrhythmia can represent a social exclusion for its victim. Even though it is still not much diffused, the only effective way to the fight against arrhythmia is ablation. A woman who works as an economist and a P.E. teacher who suffer from arrhythmia, tell the story of their disease underlining its gravity.*

**SALA DONZELLI**  
Sabato 30 ottobre - 18.55

## LA TEORÍA DEL ESPIRALISMO: THE ESPIRALISM THEORY

Paralimpiadi • *Paralympics*



**TVE • RTVE TELEVISIÓN  
ESPAÑOLA**  
**Spain 2009, 44 min**

Director • Regista:  
**Mabel Lozano**  
Editing • Montaggio:  
**Luis Manuel del Valle**

Photography • Fotografia: **Emiliano Entenza**  
SoundTrack • Colonna Sonora: **César Fernández**  
Actors • Attori: **Cristina Campos; Eva Ngui; Sara Carracelas; Raquel Acinas; Teresa Perales**  
Producer • Produttore: **Jorge Sánchez Gallo**  
CoProducer • CoProduttore: **TVE**

È la storia di cinque donne dello sport d'élite e campionesse di medaglie paralimpiche che sono riuscite ad avere successo nello sport e nella vita superando molte difficoltà. Teresa Perales è una nuotatrice che ha vinto cinque medaglie ai Giochi Paralimpici di Pechino ed è membro del parlamento regionale in Aragona. Cristina Campos è una giocatrice di basket con una laurea umanistica. Raquel Encinas è un architetto e una ciclista che gareggia pur avendo una gamba sola. Sara Carracelas è un'ingegnere e una campionessa del nuoto, a dispetto della sua paralisi cerebrale. Eva Ngui soffre di albinismo e spera di correre e vincere con atleti vedenti.

*This is the story of five elite sport-women and paralympic medallist champions who had success in sport and in life overcoming many difficulties. Teresa Perales is a swimmer who won five medals in the Beijing Paralympic Games and she is a member of the regional parliament in Aragon. Cristina Campos is a basket player with a Humanities degree. Raquel Encinas is an architect and bicycle runner who competes despite having only one leg. Sara Carracelas is an engineer and also a swimming champion, in spite of her cerebral palsy. Eva Ngui suffers from albinism and she wishes to run and to win with the seeing athletes.*

**SALA DONZELLI**  
**Domenica 1 novembre - 18.50**

## LO SPORT È ANCHE MIO

Sport Vari • *Various Sports*



**CONI - COMITATO  
 PROVINCIALE DI  
 COSENZA**  
**Italy 2008, 4 min**

*Director* • Regista: **Fiore Cappone**  
*Editing* • Montaggio: **Fiore Cappone**  
*Photography* • Fotografia: **Fiore Cappone**  
*SoundTrack* • Colonna  
 Sonora: **Moby,  
 Porcelain**

*Actors* • Attori: **Enrico Magnelli,  
 Brunello Giordano**  
*Producer* • Produttore: **Giuseppe Abate**

Enrico, nonostante il grave handicap che lo ha colpito alla nascita, riesce a praticare diversi sport, alcuni per lui ritenuti impossibili da medici e tecnici. Il video è stato realizzato in forma amatoriale con molteplici scopi, fra i quali quello di invogliare i portatori di handicap a non isolarsi, trovando nello sport un modo per socializzare e mettersi in gioco. Quello che l'atleta cosentino dice alla fine è un invito rivolto anche alle famiglie dei disabili ed ai tecnici che devono avere la capacità di supportare l'attività fisica e sportiva di persone che, pur con qualche disabilità, possono riuscire a ritrovare il sorriso grazie allo sport.

*Enrico, despite the serious handicap that hit him when he was born, can practice different sports, many deemed impossible for him by doctors and technicians. The video has been realized in an amateur way to pursue different aims such as that of inducing disabled people to not isolate themselves, finding in sport a way of socialize and bringing themselves in play. What the Cosenza's athlete says at the end it's an invitation to families with disabled people and to the technicians who must undertake the physical and sports activity of people who, with this disability, can find the smile only thanks to sport.*

**SALA TERRAZZO**  
**Venerdì 29 ottobre - 17.00**

## NO COMMENTS

Pesca • *Fishing*

**SERGEY ALEXANDROV PRODUCTION**  
**Russia 2008, 29 min**

*Director* • Regista: **Sergey Alexandrov**  
*Editing* • Montaggio: **Sergey Alexandrov**  
*Photography* • Fotografia: **Sergey Alexandrov**  
*Producer* • Produttore: **Sergey Alexandrov,  
 Galina Alexandrova**



Un gruppo di amici parte per un lungo viaggio in macchina in cerca della propria serenità. Gli amici, provenienti da Samara, si imbattono in una delle pesche sportive più "umane", quella delle carpe. A Novorossiysk, città sul Mar Nero, essi prendono parte alla gara sportiva di carpe insieme a molti altri pescatori. Tra sogni con pesci parlanti e chiacchiere in attesa che il pesce abbocchi, i tre amici trovano la felicità, nel loro stesso Paese.

*A group of friends set out for a trip by car looking for their serenity. The friends coming from Samara stumbled across one of the most "human" game fishing: the carps one. At Novorossiysk, a city on the Black Sea, they took part in a sports carp competition with many other fishermen. Between dreams with talking fishes and chat waiting that the fish bit, the 3 friends found happiness in their own Country.*

**SALA DONZELLI**  
**Domenica 31 ottobre - 17.15**

## ONE GOAL

Calcio • *Soccer*

**SERGI AGUSTI**  
**Spain 2008, 24 min**

*Director* • Regista: **Sergi Agusti**  
*Editing* • Montaggio: **Aurora Reinlein**  
*Photography* • Fotografia: **Pep Bonet**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Fermin Dorado**  
*Producer* • Produttore: **Sergi Agusti**



Calcio e pace: quando un goal significa passione. La testimonianza di come la passione si unisce ai sogni e le icone di guerra si trasformano in simboli di speranza. Il viaggio dei mutilati della squadra di calcio del Sierra Leone in cerca del rispetto per se stessi. Grazie al loro gioco potente, sono riusciti a diventare un esempio per la società. Originariamente considerati simboli di guerra, sono riusciti a cambiare la propria vita e a diventare icone del futuro per mezzo di una passione: il calcio.

*Football and Peace: when a goal means passion. The testimony of how passion joins dreams and war icons turn into symbols of hope. The journey of the amputees' football team from Sierra Leone looking for their self-respect. Thanks to their powerful play, they have managed to become an example for the society. Originally considered war symbols, they have managed to change their lives and turn into future icons by means of a passion: football.*

**SALA DONZELLI**  
**Domenica 1 novembre - 16.15**

## PARABLE ABOUT TRAINER

Sport Vari • *Various Sports*

**UZNTT NONGOVERNMENT TELEVISION  
 CHANNEL**  
**Uzbekistan 2010, 12 min**

*Director* • Regista: **Bakhtiyor Turakhanov**  
*Editing* • Montaggio: **Bakhtiyor Turakhanov**  
*Photography* • Fotografia: **Nozim Khodjiev**  
*Producer* • Produttore: **Gulchekhra Makhmudova**



**NATIONAL ASSOCIATION  
 OF ELECTRONIC MASS-MEDIA  
 OF UZBEKISTAN**

Una ballata filosofica sul grande ruolo dell'allenatore come insegnante nella vita e il suo ruolo giocato nella sorte degli sportivi. Una storia sulle imprese degli atleti grazie al sostegno della società e al capo della politica sportiva del Paese. Genitori, allenatore, sport e società sono i migliori ingredienti per la vittoria.

*Philosophic ballad about the great role of the trainer as teacher in life and his role played in the fortunes of sportsmen. A story about achievements of athletes thanks to support of society and Head of the Country sport policy. Parents, coach, sport and society are the best ingredients for the victory.*



**SALA TERRAZZO**  
Domenica 1 novembre - 17.00

## PING PONG PAZ PING PONG PEACE

Tennis Tavolo • *Table Tennis*

**ITTF**  
**INTERNATIONAL TABLE TENNIS FEDERATION**  
**Germany 2010, 15 min**

*Director* • Regista: **Leandro Olvech**  
*Editing* • Montaggio: **William Mosquera**  
*Photography* • Fotografia: **William Mosquera**  
*Sound* • Suono: **Leandro Olvech**  
*Actors* • Attori: **Reality film with ITTF and Colombianitos Staff Colombianitos Children Anchorman-Voice off** • Conduttore-Voce narrante: **Juan Bautista Pique – Glenn Tepper**  
*Producer* • Produttore: **Leandro Olvech**  
*CoProducer* • CoProduttore: **Juan Bautista Pique**



Alla fine del 2008 la ITTF, insieme all'organizzazione "Peace and Sport", ha visitato la Colombia ed è stata ricevuta dalla NGO Colombianitos locale che assiste quasi 4000 ragazzi in 7 sedi. L'obiettivo era di costruire un programma usando il tennis tavolo come veicolo per un cambiamento sociale per i bambini a rischio. Dopo un anno di preparazione, il programma Ping Pong Paz è stato lanciato nei bassifondi di Bogotá, Cartagena e Puerto Tejada.

*In late 2008, the ITTF, together with the organization "Peace and Sport", visited Colombia and was received by the local NGO Colombianitos which assists nearly 4000 children in 7 locations. The objective was to setup a program using table tennis as the vehicle for social change for children at risk. After a year of preparation, the Ping Pong Paz program was launched in the slums in Bogotá, Cartagena and Puerto Tejada.*

**SALA COLONNE**  
Venerdì 29 ottobre - 16.15

## SAFE FREERIDE

Freeride

**PETR VALIŠ – OUTDOOR DEVELOPMENT**



**Czech Republic**  
**2009, 40 min**

*Director* • Regista: **Tomáš Val'ura**  
*Editing* • Montaggio: **Lukáš Šereš**

*Photography* • Fotografia: **Tomáš Galásek, Jakub Frey**

*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Jan Zázvůrek**  
*Actors* • Attori: **Petr Vališ, Simona Hrstková, Marek Macháček**  
*Anchorman-Voice off* • Conduttore-Voce narrante: **Peter Smith, Claudia Carrington**  
*Producer* • Produttore: **Petr Vališ – Outdoor Development**

Il secondo titolo del progetto Safe Mountains ha lo scopo di educare le persone sulle regole, i pericoli e sul giusto comportamento che gli sciatori e gli snowboarders devono tenere al di fuori dei sentieri e delle piste tracciate. Una guida per vivere le piste, con informazioni sull'attrezzatura per il freeride, la superficie, le valanghe, gli incidenti ed il primo soccorso in quelle che si possono definire come le 10 regole base del freeride. Ad arricchire il progetto, la lunga esperienza di Petr Vališ, allenatore diplomatico, i freeriders Simona Hrstková e Marek Macháček e una squadra di professionisti nel freeride e nella sua ricerca.

*The second title of the project Safe Mountains, has the aim of educating people about rules, danger and about the right behaviour skiers and snowboarders must have outside of marked trails and slopes. A guide for living slopes, with informations about the freeride equipment, freeride terrains, avalanches, accidents and first help in which it can be considered as the first 10 freeride basic rules. The long time experience of licensed trainer Petr Vališ enriches the project, as well as the profi riders Simona Hrstková and Marek Macháček and the team of professionals in freeride sport and research.*

**SALA COLONNE**  
Venerdì 29 ottobre 2010 - 18.00

## SALAM RUGBY

Rugby

**SHINE FILMS LTD**  
**New Zeland 2010, 61 min**

*Director* • Regista: **Famarz Beheshti**  
*Editing* • Montaggio: **Chris Anderton**  
*Photography* • Fotografia: **Famarz Beheshti**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Atabak Elyasi**  
*Producer* • Produttore: **Famarz Beheshti**  
*CoProducer* • CoProduttore: **Micheal Ziegler**



Nel 2004, ventiquattro donne iraniane si sono riunite in una classe formata dall'organizzazione sportiva del Governo. Ci sono voluti due anni a Nateqi per assicurarsi i permessi richiesti per organizzare questa classe chiamata "classe esplicativa di rugby". I membri del primo gruppo sono diventati ambasciatrici del rugby in Iran e nei due anni successivi, più di 1000 donne in tutto l'Iran hanno iniziato ad imparare il rugby. In breve tempo in più di 10 regioni sempre più donne scelgono di praticare il rugby. L'introduzione del rugby femminile in Iran è conciso con l'elezione di Ahmadinejad come presidente.

*In 2004 twentyfour Iranian women gathered in class organised by the government sport organisation. Mrs Nateqi was in need of two years in order to secure the required permissions to organise this class called "Rugby Explanatory Class". The members of the initial group became Rugby Ambassadors in Iran and in the next 2 years, over 1000 women all over Iran started to learn rugby. Soon in over 10 regions more and more women chose to play rugby. The introduction of women rugby in Iran, coincided with the election of Ahmadinejad as president.*

**SALA COLONNE**  
Domenica 31 ottobre - 21.30

## TACKLING PEACE

Football australiano • *Australian Football*



**TACKLING PEACE**  
**Australia 2009,**  
**56 min**

*Director* • Regista: **Marc Radomsky**  
*Editing* • Montaggio: **Suresh Ayyar**

*Photography* • Fotografia: **Marc Radomsky**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **David Pellow, Sasha Hadden, Ravid Biran, Kimmy Sekel**  
*Anchorman-Voice off* • Conduttore-Voce narrante: **Hugo Weaving**  
*Producer* • Produttore: **Marc Radomsky**

Tentando di fermare decenni di conflitti, una squadra di sportivi israeliani e palestinesi, provano ad imparare insieme le regole del football australiano. Sperano di giocare dalla stessa parte contro altri 16 Paesi nella AFL International Cup. Difficilmente qualcuno degli aspiranti giocatori ha mai sentito parlare di questo gioco e nemmeno si immaginano di poter trattare come amici i compagni di squadra al di là del divario politico. È iniziato tutto come un folle sogno, una causa adottata da Tanya Oziel, una mamma australiana, interessata alla pace in Medio Oriente. Con le aperte ostilità che imperversano intorno a loro, potranno questi vecchi nemici mettere da parte i pregiudizi e le ostilità per unirsi in una singola squadra di pace?

*Attempting to sideline decades of conflicts, a joint team of Israeli and Palestinian sportsmen tries to learn the rules of the Australian football together. They hope to play in the same side against other 16 Countries in the AFL International Cup. Hardly any of the aspirant players have ever heard of that game and not even imagined befriending teammates across political divide. It all began as a crazy dream, a cause adopted by Tanya Oziel, an Australian mum, passionate for Middle East peace. But with open hostilities raging around them, will these old enemies set aside prejudice and hostility to unite into a single Peace Team?*



**SALA TERRAZZO**  
Sabato 30 ottobre - 20.20

## THE CHANGJIANG RIVER



Rafting

**CCTV CHINA CENTRAL TELEVISION**

**P.R. of China 2009, 84 min**

*Director* • Regista: **Cai Jun, Lanjing**

*Editing* • Montaggio: **Cai Jun, Lanjing**

*Photography* • Fotografia:

**Liuyang, Shan Hong Yu**

*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Ma Zheng Zheng**  
*Anchorman-Voice off* • Conduttore-Voce narrante:

**Zhanghong,**

*Producer* • Produttore: **Zhang Hong, Shixuping**

Il Fiume Azzurro è un fiume che è nei cuori di ogni cinese. E' un fiume pericoloso, ma è considerato il paradiso degli avventurieri. Nel 1985 Ken Warren, un famoso avventuriero americano, ha annunciato l'idea di navigare il Fiume Azzurro. La sua decisione ha avuto un grande impatto in Cina, che negli ultimi anni stava iniziando la riforma economica. Essendo rimasto isolato per decenni, il popolo cinese non coglieva il divario tra la Cina e i Paesi più sviluppati. Perciò, quando uno straniero, in particolar modo un americano la cui ideologia era in contrasto con quella cinese, provò ad attraversare il Fiume Azzurro, la questione andò oltre lo sport.

*The Changjiang River is in the heart of every Chinese. It is a dangerous river, but it is considered a heaven for adventurers. Ken Warren, a famous American adventure, announced his plan of rafting the Changjiang River in 1985. His decision made a huge effect in China, which was beginning its economical reform in the last years. Being isolated for decades, Chinese people didn't realized the gap between China and the more advanced Countries. Therefore, when a foreigner, especially an American whose country's ideology was in contrast to that of China, tried to raft through the Changjiang River, the matter went beyond sport.*

**SALA DONZELLI**  
Sabato 30 ottobre - 21.05

## THE SONG OF FOUR DRUMS

Nessuno sport praticato • *No sport practiced*

**CHINA CENTRAL TELEVISION SPORT**

**P.R. of China 2008, 53 min**



*Director* • Regista:

**Yang Bo**

*Editing* • Montaggio:

**Li Xi Ran**

*Photography* • Fotografia:

**Yang Bo, Yun Peng, Jiang Shao Xiong,**

**Dong Wei,**

**Wang Yi Ding**

*SoundTrack* • Colonna Sonora:

**Wang Min, Ma Zheng Zheng**

*Producer* • Produttore:

**Shi Xu Ping, Zhang Hong**

Fou Drum è uno strumento a percussione utilizzato nel programma "Best the drum and sing" durante la Cerimonia di Apertura dei ventitresimi Giochi Olimpici di Pechino. Vengono seguiti quattro filoni riguardante questo strumento tra cui il suono prodotto dal Fou e un racconto sui soldati che lo suonano durante lo show. Sono stati filmati più di 6000 ore di video da tre gruppi di ripresa che hanno concentrato le proprie attenzioni su questo argomento per un intero anno. In totale le riprese sono durate due anni includendo quasi 1000 ore di materiale video, un modo per mostrare l'interessante dietro le quinte dello show.

*Fou Drum is a percussion instrument used in the program named "Best the drum and sing" during the Opening Ceremony of the 23rd Beijing Olympic Games. The documentary follows four branches about this instrument, as for example the sound produced by the Fou and a story about the soldiers that play it during the show. More than 6000 hours were filmed by three shooting groups which payed attention on this argument for a whole year. Totally, shoots lasted two years including almost 1000 hours of video material; a way to show the interesting behind the scenes of the show.*

**SALA COLONNE**  
Domenica 1 novembre - 21.05

## LEGEND OF 2010

Calcio • *Soccer*

**IRIB MEDIA TRADE**

**I.R. Iran 2010, 85 min**

*Director* • Regista: **Ehsan Abdipoor**

*Editing* • Montaggio: **Masih Norouzi**

*Photo* • Fotografia: **Ehsan Kaffash**

*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Qader Qaderi**

*Actors* • Attori: **Mohammad Reza Mosayyebi,**

**Farhumand, Jafar Behbahani, Hadi Morshedpour**

*Producer* • Produttore: **Edris Abdipoor**



La nave che trasporta la Coppa del Mondo in Sud Africa affonda nelle profonde acque del Golfo Persico. Le onde del mare portano tutte le merci della nave a riva e Atalu e i suoi amici trovano per caso la Coppa del Mondo chiusa in una scatola. Venuti a sapere dell'affondamento della nave, dei ladri provenienti dalla regione iraniana di Bushehr si mettono alla ricerca di Atalu e della Coppa. Allora i ragazzi organizzano un piano per tenere la Coppa del Mondo al sicuro.

*The ship which is carrying the World Cup to South Africa sank in deep waters of the Persian Gulf. Sea waves move all the goods to the shore and Atalu and his friends find the World Cup in a box by chance. Heard that the ship sank, some thieves coming from Bushehr, begins to looking for Atalu and the Cup. Then, boys organize a plan to keep the World Cup safe.*

**SALA DONZELLI**  
Venerdì 29 ottobre - 17.50

## 2010 FABLE

Varii Sport • *Various Sports*

**I.R. Iran 2009, 90 min**

*Director* • Regista: **Ehsan Abdi Pour**

**SALA DONZELLI**  
Venerdì 29 ottobre - 19.40

## A ROOF FROM HIMALAYA

Alpinismo • *Mountaineering*

**I.R. Iran 2009-2010, 17 min**

*Director* • Regista: **Hossein Faraji**

**SALA PARLAMENTINO**  
Domenica 31 ottobre - 18.30

## AS CLEAR AS WATER

Pesca • *Fishing*

**I.R. Iran 2010, 20 min**

*Director* • Regista: **Panah Bar Khoda Rezaie**

**SALA DONZELLI**  
Venerdì 29 ottobre - 22.00

## DAY OFF

Varii Sport • *Various Sports*

**Qatar 2010, 20 min**

*Director* • Regista: **Andre Pedro**



**SALA DONZELLI**  
Venerdì 29 ottobre – 21.05

## MAKE THE RIGHT CHOICE

Varii Sport • *Various Sports*

**I.R. Iran 2010, 2 min**

*Director* • Regista: **Ali Zarei Jalal Abadi**

**SALA DONZELLI**  
Venerdì 29 ottobre – 20.00

## MANASELO, A STILETTO IN THE HEART OF THE SKY

Alpinismo • *Mountaineering*

**I.R. Iran 2009, 45 min**

*Director* • Regista: **Reza Nezam Doust**

**SALA DONZELLI**  
Venerdì 29 ottobre – 17.00

## MUMIN RAHIMOV, THE ATHLETE

Pugilato • *Boxing*

**Tajikistan 2009, 19 min**

*Director* • Regista: **Mohammad Goib**

**SALA DONZELLI**  
Venerdì 29 ottobre – 19.30

## OIL - RIG

Calcio • *Soccer*

**I.R. Iran 2009, 10 min**

*Director* • Regista: **Shams Al Din Arvand**

**SALA PARLAMENTINO**  
Venerdì 29 ottobre – 18.15

## OLYMPIC TORCH

Giochi Olimpici • *Olympic Games*

**I.R. Iran 2009, 6 min**

*Director* • Regista: **Shahram Heidarian**

**SALA DONZELLI**  
Venerdì 29 ottobre – 20.55

## PAINTBALL ADVERTS

Paintball

**I.R. Iran 2009, 3 min**

*Director* • Regista: **Manoochehr Mozaffari**

**SALA PARLAMENTINO**  
Sabato 30 ottobre – 19.15

## THE BIRD: ALI THE WELDER

Parapendio • *Paragliding*

**I.R. Iran 2009, 13 min**

*Director* • Regista: **Morteza Avaz Pour**

**SALA DONZELLI**  
Venerdì 29 ottobre – 20.45

## THE CHESS

Scacchi • *Chess*

**Qatar 2010, 2 min**

*Director* • Regista: **Gabrielle Freiha**

**SALA DONZELLI**  
Venerdì 29 ottobre – 19.20

## THE HERO & THE LADDER

Varii Sport • *Various Sports*

**I.R. Iran 2009, 10 min**

*Director* • Regista: **Amir Mohammad Dehestani**

**SALA DONZELLI**  
Venerdì 29 ottobre – 17.20

## THE MAN OF GOD

Pugilato • *Boxing*

**I.R. Iran 2010, 40 min**

*Director* • Regista: **Panah Bar Khoda Rezaie**

**SALA PARLAMENTINO**  
Domenica 1 novembre – 19.30

## THE REFEREE IS DECISIVE

Calcio • *Soccer*

**I.R. Iran 2009, 79 min**

*Director* • Regista: **Saeed Tavakkoli Far**

**SALA DONZELLI**  
Venerdì 29 ottobre – 21.10

## THE STORY OF A TROPHY

Varii Sport • *Various Sports*

**Qatar 2010, 42 min**

*Director* • Regista: **Shadab Ahmad Khan**

**SALA PARLAMENTINO**  
Domenica 31 ottobre – 17.50

## TURKMEN HORSE

Sport Equestri • *Equestrian Sports*

**I.R. Iran 2009-2010, 36 min**

*Director* • Regista: **Abbas Mohajeran**

**SALA DONZELLI**  
Domenica 31 ottobre – 17.40

## WOMEN SPORTS - LOCAL GAMES

Varii Sport • *Various Sports*

**I.R. Iran 2007-2008, 10 min**

*Director* • Regista: **Zeinab Mahmoodeh**

**SALA DONZELLI**  
Domenica 31 ottobre – 17.50

## WOMEN SPORTS - PARA GLIDER

Varii Sport • *Various Sports*

**I.R. Iran 2007-2008, 10 min**

*Director* • Regista: **Zeinab Mahmoodeh**

TEHRAN  
FICTS  
FESTIVAL

**SALA TERRAZZO**  
Sabato 30 ottobre - 17.55

## 16TH ASIAN GAMES-RED KAPOK

Nessuno sport praticato • *No sport practiced*

**GUANGZHOU ASIAN GAMES ORGANIZATING COMMITTEE**

**P.R.of China 2008, 6 min**



*Director* • Regista:  
**Tan Xiaogang**  
*Photography* •  
Fotografia: **Max Wang**  
*Producer* •  
Produttore:  
**Li Yaoping**

Il sole, le fiamme e i fiori di Kapok costituiscono una sola parola: passione. Niente può rappresentare meglio i Giochi Asiatici di Guangzhou 2010. Il cuore dell'emblema dei Giochi Asiatici di Guangzhou è la statua dei Cinque Arieti, conosciuto come il simbolo di Guangzhou. L'emblema è presentato da una robusta e alta fiamma con un acceso sole a parte. All'inizio erano venute in mente diverse idee, come il Fiume delle Perle, le fiamme e la pista, ma in seguito si è deciso di tenere la pista e di raffigurare l'elemento del fuoco, aggiungendo poi il sole come altra immagine dell'emblema. Infine sono stati introdotti i fiori rossi di Kapok come altro importante componente, dato che i Kapok sono i fiori ufficiali di Guangzhou.

*Sun, flames and Kapok flowers constitute a word: passion. Nothing else represents the Guangzhou Asian Games of 2010 better. The core of the Guangzhou Asian Games emblem is the statue of the five Rams, which is the known symbol of Guangzhou. The emblem is presented in the form of a robust and upward flame, with the blazing sun aside. At the beginning, various ideas such as the Pearl River, flame and tracks came to mind, but later it has been decided to keep the tracks and to portray the element of fire, adding then the sun as another image of the emblem. Finally, red Kapok flowers were introduced as another important component, given that the Kapok is the official flower of Guangzhou.*

**SALA PARLAMENTINO**  
Domenica 1 novembre - 15.00

## BICICLETTA

Ciclismo • *Cycling*



**LA GAZZETTA DELLO SPORT - RCS**  
Italy 2010, 6 min

*Director* • Regista: **Marco Pastonesi**  
*Editing* • Montaggio: **Gianni Scimone,**  
**Roberto Fattorusso**  
*Photography* • Fotografia: **Gianni Scimone,**  
**Roberto Fattorusso**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Flint MacGuinness**  
*Actors* • Attori: **Corridori vari**  
*Producer* • Produttore: **Marco Pastonesi**  
*CoProducer* • CoProduttore: **La Gazzetta Dello Sport**

Durante il Giro d'Italia, alcuni ciclisti spiegano alla telecamera quali sono le parti di cui è composta la bicicletta: dal manubrio, passando per la sella, la parte più importante, fino alle ruote. La pipa che non si fuma e il mozzo che non è un marinaio. In aggiunta, vengono descritti anche gli altri elementi: la borraccia, il casco che salva la vita quando si casca e il contachilometri. La bicicletta rappresenta per loro compagna di vita e uno strumento di lavoro, un mezzo di piacere ma anche di dolore.

*During the Giro d'Italia, some cyclists explain to the camera the pieces in which the bicycle is made of: from the handlebars, passing through the most important part of the bicycle, the saddle, till the wheels. The hub which is not the center of an important activity and the stem which is not used to make the watch operate. In addition, also other the elements are described: the water bottle, the crash-helmet which saves you when you fall down and the mileometer. For them, a bike is a life companion and a tool for work, a mean of pleasure and pain too.*

**SALA COLONNE**  
Sabato 30 ottobre - 16.00

## EUROPEAN WHEELCHAIR BASKETBALL CHAMPIONSHIP UNDER 22: NO LIMITS SPORT

Basket in carrozzina • *Wheelchair basketball*



**BRIANTEA 84 ASD**  
Italy 2010,  
30 sec

*Director* • Regista:  
**Pietro Porro**

*Editing* • Montaggio: **Pietro Porro**  
*Photography* • Fotografia: **Michele Cadei**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Giovanni Pagani**  
*Actors* • Attori: **Francesco Facchinetti, Gianmarco Pozzocco, Lorenzo Molteni**  
*Anchorman-Voice off* • Conduttore-Voce narrante:  
**Francesco Facchinetti**  
*Producer* • Produttore: **ASD Briantea84**

Nato per promuovere il VI Campionato Europeo Under 22 di Basket in Carrozzina, lo spot vede protagonisti illustri come Francesco Facchinetti e Gianmarco Pozzocco che, a titolo gratuito, hanno prestato la loro fama per dare risalto a un evento di portata internazionale svoltosi per la prima volta in Italia. Un sogno si concretizza con una schiacciata a canestro, realizzata dal capitano della Nazionale italiana U22 di basket in carrozzina Lorenzo Molteni. Il superamento dei limiti e l'idea di uno sport senza barriere sono trasmessi attraverso il sovvertimento delle regole della fisica, creando un effetto di straniamento nello spettatore.

*Made to promote the VI European Wheelchair Basketball Championship Under 22, the spot presents two famous guest star like Francesco Facchinetti and Gianmarco Pozzocco. They both offer their notoriety to highlight an international event, for the first time in Italy. A dream comes true thanks to a smash made by the captain of the Wheelchair basketball Italian U22 team Lorenzo Molteni. The idea of a sport without limit is transmitted through the subversion of the physic rules, producing an effect of alienation in the viewer.*

**SALA COLONNE**  
Venerdì 29 ottobre - 19.05

## FIFA WORLDPLAYER GALA 2009

Calcio • *Soccer*

**CHEESE & CHOCOLATE FILM S.A**  
Switzerland 2009, 1 min



*Director* • Regista: **Harry Heusser**  
*Editing* • Montaggio: **Fabio Müller,**  
**Florian Baumann**  
*Photography* • Fotografia: **Daniel Kunz**  
*Producer* • Produttore: **Daniel Kunz, Cheese & Chocolate Film SA**

La FIFA ha invitato i migliori giocatori del mondo a Zurigo per l'evento più importante dell'anno, il World player gala. L'energia che il calcio diffonde in tutto il mondo raggiunge quindi Zurigo, dove i calciatori più acclamati si incontrano per una notte all'insegna del glamour. L'energia è il motore principale del programma che è stato mandato in onda in 100 stazioni tv di tutto il mondo e dove qui viene riportato lo screen design.

*FIFA invited the best football players of the world to Zurich for the most important event in the whole year, the world player gala. The energy spread by football in all over the world reaches Zurich, where the most acclimated football players meet off the pitch for one glamorous night. Energy is the main engine of the programme, which has been aired on over 100 tv stations around the world, here presented by the screen design.*



**SALA COLONNE**  
Venerdì 29 ottobre - 19.05

## JUNTOS CONSEGUIMOS TOGETHER WE'LL MAKE IT

Calcio • Soccer

**CHECKTHEGATE**  
Portugal 2009,  
30 sec

*Director* • Regista: **Tiago de Carvalho**  
*Editing* • Montaggio: **Tobis Portuguesa**  
*Photography* • Fotografia: **Rui Poças**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Alexandre Reis,**  
**Vitor Silva, Virgul**  
*Anchorman-Voice off* • Conduttore-Voce narrante:  
**Eric Santos**  
*Producer* • Produttore: **José Mineiro**



Persone comuni che svolgono le più svariate professioni contribuiscono a portare il pallone allo stadio dove si uniscono al calciatore che segna un gol. È lo spot progettato per una filiale della Sonangol, società petrolifera dell'Angola, la NGOL, che doveva essere trasmesso su tre canali televisivi nei due mesi che precedono la CAN2010 (African football cup) che si svolge in Angola. Lo scopo è quello di dimostrare il sostegno della società all'evento e richiamare il pubblico ad unirsi in un unico obiettivo: l'organizzazione dell'evento.

*Common people who do varied jobs, contribute to bring a ball in a stadium where they join a footballer who score a goal. This is the commercial designed for a subsidiary of the Angolan oil company Sonangol - NGOL to be aired on 3 tv channels during 2 months before the CAN2010 (African football cup) which took place in Angola. The aim is demonstrating the company support to the event and to appeal to the audience to gather under a common objective: the organization of the event.*

**SALA PARLAMENTINO**  
Domenica 1 novembre - 15.00

## LA FILASTROCCA DEL GREGARIO



Ciclismo • Cycling

**LA GAZZETTA DELLO SPORT - RCS**  
Italy 2010, 1 min

*Director* • Regista: **Marco Pistonesi**  
*Editing* • Montaggio: **Gianni Scimone,**  
**Roberto Fattorusso**  
*Photography* • Fotografia: **Gianni Scimone,**  
**Roberto Fattorusso**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Flint MacGuinnes**  
*Actors* • Attori: **Corridori vari**  
*Producer* • Produttore: **Marco Pastonesi**  
*CoProducer* • CoProduttore: **La Gazzetta Dello Sport**

Alcuni gregari recitano, a loro modo, Gianni Rodari durante il Giro d'Italia. Filastrocca del gregario corridore proletario, che ai campioni di mestiere deve far da cameriere, e sul piatto, senza gloria, serve loro la vittoria. Al traguardo, quando arriva, non ha applausi, non evviva. Col salario che si piglia fa campare la famiglia e da vecchio poi si acquista un negozio da ciclista o un baretto, anche più spesso, con la macchina per l'espresso.

*In their own way, some supporting riders recite Gianni Rodari during the Giro d'Italia. The nursery rhyme of the supporting rider, who's the proletarian cyclist. He is the waiter of the greatest waiting victories on dishes without getting any glory. On the winning post he arrives without applause nor hurra. With the pays that he takes it's his family he maintains. He'll buy a cyclist-shop when he is old; or a little bar with in it even most often a coffee machine.*

**SALA TERRAZZO**  
Domenica 1 novembre - 17.35

## LE NAZIONI NEL PALLONE

Calcio • Soccer



**TBS ITALIA**  
**TURNER BROADCASTING SYSTEM**  
Italy 2010, 8 min

*Director* • Regista: **Gaia Mastroberardino, Filippo Giacomelli**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Joburg Jam e Kenya Kick it**  
*Anchorman-Voice off* • Conduttore-Voce narrante:  
**Natale Ciravolo Zerodibi Audioproductions**  
*Producer* • Produttore: **Mbanga Studios di Pietro Ciccotti, Harlad Pizzinini**

I Mondiali di calcio 2010 sono raccontati attraverso i segreti e le curiosità dei Paesi partecipanti. Mentre tutti parlano di calcio giocato e non, ecco cosa si mangia nei Paesi presenti in Sud Africa, i colori della loro maglia, la loro bandiera e come esultano dopo un gol o dopo una vittoria.

*The Football World Championships 2010 are narrated through the secrets and the curiosities of the participant Countries. While everyone talks about the played and not-played football, here there is what people eat in the Countries present in South Africa, the colour of their shirt and how they rejoice after a goal or a victory.*

**SALA TERRAZZO**  
Domenica 31 ottobre - 18.25

## NANJING PUBLICITY TELEFILM TO THE YOUTH OLYMPIC GAMES

Sport Vari • Various Sports

**NANJING BROADCASTING CORPORATION**  
P.R. OF CHINA-2010-3 MIN



*Director* • Regista: **Zhang Jiadong**  
*Editing* • Montaggio: **Zhang Jianning ,**  
**Xia Lingyun**  
*Photography* • Fotografia: **Zhang Jiadong ,**  
**Wu Jiang**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Zeng siming**  
*Producer* • Produttore: **Chen Wei, Tang Ning,**  
**Wu Jianning**

La città di Nanchino, in Cina, ospiterà i Giochi Olimpici Giovanili del 2014. È una città con un paesaggio montuoso e boscoso, caratterizzata da una civiltà sia antica che moderna. Una città di inesauribile vitalità, dove vige armonia e stabilità, dove la cultura occidentale si incontra con quella cinese e le persone sono oneste ed ospitali. La città sostiene lo spirito olimpico e trae piacere dallo sport, dato che è completo di attrezzature sportive. È pronta ad aspettare i Giochi Giovanili 2014.

*Nanjing, a Chinese city, will bid the Youth Olympic Games 2014. It is a city with mountainous and wooded landscapes, characterized by ancient and modern civilization. A city of unlimited vitality, where harmony and stability is in force, where western culture meets the Chinese one and people are honest and hospitable. The city advocates Olympic spirit and it enjoys the pleasure of sports as it has complete sport facilities. Nanjing is waiting for the Youth Games 2014.*



**SALA COLONNE**  
Venerdì 29 ottobre - 19.05

## VENTO DI SARDEGNA

Vela • *Sailing*

**KAREL S.C.**  
Italy 2008, 5 min

*Director* • Regista: **Davide Melis**  
*Editing* • Montaggio: **Davide Melis**  
*Photography* • Fotografia: **Luca Melis**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Romeo Scaccia**  
*Producer* • Produttore: **Karel S.C.**



Guido Maisto, noto navigatore oceanico, e Andrea Mura, già randista del Moro di Venezia, hanno dato il nome Vento di Sardegna all'avventura tecnica e umana rappresentata da una imbarcazione a "caccia di record". Il Gruppo Basilea, supporter chiave del progetto, si è identificato nella mission di Vento di Sardegna, nei suoi sogni e nei suoi desideri, ordinando un promotional dal forte impatto visivo ed emozionale. Un sogno che si sta realizzando grazie alla scommessa di due uomini che non si fermano di fronte a nulla.

*The oceanic sailor Guido Maisto and Moro di Venezia trimmer Andrea Mura gave the name "Vento di Sardegna" (Sardinia's Wind) to a technical and human adventure represented by a "record hunting" vessel. The Basilea Group, a key supporter of the project, has found an affinity with the Vento di Sardegna mission, challenges, dreams and desires, ordering an advert with a great visual and emotional impact. A dream that has come to pass thanks to two daring men who stop at nothing.*

**SALA TERRAZZO**  
Sabato 30 ottobre - 17.55

## VOICE OF VICTORY

Calcio • *Soccer*

**ATABAK STUDIO**  
I.R. Iran 2010, 2 min

*Director* • Regista: **Atabak Pazouki**  
*Editing* • Montaggio: **Atabak Pazouki**  
*Producer* • Produttore: **Atabak Pazouki**  
*CoProducer* • CoProduttore: **Atabak Pazouki**



L'incredibile vittoria dell' F. C. Internazionale Milano, quando, per la prima volta, una squadra italiana di calcio è riuscita ad aggiudicarsi Coppa Italia, Campionato e Champions League nello stesso anno. Le migliori immagini dei più grandi momenti di calcio giocato.

*The incredible F. C. Internazionale Milano's victory when an Italian soccer team managed to win the Italian Cup, the Championship and the Champion's League for the first time in the same year. The best images of the greatest moments of played soccer.*

**SALA TERRAZZO**  
Venerdì 29 ottobre - 22.25

## WOMEN'S FAST PITCH SOFTBALL: FROM THE PLAYGROUND TO THE OLYMPICS AND EVERYTHING IN BETWEEN

Softball

**ISF INTERNATIONAL SOFTBALL FEDERATION**  
United States of America 2010, 7 min

*Director* • Regista: **ISF**  
*Editing* • Montaggio: **Zoon Incorporated**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Digital Juice**  
*Producer* • Produttore: **ISF**



Un viaggio di 6 minuti e mezzo che inizia da delle piccole ragazze che giocano a softball in un cortile, fino ad arrivare ai migliori atleti del mondo che competono ai Giochi Olimpici del 1996, 2000, 2004 e 2008. Viene mostrato, inoltre, uno spezzone di tutti gli altri luoghi e tornei in cui si gioca ed è stato giocato il softball, inclusi i Campionati mondiali di softball femminili del

1998 in Giappone, del 2002 in Canada e del 2006 in Cina, la USA Cup e i World Games di Taiwan del 2009. Include anche un estratto da una testimonianza da parte di un membro del CIO che è anche presidente del suo Comitato Olimpico Nazionale.

*A 6 1/2 - minute journey which goes from little girls playing softball on the playground, to the world's best athletes competing in the sport at the 1996, 2000, 2004 and 2008 Olympic Games. It further shows footage of the many other places and tournaments where softball is being and has been played, including the 1998 (Japan), International Softball Federation Women's World Championship in Japan in 1998, in Canada in 2002 and in China in 2006, the 2009 USA Cup, and the 2009 World Games in Taiwan. It is also included an excerpt from a testimonial by an IOC Member who is also the president of his National Olympic Committee.*

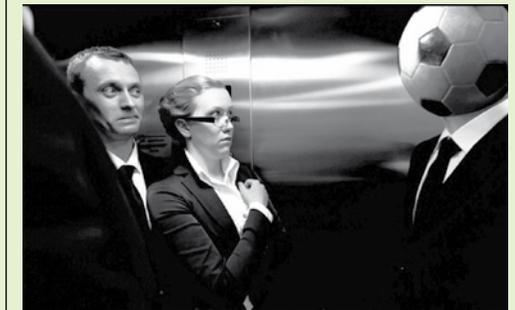
**SALA TERRAZZO**  
Sabato 30 ottobre - 17.55

## WORLD CUP - ELEVATOR

Calcio • *Soccer*

**CHANNEL ONE RUSSIA**  
Russia 2010, 58 sec

*Director* • Regista: **Evgeny Nikitin**  
*Editing* • Montaggio: **Evgeny Nikitin**  
*Photography* • Fotografia: **Dmitry Lapin**  
*Producer* • Produttore: **Alexey Shmakov**



A pochi giorni dall'inizio dei Mondiali, gli appassionati di calcio fanno fatica a concentrarsi su qualcos'altro. Perfino in ascensore, dove un uomo con un pallone da calcio al posto della testa provoca lo stupore di chi gli sta intorno e le risate dello spettatore. In una vita sempre in attesa del calcio, un tifoso appassionato non riesce a pensare proprio a nient'altro.

*Few days before the beginning of the World Cup, the football fans can hardly focus on anything else. Even in a lift where a man with a football instead of his head causes the amazement of the people around him and the laughs of the audience. In a life always waiting for football, a fan can't just think about anything else.*



**SALA TERRAZZO**  
Domenica 31 ottobre - 18.25

## WORLD CUP - HAIRDRESSER

Calcio • Soccer

**CHANNEL ONE RUSSIA**  
Russia 2010, 2 min

*Director* • Regista: **Evgeny Nikitin**  
*Editing* • Montaggio: **Evgeny Nikitin**  
*Photography* • Fotografia: **Dmitry Lapin**  
*Producer* • Produttore: **Alexey Shmakov**



Manca poco all'inizio della Coppa del Mondo e la febbre del calcio investe chiunque, dappertutto. Anche sul luogo di lavoro: succede dal parrucchiere, dove un barbiere con al posto della testa un pallone da calcio, fa la barba ad un cliente. Un vero tifoso che, aspettando un grande evento sportivo, ha solo il calcio per la testa.

*Soon the World Cup begins and the football fever attack everyone everywhere. Even on the place of work: it happens at the hairdresser's, where a barber who has a football instead of his head, shaves a client. A real fan who, waiting for a sports event, he has only football in his mind.*

**SALA TERRAZZO**  
Domenica 1 novembre - 17.35

## WORLD CUP - TAXI DRIVER

Calcio • Soccer

**CHANNEL ONE RUSSIA**  
Russia 2010, 59 sec

*Director* • Regista: **Evgeny Nikitin**  
*Editing* • Montaggio: **Evgeny Nikitin**  
*Photography* • Fotografia: **Dmitry Lapin**  
*Producer* • Produttore: **Alexey Shmakov**



Quando si avvicina un evento di grande interesse come la Coppa del Mondo di calcio, si vede: sui giornali, ma anche per le strade. E non si tratta dei cartelloni pubblicitari: per le strade, si possono trovare persone particolari. Come, ad esempio, un tassista che, al posto della testa, ha un pallone da calcio. La passione per il calcio colpisce proprio tutti.

*When an event of great interest as it is the Football World Cup, it is easy to see: on the newspapers but also on the streets. It's not about billboards: on the roads, you can find unique people. As, for example, a taxi driver who, instead of his head, has got a football. The passion for football affects really everyone.*

**SALA TERRAZZO**  
Domenica 31 ottobre - 18.25

## XXI WINTER OLYMPIC GAMES ON CHANNEL ONE RUSSIA

Giochi Olimpici • Olympic Games

**CHANNEL ONE RUSSIA**  
Russia 2010, 38 sec

*Director* • Regista: **Evgeny Nikitin**  
*Editing* • Montaggio: **Evgeny Nikitin**  
*Photography* • Fotografia: **Dmitry Lapin**  
*Producer* • Produttore: **Alexey Shmakov**



I Giochi Olimpici Invernali di Vancouver, in Russia, sono visti con una nuova tecnologia. Grazie alla tecnologia "Freezelight", infatti, le immagini vengono create con l'aiuto di fasci di luce uniti alle fotografie. Diversamente dalla grafica del computer, questa tecnologia mostra bagliori e riflessi di luce. Una nuova strategia creativa per rappresentare i più importanti eventi olimpici con l'aiuto di un nuovo stile di regia dell'arte fotografica e dell'animazione video. In questo modo viene attirata l'attenzione del pubblico tramite un insolito approccio alla pubblicità.

*The Vancouver Winter Olympic Games are seen by a new technology in Russia. Thanks to the "Freezelight" technology, in fact, the images are created with the help of beams of light joint with photographs. Differently from the computer graphic, this technology shows light dazzles and reflections. This is a new creative strategy to represent the most important Olympic events with the help of a brand-new direction in photo art and animated video. Thus, the attention of the audience is attracted by an unusual approach to advertising.*

**SALA SUITE**  
Domenica 31 ottobre ore - 21.00

## MARTIAL ARTS LIFE

Arti Marziali • Martial Arts

**VIETNAM CINEMA OF SPORT AND TOURISM**  
Vietnam, 43 min

*Regista* • Director: **Ho Nhat Thao**  
*Montaggio* • Editing: **Nguyen Man Dat**  
*Anchorman* – voce narrante • Anchorman - Voice Off:  
**Ho Nhat Thao**  
*Produttore* • Producer: **Nguyen Ngoc Trach**

La commovente storia del Maestro veterano di Arti Marziali Ngo Bong, che ha dedicato la sua intera vita alle arti marziali. Orfano da quando aveva 3 mesi, la sua vita prende una svolta quando inizia a praticare le arti marziali. Ha assimilato tutto ciò che riguarda le tecniche e lo stile delle arti marziali tradizionali vietnamiti. Ora Ngo Bong ha 82 anni e, nonostante l'età, continua a praticare le arti marziali, facendo ricerche ed insegnandole ai discepoli della sua città.

*The moving story of the veteran martial arts Master Ngo Bong, who has devoted his whole life to martial arts. Orphan since he had 3 months, his life marked a turning point when he started practicing martial arts. He has absorbed everything about Vietnamese traditional martial arts styles and techniques. Ngo Bong is now 82 and, despite his age, he still practices martial arts, doing research and teaching it to the followers of his city.*





**SALA COLONNE**  
**Domenica 31 ottobre - 17.00**

**BAFFIN L'ÎLE AUX ENFANTS**

Alpinismo • *Mountaineering*

**SEVEN DOC**  
**France 2008, 30 min**

*Director* • Regista: **Sam Beaugey**  
*Editing* • Montaggio: **Sébastien Balme**  
*Photography* • Fotografia: **David Ravanel**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Christophe Denizot**  
*Producer* • Produttore: **Seven Doc**



Nel 2007, anno Polare Internazionale, 6 alpinisti sono partiti per la zona al di sotto del Circolo Polare Artico, alla scoperta del Nord-Ovest del Nunavut in Canada: -27°C, una terra

perduta ricoperta di ghiaccio dove sapersi arrangiare è all'ordine del giorno. Il loro viaggio è iniziato nel villaggio di Clyde River dove sono stati accolti dalla comunità inuit di ben 800 abitanti. Con il loro aiuto, si sono poi avventurati negli immensi fiordi della costa orientale dell'Isola di Baffin per tentare di aprire una nuova via alpinistica e poi buttarsi dalla cima in base-jump. Per cercare di rendere ancor più divertente il loro sogno, non hanno dimenticato di portare con sé winsuit, sci, snowboards, parapendio e kites. Benvenuti a Baffin, l'isola dei bambini.

*In 2007, International Polar Year, 6 mountain climbers, traveled above the Artic Circle to discover northwestern Nunavut (Canada): - 27° C, a lost land covered by ice where doing with what you've got is the first thing to do. Their travel began at the Clyde River Village, where they have been welcomed by its inhabitants, a community of 800 Inuit people. With their help, they managed to get to the immense fjord on the Eastern Coast of Baffin Island, attempting to open a new ascension way to climb to the top and perform "base-jumps". To make their dream funnier, they didn't forget to take wingsuit, skis, snowboards, para-gliders and kites. Welcome to Baffin, the children's island.*

**SALA TERRAZZO**  
**Venerdì 29 ottobre - 15.30**

**PAGANINI'S WATERCOLOURS**

Corti

**ACTION TELEVISION PRODUCTION**  
**Romania 2009,**  
**27 min**



*Director* • Regista: **Florin Orezeanu, Alina Cosmoiu**  
*Editing* • Montaggio: **Florin Orezeanu, Alina Cosmoiu**  
*Photography* • Fotografia: **Florin Orezeanu**

*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Niccolò Paganini Violin Concerto N° 1 in Do Major**  
*Producer* • Produttore: **Action Television Production**

Il puro cinema incontra la musica e le altre arti in un luogo fatto di bellezza, arte e natura. La grandezza della natura, la sua perfezione e il desiderio dell'uomo di raggiungere la perfezione è mostrato attraverso l'arte. Un viaggio attraverso i temi della poesia di Walt Whitman, la divina musica di Paganini ed il bellissimo paesaggio delle coste del Mar Nero e della sua gente. "Paganini Watercolours" è l'ultimo film realizzato dal regista di rilievo Florin Orezeanu (22 novembre 1948 - 28 luglio 2009) e dalla sua collega Alina Cosmoiu. Esso rappresenta, inoltre, lo spirito artistico di questa squadra e un'ode a Dziga Vertov, Niccolò Paganini e Walt Whitman.

*Pure cinema meets music and other arts in a place made of beauty, art and nature. The greatness of nature, its perfection, and the man's desire to achieve perfection is shown through art. A voyage through Walt Whitman's poetry themes, Paganini's divine music and the beautiful landscape of the Black Sea coasts and its people. "Paganini Watercolours" is the last film made by the prominent cinematographer Florin Orezeanu (22 November 1948 - 28 July 2009) and his colleague Alina Cosmoiu. It also represents the artistic spirit of this team and an ode to Dziga Vertov, Niccolò Paganini and Walt Whitman.*

**SALA TERRAZZO**  
**Domenica 31 ottobre - 21.55**

**ROMPE LA PIÑATA**

Corti

**NICA FILMS MANAGUA**  
**United States of America 2009, 9 min**

*Director* • Regista: **Anthony Alcalde**  
*Editing* • Montaggio: **Anthony Alcalde**  
*Photography* • Fotografia: **Anthony Alcalde**  
*Producer* • Produttore: **Ernesto Alcalde**  
*CoProducer* • CoProduttore: **Liza DuPont**



Una giovane ragazza del Nicaragua sogna di esportare l'attività di famiglia: la piñata. Nata come passione all'età di 10 anni, ha deciso di ingrandire l'attività di famiglia per problemi di soldi. Aiutata dal fratello, cerca di rendere più belli queste decorazioni che tanto piacciono ai bambini e che definisce un dono di Dio.

*A young Nicaraguan girl dreams of exporting her family's piñata business. Born as a passion when she was 10 years old, she decided to enlarge the family business because of money problems. Helped by her brother, she tries to make this decorations more beautiful. She defines this objects so love by children a gift from God.*

**SALA COLONNE**  
**Sabato 30 ottobre - 19.10**

**SOLE NEGLI OCCHI**

Corti

**A MOVIE PRODUCTIONS**  
**Italy 2010, 18 min**

*Director* • Regista: **Lorenzo Corvino**  
*Editing* • Montaggio: **Linda Taylor**  
*Photography* • Fotografia: **Caterina Colombo**  
*SoundTrack* • Colonna Sonora: **Gabriele Elliott Parrini**  
*Actors* • Attori: **Andrea Sartoretti, Cristina Rocchetti, Diego Verdegiglio**  
*Producer* • Produttore: **Lorenzo Corvino**  
*CoProducer* • CoProduttore: **Salvo Matranga**



Un giorno particolare nella vita di un uomo qualunque: andare a fare la spesa, accompagnare la figlia all'asilo, andare al lavoro. Iniziare un nuovo lavoro non è mai facile. Resistere alle pressioni esterne e mantenere alta la concentrazione costringono a fare delle scelte, ma non sempre consapevolmente.

*A special day in the life of an ordinary man: going shopping, taking the daughter to the day nursery, going to work. Starting a new job is never easy. Holding up to external pressures and maintaining high concentration, forces us to make some choices, but not always conscious ones.*

SALA COLONNE

Domenica 1 novembre - 15.30

## THE BEAT OF HAPPINESS

Corti

WENJIN TSINGYING FILM STUDIO

P.R. pf China 2010, 29 min

Director • Regista: Jiao Ruiqing

Editing • Montaggio: Jiao Ruiqing

Photography • Fotografia: Jiao Ruiqing

Producer • Produttore: Lei Jianjun



Zanhuang è un paesino situato in alta montagna. Nonostante sia una delle regioni più povere della Cina, i suoi abitanti vivono felici facendo quello che gli piace: suonare i tamburi "Fou". Molti di loro sono analfabeti e non hanno mai rivuto lezioni di musica. Sono semplicemente artisti nati che utilizzano i tamburi per esprimere i propri sentimenti. Non sanno che ora il tamburo "Fou" è visto come eredità culturale intangibile. Il popolo di Zanhuang non trae alcun profitto dai tamburi, ma lo fa solo per la propria salute e la propria felicità. Un racconto sul suono dei tamburi, la vita disagiata e la pura felicità.

*Zanhuang is a little town located in the deep mountain. Despite it is one of the poorest district of China, its people live happily doing what they like: beating Fou drums. Many of them are illiterate and never had music lessons. They are simply innate artists whos use drums to express their feelings. They don't know that Fou drum is seen as an intangible cultural heritage. The Zanhuang people don't derive benefit from the drums, but they only play for their health and happiness. A story of drum-beating, the poor life and the pure happiness.*

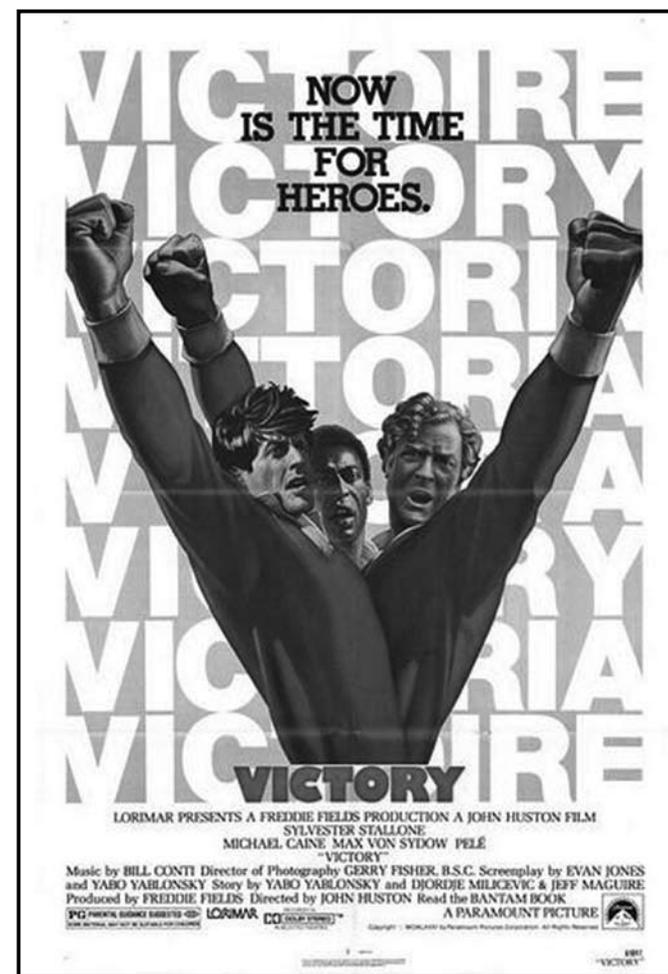
FEDERATION INTERNATIONALE  
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

## "DUE TEMPI ALL'INFERNO" "FUGA PER LA VITTORIA" quale Finale? • Which Final?

Giovedì' 28 ottobre ore 18.00 "Auditorium Gaber" – Grattacielo Pirelli (P.zza Duca d'Aosta 3)



"Due Tempi all'Inferno" (1962)



"Fuga per la Vittoria" (1981)

**OLYMPIC VALUES - VALORI OLIMPICI**

**GUIRLAND D'HONNEUR**  
**WHY DO JAMAICANS RUN SO FAST?**  
 By Miquel Galofré Llorens – Nice Time, SPAIN  
 Summer Olympic Sports

**MENTION D'HONNEUR**  
**DUELS AND OPPOSITIONS**  
**COLLECTION OF OLYMPIC GAMES ESSAYS 8**  
 By Vadim Ostrovsky – LLC Lean-M, RUSSIA  
 Summer Olympic Sports

**16 STORIES NOT ONLY ABOUT SPORT**  
**"THE FIRST CHAMPIONS"**  
 By Olga Dobrova-Kulikova - OJSC NTV-Plus, RUSSIA  
 Summer Olympic Sports

**UNA STORIA SPECIALE**  
 By Marta Zaccaron, Michele Codarin  
 Quasar Multimedia, ITALY – Summer Paralympic Sports

**VICTORY**  
 By Renger van den Heuvel – Tochka Zrenia, NETHERLANDS  
 Summer Olympic Sports

**UNE SEULE FOIS**  
 By Julien Faraut – INSEP - Institut Nat. du Sport et de l'Ed. Physique, FRANCE Summer Olympic Sports

**DOCUMENTARY - INDIVIDUAL SPORT**  
**GUIRLAND D'HONNEUR**  
**GOLDEN AGE WARRIORS**  
 By Randy Kelly, Mark Chatel – Balestra Prod. CANADA  
 Sport Various

**GUIRLAND D'HONNEUR**  
**CI VEDIAMO IN PISTA**  
 By Roberto Minini Merot – Myro Communications, ITALY  
 Car Race Formula Kart

**ICY RIDERS**  
 By Bengt Löfgren – Tussilago AB, SWEDEN  
 Motorcycling

**LES NINJAS DU JAPON**  
 By Giovanni Giommi – Mercurio Cinematografica Srl, ITALY,  
 Cycling

**SUPPER LOT**  
 By Thomas Eschgfæller – Kleinmichl Arts, ITALY  
 Winter Sports - Snowboard, Ski Freestyle

**TOP RUNNER**  
 By Michele Cinque – MRF 5 S.r.l., ITALY – Athletics, Ultramarathon, SENATO DELLA REPUBBLICA ITALIANA AWARD

**DOCUMENTARY - TEAM SPORT**  
**GUIRLAND D'HONNEUR**  
**BUSCON: SEARCHER SWINDLER**  
 By Anthony Al calde – Nica Films Managua Nicaragua, USA,  
 Baseball

**MENTION D'HONNEUR**  
**DO WE NEED THE SOVIET UNION FOOTBALL CHAMPIONSHIP?**  
 By Alexander Zhghenti – Mematiane Republic of GEORGIA – Soccer - AMOVA AWARD

**IN THE WILD RAPIDS OF COLORADO**  
 By Marek Hyza - Czech Television, CZECH REPUBLIC, Rafting

**KICKOFF! REPORT THE STARS OF TOMORROW: BORUSSIA MÖNCHENGLADBACH'S YOUTH ACADEMY**  
 By Juergen Mueller – Deutsche Welle TV, GERMANY, Soccer

**SFIDE: IL CORAGGIO E LA LIBERTA'**  
 By Mario Sagna, Stefano Chimismo, RAI Tre, ITALY – Soccer

**THE POLO KID**  
 By Nathaniel McCullagh – Everett & McCullagh, Productions LLC, UK – Equestrian Sport Polo CONSIGLIO REGIONALE LOMBARDIA AWARD

**DOCUMENTARY - GREAT CHAMPIONS INDIVIDUAL SPORT**  
**MENTION D'HONNEUR**  
**ELENA ISINBAEVA. THE QUEEN OF HEIGHT**  
 By Oleg Papa – Channel One – RUSSIA, Athletics

**MENTION D'HONNEUR**  
**21 IN SHARAPOVA'S FAVOUR**  
 By Alla Gurbanberdieva – OJSC NTV-Plus - RUSSIA, Tennis

**L'ONDA AZZURRA**  
 By Felice Pesoli – RAI Radiotel. Italiana – ITALY, Swimming

**OLTRE I QUATTORDICI 8000**  
 By Dody Nicolussi – SKY Sport – ITALY, Mountaineering

**SFIDE: VALENTINO SENZA LIMITI**  
 By Mario Sagna, Stefano Chimismo – RAI Tre, ITALY  
 Motorcycling

**KCB PEARL OF AFRICA UGANDA RALLY**  
 By Tim Davis – Flashback Ltd – KENYA, Rally Car Race

**DOCUMENTARY**  
**GREAT CHAMPIONS TEAM SPORT**  
**GUIRLAND D'HONNEUR**  
**BRAZIL VS FRANCE - PENALTY SHOOT OUT - WORLD CUP 1986**  
 By Romain Hanskens – ESPN Classic – UK, Soccer

**MENTION D'HONNEUR**  
**FINCHE' MORTE NON CI SEPARI**  
 By Fabiana Antonioli Diecidedimi – ITALY, Soccer

**MCGEECHAN ON MCGEECHAN**  
 By Jeremy Mathieu • ESPN Classic – UK, Rugby

**THE SHOE STRINGS OR THE CENTENARIANS**  
 By Ylli Pepo – TSH Albanian Radio And Tel. ALBANIA, Soccer

**OM, FOREVER WINNERS**  
 By Gilles Perez – Treize Au Sud - FRANCE, Soccer

**UN MITO CHIAMATO BRILL**  
 By Massimo Piras – Videolina Spa – ITALY  
 Basket, CONSIGLIO REGIONALE LOMBARDIA AWARD

**DOCUMENTARY - REPORTAGE**  
**GUIRLAND D'HONNEUR**  
**A SPORTING LIFE**  
 By Jens Lind – SVT Sveriges Television AB – SWEDEN  
 Sport Various

**MENTION D'HONNEUR**  
**FREE DOC: UN DOCUMENTAL DE ESTILO LIBRE**  
 By Iván Buñuel – Nikita Distribution – SPAIN  
 Alpine Ski Freestyle  
 CONSIGLIO REGIONALE LOMBARDIA AWARD

**BELIEF**  
 By Nguyen Xuan Vinh – Vietnam Cinema of Sport & Tourism – VIETNAM, Sport Various Disabled REGIONE LOMBARDIA AWARD

**DEADLIEST CRASH THE LE MANS 1955 DISASTER**  
 By Jeremy Freeston – Bigger Picture Projects Ltd – UK  
 Car Race GT

**MASCARET**  
 By Carlo Piccinelli – Carlo Piccinelli – ITALY  
 Surf, SENATO DELLA REPUBBLICA ITALIANA AWARD

**CAPOEIRA**  
 By Mikhail Degtyar – Tv Studio Reporter – RUSSIA  
 Capoeira

**OLTRE IL RING**  
 By Nathalie Rossetti – Borak Films asbl - Impronte Digitali BELGIUM, Boxing

**TV SHOWS & NEWS TECHNOLOGY SPORT PROGRAM**  
**GUIRLAND D'HONNEUR**  
**EUROGOALS ONE TO ONE**  
 Eurosport – FRANCE, Soccer

**MENTION D'HONNEUR**  
**PERSONAL DEFENCE TRAINING**  
 By Ali Akbari – TV Farda – AFGHANISTAN, Martial Arts

**DHL SPORTS AFRICA**  
 Butter Bean Productions - SOUTH AFRICA, Sport Various

**PLANET ARMSTRONG**  
 Eurosport - FRANCE, Cycling

**RED BULL X-FIGHTERS MEXICO 2009 - HIGHLIGHT PROGRAMME**  
 By Stefan Kleinaltstede  
 CC Creation Club GmbH GERMANY  
 Motorcycling - Motocross Freestyle

**SAMURAI SPIRIT: KENDO**  
 By Chikara Saeki, Taishi Yaguchi, Taku Yoshida  
 NHK - Japan Broadcasting Corp. – JAPAN  
 Martial Arts

**SPORT & SOCIETY**  
**GUIRLAND D'HONNEUR**  
**PALESTINIADI**  
 By Federica Cellini – RAI Radiotel. Italiana, ITALY Sport Various

**FREE TO RUN**  
 By Jaime Cravo – Sport Tv Portugal S.A., PORTUGAL, Athletics

**MENTION D'HONNEUR**  
**ANAPURNA'S DREAM**  
 By Davoud Foroughi, 8th Tehran Int.I Sport Movies & Tv Festival IRAN - I.R. IRAN, Mountaineering

**PURE SPORT**  
 By Evgeny Bogatirev, S. Tolkachov, ROC - Russian Olympic Committee & VIB Film – RUSSIA, Summer Olympic Sports GIUNTA REGIONALE LOMBARDIA AWARD

**NOI NON ABBIAMO PAURA**  
 By Giacomo Fasola, Edoardo Scognamiglio  
 Giacomo Fasola - Edoardo Scognamiglio – ITALY, Soccer

**THE SULTANS OF THE BOSPHORUS**  
 By Muge Bayraktar – Muge Bayraktar – TURKEY  
 American Football

**SPORT & SOCIETY - SPORT FOR ALL, TECHNIQUE/DIDACTICS, EDUCATION**  
**GUIRLAND D'HONNEUR**  
**ROBERTO E I GIOVANI BOXEURS DEL FAVARO**  
 By Cesare Maccioni – Associazione Moltiplicazero ITALY, Boxing, ASSESSORE ALLO SPORT PROVINCIA DI MILANO AWARD

**MENTION D'HONNEUR**  
**BL EXTREME**  
 By Vladimir Markovic, Pasaz Advertising, SERBIA, Extr. Sports

**SAFE SLOPES**  
 By Martin Králíček – Petr Vališ – Outdoor Development - CZECH REPUBLIC, Alpine Ski

**MY HAPPINESS**  
 By Lam Tuan – Hochiminh City Television – VIETNAM  
 Athletics - Weight-lifter, REGIONE LOMBARDIA AWARD

**AMATORI RUGBY MILANO VS ZEBRE: SOLIDARITY MATCH FOR ABRUZZO**  
 By Norberto Mastrocola – Amatori Rugby Milano srl – ITALY, Rugby

**CAPOEIRA ESCOLAR**  
 By René Hagi – UFSPO - Ufficio Federale dello Sport Macolin – SWITZERLAND, Capoeira

**MOVIES**  
**GUIRLAND D'HONNEUR**  
**IL SOFFIO DELL'ANIMA**  
 By Victor Rambaldi - Luna Film Productions srl – ITALY  
 Martial Arts, COMUNE DI MILANO AWARD

**MENTION D'HONNEUR**  
**DREAM TEAM**  
 By Tang Dan – Massway Film Distribution – CHINA, Basket

**SHOT - L'ULTIMO PUNTO**  
 By Claudio Colombo – Claudio Colombo – ITALY  
 Table Tennis, GIUNTA REGIONALE AWARD

**SOCCER CHAMELEONS**  
 By Stoycho Shishkov, Siyana Film 2000, BULGARIA, Soccer

**SPORT PROMOTIONS "NAMELESS OR NO NAME"**  
 By Mona Tajiki – 8th Tehran Int.I Sport Movies & Tv Festival IRAN – I. R. IRAN, Sport Various, STYLE AWARD FOR THE WORLD FICTION CHALLENGE FESTIVAL

**THE RIDER**  
 By Hamidulla Hasanov, Uzbekkino National Agency Hasan-Films Studio – UZBEKISTAN, Traditional Sports – Kupkari

**SPORT ADVERTS**  
**GUIRLAND D'HONNEUR**  
**GERMAN BUNDESLIGA CAMPAIGN - THE BALL IS ROLLING AGAIN - TOOTHPICK**  
 By Ferdinand Neumayr & Sven Alt  
 CC Creation Club GmbH – GERMANY, Soccer

**MENTION D'HONNEUR**  
**AL KASS FM PROMOTION**  
 By Rani Abu Hadba  
 8th Tehran International Sport Movies & Tv Festival IRAN – QATAR, Soccer

**LA BALLATA DEL BRIDGE**  
 By Vera Ravazzani – FIGB - Federazione Italiana Gioco Bridge, Comitato Regionale Lombardia – ITALY, Bridge

**LE OLIMPIADI DI BOING**  
 By Lorenzo Gambarino – Turner Broadcasting System Italia Srl, Summer Olympic Sports

**MASTERS 1000**  
 By Marcio Pimenta, Sportv Canais Globosat, BRAZIL, Tennis

**ZONA DE IMPACTO**  
 By Ronald Sidi, Sportv Canais Globosat, BRAZIL, Sport Various

**SPECIAL AWARDS**  
**CANDIDO CANNAVÒ AWARD FOR "OLYMPIC SPIRIT"**  
**THE EVERLASTING FLAME:**  
**BEIJING OLYMPICS 2008**  
 By Jun Gu - China Central Newsreel and Doc. Film Studio – CHINA, Summer Olympic Sports

**WEB AWARDS**  
**MILANO E IL CALCIO DALLA RINASCITA ALLA MILANO DA BERE**  
 By Andrea Bettinetti – Good Day Films – ITALY, Soccer

**PANATHLON INTERNATIONAL AWARD "FIRST VIDEO"**  
**SUPPER LOT**  
 By Thomas Eschgfæller – Kleinmichl Arts – ITALY  
 Winter Sports - Snowboard, Ski Freestyle

**CRITIC AWARD "BRUNO BENECK"**  
**SFIDE: IL CORAGGIO E LA LIBERTA'**  
 By Mario Sagna, Stefano Chimismo, RAI Tre, ITALY, Soccer

**EXCELLENCE AWARD - ABSOLUT WINNER OF SPORT MOVIES & TV 2009**  
**THE EVERLASTING FLAME: BEIJING OLYMPICS 2008**  
 By Jun Gu – China Central Newsreel and Doc. Film Studio CHINA, Summer Olympic Sports



DISCIPLINA DISCIPLINE	TITOLO TITLE	SALA LOCATION	GIORNO DAY	ORA TIME
Alpinismo • <i>Mountaineering</i>	A ROOF FROM HIMALAYA	SALA DONZELLI	VENERDI 29 OTT.	19.40
Alpinismo • <i>Mountaineering</i>	BAFFIN L'ÎLE AUX ENFANTS	SALA COLONNE	DOMENICA 31 OTT.	17.00
Alpinismo • <i>Mountaineering</i>	MANASELO, A STILETTO IN THE HEART	SALA DONZELLI	VENERDI 29 OTT.	20.00
Alpinismo • <i>Mountaineering</i>	RICCARDO CASSIN 100 ANNI	SALA DONZELLI	DOMENICA 1 NOV.	16.30
Arrampicata • <i>Climbing</i>	PSICOBLOC	SALA PARLAMENTINO	DOMENICA 31 OTT.	19.55
Arti Marziali • <i>Martial Arts</i>	CIRCLE OF PAIN	SALA TERRAZZO	DOMENICA 1 NOV.	15.30
Arti Marziali • <i>Martial Arts</i>	MARTIAL ARTS LIFE	SALA SUITE	DOMENICA 31 OTT.	21.00
Arti Marziali • <i>Martial Arts</i>	THE WAY OF TAICHI	SALA PARLAMENTINO	VENERDI 29 OTT.	20.10
Arti Marziali • <i>Martial Arts</i>	VOVINAM - RISING THE WORLD	SALA TERRAZZO	SABATO 30 OTT.	19.15
Arti Marziali • <i>Martial Arts Judo</i>	JUDO	SALA TERRAZZO	SABATO 30 OTT.	16.25
Arti Marziali Kendo • <i>Martial Arts Kendo</i>	THE FIRST DAY	SALA TERRAZZO	DOMENICA 1 NOV.	17.30
Atletica • <i>Athletics</i>	42'195: LA DISTANCIA INCERTA	SALA DONZELLI	DOMENICA 1 NOV.	15.30
Atletica • <i>Athletics</i>	IL CORRIDORE - THE RUNNER	SALA PARLAMENTINO	SABATO 30 OTT.	19.30
Atletica • <i>Athletics</i>	OLYMPIC ART BEIJING 2008	SALA COLONNE	VENERDI 29 OTT.	17.50
Atletica • <i>Athletics</i>	RUNNING FROM IA 1 TO LOS ANGELES	SALA TERRAZZO	SABATO 30 OTT.	15.30
Automobilismo • <i>Car Race</i>	LE MANS PHENOMENON	SALA DONZELLI	DOMENICA 31 OTT.	18.00
Base Jump	ECCE ACH MACO	SALA COLONNE	SABATO 30 OTT.	15.40
Basket in carrozzina • <i>Wheelchair basketball</i>	CON LE RUOTE PER TERRA	SALA COLONNE	SABATO 30 OTT.	16.30
Basket in carrozzina • <i>Wheelchair basketball</i>	EUROPEAN WHEELCHAIR BASKETBALL	SALA COLONNE	SABATO 30 OTTOBRE	16.30
Calcio • <i>Soccer</i>	(OIL) RIG	SALA DONZELLI	VENERDI 29 OTT.	19.30
Calcio • <i>Soccer</i>	21 GIUGNO 2009	SALA TERRAZZO	VENERDI 29 OTT.	19.35
Calcio • <i>Soccer</i>	90 PROGRAM CASTING	SALA PARLAMENTINO	VENERDI 29 OTT.	18.25
Calcio • <i>Soccer</i>	ANGELI DALLA FACCIA SPORCA	SALA TERRAZZO	VENERDI 29 OTT.	20.35
Calcio • <i>Soccer</i>	AUB / FIFA 2010 MAGAZINE	SALA DONZELLI	DOMENICA 1 NOV.	19.50
Calcio • <i>Soccer</i>	EUROEXPRESS	SALA DONZELLI	SABATO 30 OTT.	22.00
Calcio • <i>Soccer</i>	EUROSPORT FOR THE PLANET	SALA COLONNE	SABATO 30 OTT.	19.30
Calcio • <i>Soccer</i>	FIFA WORLDPLAYER GALA 2009	SALA COLONNE	VENERDI 29 OTT.	19.05
Calcio • <i>Soccer</i>	FOOTBALL A PLACE WITH NO JUDGE	SALA DONZELLI	SABATO 30 OTT.	18.40
Calcio • <i>Soccer</i>	HIDDINK GUUS IVANOVICH	SALA DONZELLI	SABATO 30 OTT.	20.10
Calcio • <i>Soccer</i>	HOMELESS UNITED	SALA PARLAMENTINO	VENERDI 29 OTT.	21.30
Calcio • <i>Soccer</i>	IL MONDIALE FIRMATO LIPPI	SALA TERRAZZO	DOMENICA 31 OTT.	20.25
Calcio • <i>Soccer</i>	IL TRAP: THE ITALIAN	SALA TERRAZZO	SABATO 30 OTT.	18.20
Calcio • <i>Soccer</i>	JUNTOS CONSEGUIMOS	SALA COLONNE	VENERDI 29 OTT.	19.05
Calcio • <i>Soccer</i>	L'ARBITRO	SALA COLONNE	SABATO 30 OTT.	20.00
Calcio • <i>Soccer</i>	LA PROMESSA	SALA COLONNE	VENERDI 29 OTT.	19.30
Calcio • <i>Soccer</i>	LE NAZIONI NEL PALLONE	SALA TERRAZZO	DOMENICA 1 NOV.	17.35
Calcio • <i>Soccer</i>	MÁXIMA PENA	SALA TERRAZZO	VENERDI 29 OTT.	18.00
Calcio • <i>Soccer</i>	MEZZO SECOLO MINUTO PER MINUTO	SALA TERRAZZO	VENERDI 29 OTT.	18.35
Calcio • <i>Soccer</i>	ONE GOAL	SALA TERRAZZO	DOMENICA 31 OTT.	17.15
Calcio • <i>Soccer</i>	PIEDE DI DIO	SALA PARLAMENTINO	VENERDI 29 OTT.	18.30
Calcio • <i>Soccer</i>	RODILLA	SALA COLONNE	DOMENICA 31 OTT.	21.10
Calcio • <i>Soccer</i>	SECONDO TEMPO	SALA TERRAZZO	DOMENICA 1 NOV.	18.00
Calcio • <i>Soccer</i>	SFIDE: GIGI RIVA	SALA TERRAZZO	DOMENICA 31 OTT.	19.30
Calcio • <i>Soccer</i>	SOCCER CITY LIVE	SALA TERRAZZO	VENERDI 29 OTT.	18.10
Calcio • <i>Soccer</i>	THANK GOD FOR FOOTBALL	SALA DONZELLI	DOMENICA 1 NOV.	18.55
Calcio • <i>Soccer</i>	THE REFEREE IS DECISIVE	SALA PARLAMENTINO	DOMENICA 1 NOV.	19.30
Calcio • <i>Soccer</i>	CRISTIANO RONALDO	SALA TERRAZZO	VENERDI 29 OTT.	20.55
Calcio • <i>Soccer</i>	THE TWO ESCOBARS	SALA COLONNE	DOMENICA 31 OTT.	19.30
Calcio • <i>Soccer</i>	VOICE OF VICTORY	SALA TERRAZZO	SABATO 30 OTT.	17.55

DISCIPLINA DISCIPLINE	TITOLO TITLE	SALA LOCATION	GIORNO DAY	ORA TIME
Calcio • <i>Soccer</i>	WATCHING IN THE HOOD	SALA TERRAZZO	DOMENICA 31 OTT.	21.50
Calcio • <i>Soccer</i>	WORLD CUP - ELEVATOR	SALA TERRAZZO	SABATO 30 OTT.	17.55
Calcio • <i>Soccer</i>	WORLD CUP - HAIRDRESSER	SALA TERRAZZO	DOMENICA 31 OTT.	18.25
Calcio • <i>Soccer</i>	WORLD CUP - TAXI DRIVER	SALA TERRAZZO	DOMENICA 1 NOV.	17.35
Ciclismo • <i>Cycling</i>	ACROSS	SALA TERRAZZO	DOMENICA 1 NOV.	19.45
Ciclismo • <i>Cycling</i>	BICICLETTA	SALA PARLAMENTINO	DOMENICA 1 NOV.	15.00
Ciclismo • <i>Cycling</i>	HUGO KOBLET - PÉDALEUR DE CHARME	SALA COLONNE	DOMENICA 1 NOV.	18.30
Ciclismo • <i>Cycling</i>	LA FILASTROCCA DEL GREGARIO	SALA PARLAMENTINO	DOMENICA 1 NOV.	15.00
Corti	PAGANINI'S WATERCOLOURS	SALA TERRAZZO	VENERDI 29 OTT.	15.30
Corti	THE BEAT OF HAPPINESS	SALA COLONNE	LUNEDI 1 NOV.	15.30
Corti	ROMPE LA PIÑATA	SALA TERRAZZO	DOMENICA 31 OTT.	21.55
Corti	SOLE NEGLI OCCHI	SALA COLONNE	SABATO 30 OTT.	19.10
Danza Sportiva • <i>Sports Dance</i>	DANCING DREAM	SALA TERRAZZO	VENERDI 29 OTT.	19.45
Football Australiano • <i>Australian Football</i>	TACKLING PEACE	SALA COLONNE	DOMENICA 31 OTT.	21.30
Freeride	SAFE FREERIDE	SALA COLONNE	VENERDI 29 OTT.	16.15
Ginnastica • <i>Gymnastics</i>	THE RED RACE	SALA TERRAZZO	DOMENICA 31 OTT.	17.15
Giochi Olimpici • <i>Olympic Games</i>	BIRD'S NEST, WHERE THE DREAM STARTS	SALA DONZELLI	SABATO 30 OTT.	15.30
Giochi Olimpici • <i>Olympic Games</i>	OLYMPIC TORCH	SALA PARLAMENTINO	VENERDI 29 OTT.	18.15
Giochi Olimpici • <i>Olympic Games</i>	ROMA 1960, LA GRANDE OLIMPIADE	SALA COLONNE	DOMENICA 1 NOV.	16.00
Giochi Olimpici • <i>Olympic Games</i>	THE BEIJING 2008 OLYMPIC VOLUNTEERS	SALA DONZELLI	SABATO 30 OTT.	22.20
Giochi Olimpici • <i>Olympic Games</i>	THE FIRE THROUGH THE CENTURIES	SALA TERRAZZO	VENERDI 29 OTT.	21.50
Giochi Olimpici • <i>Olympic Games</i>	THE SONG OF FOUR DRUMS	SALA DONZELLI	SABATO 30 OTT.	21.05
Giochi Olimpici • <i>Olympic Games</i>	XXI WINTER OLYMPIC GAMES ON RUSSIA	SALA TERRAZZO	DOMENICA 31 OTT.	18.25
Giochi Olimpici • <i>Olympic Games</i>	BRAVING THE ICE	SALA TERRAZZO	DOMENICA 31 OTT.	15.30
Giochi Paralimpici • <i>Paralympics Games</i>	LA TEORIA DEL ESPIRALISMO	SALA DONZELLI	SABATO 30 OTT.	18.55
Golf	SARDINIA GOLF SYSTEM	SALA COLONNE	SABATO 30 OTT.	15.30
Hockey su ghiaccio • <i>Ice Hockey</i>	BREAKING THE ICE!	SALA DONZELLI	DOMENICA 1 NOV.	17.35
Hockey su ghiaccio • <i>Ice Hockey</i>	GO, BYKOV, GO!	SALA COLONNE	DOMENICA 1 NOV.	20.10
Hockey su ghiaccio • <i>Ice Hockey</i>	SPORTSDNA - NORTH EUROPE DERBY	SALA TERRAZZO	SABATO 30 OTT.	19.05
Hockey su ghiaccio • <i>Ice Hockey</i>	THE PENALTY BOX - POSTAVENI MIMO HRU	SALA TERRAZZO	VENERDI 29 OTT.	16.00
Kitesurf	2010 BRIDGE OF THE GODS	SALA TERRAZZO	DOMENICA 1 NOV.	20.35
Nuoto - Immersioni • <i>Swimming - Diving</i>	IMMERSION - INMERSIÓ	SALA COLONNE	VENERDI 29 OTT.	15.45
Paintball	PAINTBALL ADVERTS	SALA DONZELLI	VENERDI 29 OTT.	20.55
Pallacanestro • <i>Basket</i>	BASKET BRONX	SALA COLONNE	VENERDI 29 OTT.	15.30
Pallamano • <i>Handball</i>	COUNTRY STABBED IN THE HEART	SALA DONZELLI	DOMENICA 31 OTT.	20.20
Pallavolo • <i>Volleyball</i>	THE JOURNEY OF AGATA	SALA TERRAZZO	SABATO 30 OTT.	17.35
Pallavolo • <i>Volleyball</i>	TORNEO SCOLASTICO PREMONDIALE	SALA DONZELLI	SABATO 30 OTT.	17.00
Pallavolo • <i>Volleyball</i>	ZENIT ON THE ROAD TO THE VICTORY	SALA PARLAMENTINO	SABATO 30 OTT.	20.25
Paracadutismo • <i>Sky Diving</i>	WINGS OVER ANTARCTICA	SALA PARLAMENTINO	DOMENICA 31 OTT.	19.00
Parapendio • <i>Paragliding</i>	THE BIRD: ALI THE WELDER	SALA PARLAMENTINO	SABATO 30 OTT.	19.15
Parapendio • <i>Paragliding</i>	WOMEN SPORTS (PARA GLIDER)	SALA DONZELLI	DOMENICA 31 OTT.	17.50
Parkour	PARKOUR IN AMERICA	SALA TERRAZZO	DOMENICA 1 NOV.	17.15
Pattinag. Art. ghiaccio • <i>Figure Ice skating</i>	TATYANA NAVKA. ICE AND FLAME	SALA DONZELLI	SABATO 30 OTT.	17.45
Pesca • <i>Fishing</i>	AS CLEAR AS WATER	SALA PARLAMENTINO	DOMENICA 31 OTT.	18.30
Pesca • <i>Fishing</i>	NO COMMENTS	SALA TERRAZZO	VENERDI 29 OTT.	17.00
Pesca • <i>Fishing</i>	SAMARA MARATHON	SALA DONZELLI	DOMENICA 1 NOV.	18.30
Pugilato • <i>Boxing</i>	ESQUIVAR I PEGAR	SALA COLONNE	SABATO 30 OTT.	18.00
Pugilato • <i>Boxing</i>	IMPECABLE	SALA TERRAZZO	SABATO 30 OTT.	17.20
Pugilato • <i>Boxing</i>	LA VIA DEL RING	SALA COLONNE	SABATO 30 OTT.	20.30

DISCIPLINA DISCIPLINE	TITOLO TITLE	SALA LOCATION	GIORNO DAY	ORA TIME
Pugilato • <i>Boxing</i>	MUMIN RAHIMOV, THE ATHLETE	SALA DONZELLI	VENERDI 29 OTT.	17.00
Pugilato • <i>Boxing</i>	PUNCHING IN THE DARK	SALA TERRAZZO	SABATO 30 OTT.	16.15
Pugilato • <i>Boxing</i>	THE MAN OF GOD	SALA DONZELLI	VENERDI 29 OTT.	17.20
Pugilato • <i>Boxing</i>	TIBERIO MITRI	SALA TERRAZZO	SABATO 30 OTT.	19.25
Rafting	THE CHANGJIANG RIVER	SALA TERRAZZO	SABATO 30 OTT.	20.20
Rugby	A GIANT AWAKENS	SALA COLONNE	VENERDI 29 OTT.	16.55
Rugby	ALL BLACKS: IL MITO ARRIVA A MILANO	SALA TERRAZZO	VENERDI 29 OTT.	17.30
Rugby	SALAM RUGBY	SALA COLONNE	VENERDI 29 OTT.	18.00
Rugby	THE 16th MAN	SALA COLONNE	VENERDI 29 OTT.	20.30
Scacchi • <i>Chess</i>	THE CHESS	SALA DONZELLI	VENERDI 29 OTT.	20.45
Scherma • <i>Fencing</i>	UN FIORE... TTO DI CITTA'	SALA DONZELLI	SABATO 30 OTT.	17.05
Sci di fondo • <i>Cross-country skiing</i>	CILOVE ROVINY KATERINY NEUMANNOVE	SALA PARLAMENTINO	SABATO 30 OTT.	21.35
Sci di fondo • <i>Cross-country skiing</i>	THE IDOL - JUSTYNA KOWALCZYK 2010	SALA DONZELLI	DOMENICA 1 NOV.	17.00
Sleddog	THE CALL OF THE NORTH	SALA DONZELLI	DOMENICA 31 OTT.	20.00
Softball	WOMEN'S FAST PITCH SOFTBALL	SALA TERRAZZO	VENERDI 29 OTT.	22.25
Sport Equestri • <i>Equestrian Sport</i>	BOUZKACHI	SALA COLONNE	DOMENICA 31 OTT.	15.30
Sport Equestri • <i>Equestrian Sport</i>	OUTFIT THE RACERS	SALA DONZELLI	DOMENICA 1 NOV.	19.50
Sport Equestri • <i>Equestrian Sports</i>	TURKMEN HORSE	SALA PARLAMENTINO	DOMENICA 31 OTT.	17.50
Tennis	LA MAGLIETTA ROSSA	SALA PARLAMENTINO	DOMENICA 31 OTT.	17.00
Tennis	TENNIS: THE FIRST 100 YEARS	SALA TERRAZZO	DOMENICA 31 OTT.	18.50
Tennis Tavolo • <i>Table Tennis</i>	PING PONG PAZ - PING PONG PEACE	SALA TERRAZZO	DOMENICA 1 NOV.	17.00
Tuffi • <i>Diving</i>	TANIA... D'ARIA E D'ACQUA	SALA PARLAMENTINO	DOMENICA 31 OTT.	15.00
Varii Sport • <i>Various Sports</i>	2010 FABLE	SALA DONZELLI	VENERDI 29 OTT.	17.50
Varii Sport • <i>Various Sports</i>	BEHIND THE WALL	SALA DONZELLI	DOMENICA 31 OTT.	19.15
Varii Sport • <i>Various Sports</i>	CRASH: LA FABBRICA DEI CAMPIONI	SALA TERRAZZO	SABATO 30 OTT.	16.40
Varii Sport • <i>Various Sports</i>	DAY OFF	SALA DONZELLI	DOMENICA 31 OTT.	17.20
Varii Sport • <i>Various Sports</i>	ELITE SPORT: COVERT WARFARE	SALA TERRAZZO	DOMENICA 31 OTT.	20.55
Varii Sport • <i>Various Sports</i>	EQUATION FOR SUCCESS	SALA COLONNE	SABATO 30 OTT.	17.30
Varii Sport • <i>Various Sports</i>	I'M POSSIBLE	SALA DONZELLI	SABATO 30 OTT.	22.10
Varii Sport • <i>Various Sports</i>	L' ABLAZIONE DI ARITMIA	SALA TERRAZZO	LUNEDI 1 NOV.	20.25
Varii Sport • <i>Various Sports</i>	LO SPORT E' ANCHE MIO	SALA DONZELLI	LUNEDI 1 NOV.	18.50
Varii Sport • <i>Various Sports</i>	MAKE THE RIGHT CHOICE	SALA DONZELLI	VENERDI 29 OTT.	21.05
Varii Sport • <i>Various Sports</i>	NANJING THE YOUTH OLYMPIC GAMES	SALA TERRAZZO	DOMENICA 31 OTT.	18.25
Varii Sport • <i>Various Sports</i>	PARABLE ABOUT TRAINER	SALA DONZELLI	LUNEDI 1 NOV.	16.15
Varii Sport • <i>Various Sports</i>	POLISH OLYMPIC COMMITTEE	SALA TERRAZZO	SABATO 30 OTT.	21.45
Varii Sport • <i>Various Sports</i>	SHINING DREAM	SALA TERRAZZO	SABATO 30 OTT.	22.15
Varii Sport • <i>Various Sports</i>	STORY OF A CHINESE SPORTS FAMILY	SALA DONZELLI	DOMENICA 31 OTT.	21.45
Varii Sport • <i>Various Sports</i>	THANK YOU, DOCTOR!	SALA TERRAZZO	DOMENICA 31 OTT.	16.25
Varii Sport • <i>Various Sports</i>	THE HERO & THE LADDER	SALA DONZELLI	VENERDI 29 OTT.	19.20
Varii Sport • <i>Various Sports</i>	THE POWER OF EDUCATION THROUGH SPORT	SALA TERRAZZO	VENERDI 29 OTT.	17.45
Varii Sport • <i>Various Sports</i>	THE STORY OF A TROPHY	SALA DONZELLI	VENERDI 29 OTT.	21.10
Varii Sport • <i>Various Sports</i>	WOMEN IN CONTEST - ZENY V BOJI	SALA DONZELLI	SABATO 30 OTT.	19.40
Varii Sport • <i>Various Sports</i>	WOMEN SPORTS (LOCAL GAMES)	SALA DONZELLI	DOMENICA 31 OTT.	17.40
Varii Sport • <i>Various Sports</i>	WWW.VANCOUVER.TVP.PL	SALA DONZELLI	DOMENICA 31 OTT.	22.05
Vela • <i>Sailing</i>	VENTO DI SARDEGNA	SALA COLONNE	VENERDI 29 OTT.	19.05
Yatching	PRIMA REGATA	SALA TERRAZZO	DOMENICA 31 OTT.	22.05
Yoga	YOGA WITH PERUMAL.TV	SALA DONZELLI	LUNEDI 1 NOV.	19.35

RASSEGNA CULTURALE DI CINEMATOGRAFIA E TELEVISIONE SPORTIVA. CON CONSULTAZIONI IN VIDEO. A SCOPO DIDATTICO DI BRANCI DI FILM. L'ACCESSO ALLE PROIEZIONI È AD INVITE E NON È CONSENTITO AI MINORI DI 18 ANNI

TUTTE LE SINOSSI, I TRAILER, LE FOTO, GLI ORARI  
DI PROGRAMMAZIONE, LE SALE SUL SITO

[www.sportmoviestv.com](http://www.sportmoviestv.com)



28 October - 2 November 2010

Home Ficts Sport Movies Events News Centre Trailer Awards Participants Fan Zone

"SPORT MOVIES & TV" is the worldwide Final of 14 stages of International Circuit "World FICTS Challenge" that carried out in the 5 Continents, organized by Fédération Internationale Cinéma Télévision Sportifs, joined with 103 Member Countries, recognized by IOC.

**LATEST NEWS: JOHANN CRUIJFF, GIANNI RIVERA AND F.C. INTER GUESTS TO MILANO**  
The football will be performed to "Sport Movies & Tv 2010". The amarcord of two "Gold Football" of 1970 - Johan Crujff and Gianni Rivera will meet again to the "Opening Ceremony" to Pirelli Tower in Milano (Italy) together with some representatives of Milan football team F.C. Inter, winner of the Champions League 2010. The Ceremony will broadcast live on Rai Sport 2...continue.

15 days, 9 hours, 39 min and 11 sec to SPORT MOVIES & TV 2010 - 28th Milano International FICTS Fest

Select English (United Kingdom)

103 Member Countries

Latest News  
"GUIRLANDE D'HONNEUR", "MENTION D'HONNEUR", "SPECIAL AWARDS" AND THE INTERNATIONAL JURIES  
The award "Guirlande d'Honneur", established in 1983.



### Art. 1 – SPORT MOVIES & TV 2010

La FICTS - Fédération Internationale Cinéma Télévision Sportifs (riconosciuta dal CIO - Comité International Olympique) promuove e organizza "SPORT MOVIES & TV 2010 - 28th MILANO INTERNATIONAL FICTS FEST", fase finale del WORLD FICTS CHALLENGE (Art.10), che si terrà in Italia, nel centro storico di Milano dal 28 ottobre al 2 Novembre 2010 con ingresso gratuito per il pubblico. Nell'ambito della manifestazione saranno assegnati i premi "Guirlande d'Honneur 2010" e "Mention d'Honneur" per film e video sportivi. Il Regolamento è stato approvato dall'Assemblea Generale della FICTS.

### Art. 2 – FINALITA'

La FICTS, attraverso "SPORT MOVIES & TV 2010", intende perseguire la conoscenza e la diffusione dei film e video sportivi che, nei diversi linguaggi e nelle differenti forme produttive, concorrono allo sviluppo ed alla crescita delle tendenze artistiche e culturali della TV e del cinema mondiale. Scopo dell'iniziativa è quello di promuovere la migliore qualità delle produzioni di immagini sportive; di sollecitare i produttori a diffondere le loro immagini, di valorizzare l'olimpismo; di favorire gli incontri e la collaborazione fra tutti coloro che compiono un lavoro creativo nel campo dello sport; di stimolare lo studio, la discussione e la conoscenza dei problemi culturali e creativi propri di questi due mezzi di comunicazione.

### Art. 3 – CONTENUTI

"SPORT MOVIES & TV 2010" è aperto a tutte le produzioni televisive, cinematografiche e new media ispirate allo sport o che abbiano, come argomento principale, lo sport nelle sue diverse espressioni e in tutte le sue manifestazioni. Non saranno accettate opere di contenuto pornografico, né opere ispirate a fanatismi di tipo politico, religioso o razziale.

### Art. 4 – SEZIONI

Tutti i film, i video, i lavori televisivi, i cortometraggi e i lungometraggi sul tema sportivo e sulle sue differenti espressioni, prodotti nel periodo 2008/2009/2010, ad eccezione della sezione Documentari (2000/2010), potranno partecipare in una delle seguenti 6 Sezioni competitive:

1. GIOCHI OLIMPICI – SPIRITO OLIMPICO: cronache, ricerche, reportage riguardanti lo Sport, i suoi protagonisti e i suoi valori culturali, storici ed etici attraverso la preparazione e la partecipazione ai Giochi Olimpici.

- a) Valori Olimpici
- b) Giochi Olimpici e i Giovani

(Per la Sezione GIOCHI OLIMPICI - SPIRITO OLIMPICO vedi all. sul sito [www.sportmoviestv.com](http://www.sportmoviestv.com))

2. DOCUMENTARI (periodo di produzione 2000 - 2010): cronache e ricerche documentate, televisive o cinematografiche, riguardanti lo sport in tutte le sue forme, storie di campioni, squadre, eventi.

- a) Sport individuali
- b) Sport di squadra
- c) Grandi campioni individuali
- d) Grandi campioni di squadra
- e) Reportage

3. TRASMISSIONI TV E NUOVE TECNOLOGIE:

a) Rubriche, contenitori, talk-show, programmi di intrattenimento sportivo, ivi comprese le reti satellitari, le TV locali e monomateriche. Nel caso di programmi seriali o a puntate, dovrà essere presentata una sola puntata senza interruzioni e pubblicità.

b) New Media: produzioni sportive, basate sulle tecnologie interattive e digitali utilizzate per la promozione della rete o in formato CD-Rom e DVD. N.B.

Per la Selezione: riguardo ai formati DVD e CD-Rom, una copia deve essere spedita (se disponibile, con l'indirizzo URL); per i siti internet, l'indirizzo URL deve essere spedito insieme ad una foto riguardante il sito internet stesso ed un breve sommario.

4. Sport & SOCIETÀ: lo sport e i suoi valori nel sociale e nella formazione dell'individuo.

- a) sport & solidarietà: gli interventi a favore dei valori sociali dello sport (etica, tolleranza, disabilità, fair-play, pace, ecc).
- b) sport per tutti, educazione: lo Sport come strumento informativo, educativo, formativo e di aggregazione sociale.
- c) tecnica-didattica: la formazione attraverso lo Sport.

5. MOVIES: film, lungometraggi e cortometraggi, Tv-movie (realizzati da autori esordienti o già affermati) - ivi compresi i cartoni animati - che abbiano come tema principale lo sport, l'avvenimento sportivo o la storia di campioni dello sport; realmente esistiti o inventati. Per questa Sezione inviare copia del cast artistico e tecnico.

6. SPORT & PUBBLICITÀ: produzioni a soggetto sportivo con l'utilizzazione del gesto sportivo e/o di campioni famosi come testimonial di prodotti o di iniziative.

- a) Pubblicità sociale/istituzionale (bene pubblico, non-profit, campagne di immagine e divulgazione, la promozione dello sport, etc).
- b) Pubblicità commerciale (di prodotto o servizio). Produzioni finalizzate alla ricerca di soluzioni creative nell'ambito della comunicazione pubblicitaria.

### Art. 5 – RICONOSCIMENTI

Il Festival sarà competitivo. Le opere saranno valutate da una Giuria Internazionale (con esclusione di quanti abbiano interessi diretti o indiretti) composta da sette personalità del Cinema, della TV, dei Media, dello Sport e della Cultura (nominata dalla FICTS) che assegnerà, a propria insindacabile scelta, i premi ufficiali.

Per ciascuna Area delle Sezioni la Giuria assegnerà il Premio "Guirlande d'Honneur" e "Mention d'Honneur". Inoltre la Giuria attribuirà l'"Excellence Award" al vincitore assoluto di Sport Movies & Tv, il Trofeo Candido Cannavò "per lo Spirito Olimpico", il Gold Award - Premio della Critica Bruno Beneck all'opera reputata la migliore tra tutte le vincitrici della "Guirlande d'Honneur" ed il Premio Fondazione Chiesa Panathlon International all'Opera Prima". Per la Sezione "Giochi Olimpici" la Giuria sarà costituita dal CIO. La FICTS si riserva di assegnare Premi per "Meriti speciali" indipendentemente dalle Sezioni: Premio del Presidente della Repubblica Italiana", Premio AMOVA, "WOA Award" per la Sezione "Sport & Società", Targhe e Medaglie della Regione Lombardia e Premi messi in palio dalle Istituzioni. Il pubblico del Festival ha la facoltà di assegnare il Web Award, votando le "Nominations" sul Sito Internet del Festival ([www.sportmoviestv.com](http://www.sportmoviestv.com)).

A tutte le opere selezionate ("Selected") verrà assegnato il "Diploma di merito e partecipazione", mentre tutte le opere premiate saranno pubblicate attraverso gli organi di informazione del Festival e attraverso un trailer della produzione che sarà inserito nel Video di sintesi di "SPORT MOVIES & TV 2010". Per ogni forma di promozione i selezionati, i nominati ed i premiati al Festival potranno indicare la propria produzione con la dicitura e il logo "SPORT MOVIES & TV 2010" rispettivamente "Selected", "Nomination", "Guirlande d'Honneur" e "Mention d'Honneur".

Le proiezioni avverranno nell'ordine e secondo i programmi stabiliti dalla Direzione del Festival. Nell'ambito del Festival la FICTS assegnerà i Premi "Excellence Guirlande d'Honneur FICTS" a quei personaggi dello Sport, della TV, del Cinema e del Giornalismo "che hanno svolto una significativa azione a favore dello sport attraverso la promozione dell'immagine e dei suoi valori culturali ed etici".

### Art. 1 – SPORT MOVIES & TV 2010

*FICTS - Fédération Internationale Cinéma Télévision Sportifs (recognized by IOC - International Olympic Committee) promotes and organizes "SPORT MOVIES & TV 2010 - 28th MILANO INTERNATIONAL FICTS FEST", final phase of the WORLD FICTS CHALLENGE (art. 10), that will be held in Italy, in the city centre of Milan from October 28th to 2nd November 2010, with free entrance for the audience. During the event the prizes "Guirlande d'Honneur 2010" and "Mention d'Honneur" will be awarded to sports movies and videos. The Festival Rules have been approved by FICTS General Assembly.*

### Art. 2 - AIMS

*FICTS through "SPORT MOVIES & TV 2010" aims to spread the knowledge and diffusion of sport movies and videos that, in different languages and different production forms, contribute to the development of the artistic and cultural tendencies in the TV world and movies. The aims of this event are: promoting the quality of sports images; encouraging producers to broadcast their images; underlining Olympic spirit; bringing about the meeting and co-operation of those who work creatively in sport broadcasting; stimulating and spreading the study, discussion and knowledge of creative and cultural issues related to these media.*

### Art. 3 - CONTENTS

*"SPORT MOVIES & TV 2010" is open to all television, movie and new media productions dealing with sport, or having sport in all its different expressions and manifestations as their main subject. Productions with porno graphical contents will not be accepted, neither will works inspired by political, religious or racial fanaticisms.*

### Art. 4 – SECTIONS

*All the movies, videos, TV shows, shorts and full length productions about any kind of sport and its various expressions produced in the period 2008/2009/2010 exception for Documentary Section (2000-2010), will be allowed to compete in one of the following 6 Sections:*

1. OLYMPIC GAMES – OLYMPIC SPIRIT: chronicles, surveys, reportage about Olympic Games, the disciplines, the champions, the participants, the cultural, historical and ethic values, through during the training for the Games or during the actual competition.
  - a) Olympic Values
  - b) Olympic Games and the Young

*(For the Section OLYMPIC GAMES-OLYMPIC SPIRIT see enclosed on [www.sportmoviestv.com](http://www.sportmoviestv.com))*

2. DOCUMENTARY (Year of production 2000 - 2010): Documented television or cinema chronicles and researches, regarding sport in all its forms and expressions, stories about champions, teams, events.

- a) Individual Sport
- b) Team Sport
- c) Great champions Individual Sport
- d) Great champions Team Sport
- e) Reportage

3. TV SHOWS AND NEW TECHNOLOGIES:

*a) Sport programs, talk-shows, entertaining including satellite and cable TV, local, syndicate and commercial broadcasting system. In the case of serial programs, only one show is to be presented, without interruptions and publicity.*

*b) New Media: productions dealing with sport, based on interactive and digital technologies utilized for net promotion or in CD-Rom and DVD formats.*

*N.B. For the Selection: concerning DVD and CD-Rom formats, one copy is to be sent (if available, with the URL address); for web sites, the URL address is to be sent along with a photo related to the site itself and a short summary.*

4. Sport & SOCIETY: sport and its values in the social field and in the formation process of the individual.

- a) Sport & Solidarity: Interventions in favor of the social values of sport (ethics, tolerance, disability, fair-play, peace, etc).
- b) Sport for all, education: sport as an informational, educational and didactical item, instrument of formation and social inclusion.
- c) technique/didactics: the formation through the sport.

5. MOVIES: Fiction shorts and full-length films, TV-movies, and TV serials made by debuting or well known authors having sport as their main theme, sports events or the story of sports champions really existed. This also includes cartoons: (also in computer animated). For this Section it's necessary to send the artistic and technical cast informations.

6. SPORT ADVERTS: The commercials having sport or sports champions as their subject or testimonials of initiatives. Productions aiming at the search for creative solutions in advertising.

- a) Social/institutional advertising (public service, non-profit, corporate campaign and social campaign, the sport promotion, etc)
- b) Commercial advertising (of a product or a service). Productions aimed to find out better solutions concerning the advertising.

### Art. 5 – AWARDS AND PRIZES

*The Festival will be competitive.*

*The works are judged by an International Jury (excluded who have direct or indirect interest) made of up to 7 exponents of Movies, TV, Media, Sport, Culture (appointed by FICTS) that will award officially, without appeal, the official prizes.*

*For each Area of the Sections will award the "Guirlande d'Honneur 2010" and the "Mention d'Honneur".*

*In addition to it, the "Excellence Award" to the absolute winner of "Sport Movies & Tv"; the "Candido Cannavò Award for the Olympic Spirit", the "Gold Award - Critic Award Bruno Beneck" will be given to the best work among all the winners of the "Guirlande d'Honneur" and the "Award Fondazione Chiesa - Panathlon International to the First Video.*

*The IOC will be the Jury for the Section "Olympic Games". FICTS will keep the right to deliver, independently of the Sections, the "Special Merit Awards": the "Award of President of the Italian Republic", the "AMOVA Award", the "WOA Award" for "Sport & Society" Section, Plates and Medals of Regione Lombardia and the awards offers as a prize by the Institutions.*

*The audience of the Festival will have the possibility to assign the Web Award, voting the "Nominations" on the Festival website ([www.sportmoviestv.com](http://www.sportmoviestv.com)). To all admitted works ("Selected") a "Merit and participation Diploma" will be delivered, while all the awarded works will be advertised by the Festival's Press Office and a trailer of the production to be inserted in the Video Synthesis of "Sport Movies & Tv 2010".*

*Selected, nomination and awarded works, will be allowed to use the logo "SPORT MOVIES & TV 2010" respectively "Selected", "Nomination", "Mention d'Honneur" and "Guirlande d'Honneur" for any promotional aim.*

*The projection calendar will be established by the Festival management. In the ambit of the Festival, the FICTS will award the "FICTS Guirlande d'Honneur" to those exponents of Sport, TV, Movies and Journalism whom have carried on "a significant role in favour of sport by promoting its image and cultural and ethical values"*

PRESIDENT



Franco B. Ascani

HONORARY PRESIDENT



Ottavio Cinquanta

HONORARY MEMBER



Anita L. Defrantz

HONORARY MEMBER



Mario Pescante

HONORARY MEMBER



He Zhenliang

IOC DELEGATE



Philippe Blanchard

1<sup>ST</sup> VICE-PRESIDENT



Sabir Ruziev

2<sup>ND</sup> VICE-PRESIDENT



Andrew Luwandagga

GENERAL SECRETARY



Massimo Lavena

TREASURER



Krzysztof Marszalik

PRESIDENT FOR EUROPE



Pier Andrea Chevallard

PRESIDENT FOR AFRICA



Alex Kobia

PRESIDENT FOR SOUTH-WEST ASIA



Abdol Reza Savar

PRESIDENT FOR EAST ASIA



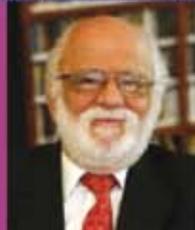
Nguyen Xuan Vinh

PRESIDENT FOR NORTH AMERICA



Donna De Varona

PRESIDENT FOR SOUTH AMERICA



Danilo Santos De Miranda

PRESIDENT FOR OCEANIA



Rod Hay

COUNCILLOR



Yang Bo

COUNCILLOR



Danilo Carrera

COUNCILLOR



Jon Long

AUDITOR



George Pigos

AUDITOR



Mirco Cussigh

COMMITTEE COORDINATOR



Andrea Varnier

COMMITTEE COORDINATOR



Marko Stojanovic

# LE TV PARTECIPANTI A SPORT MOVIES & TV 2010

## THE PARTICIPANTS TELEVISION

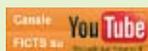
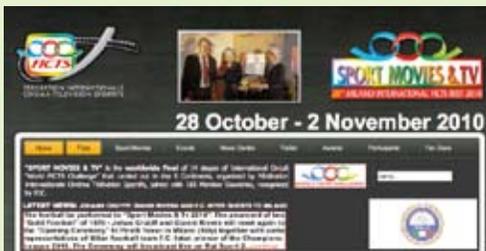




### ADD FICTS TO YOUR FACEBOOK PROFILE

Sul profilo della FICTS su Facebook, con più di 1.000 amici, puoi trovare notizie e foto di "SPORT MOVIES & TV 2010" e delle altre attività della FICTS.

*FICTS has its own Facebook profile with more 1.000 friends and where you can find news and photos about "SPORT MOVIES & TV 2009" and the other FICTS Activities.*



### VISIT OUR WEBSITE

308.000.000 di accessi al sito e 162.000 pagine web visitate ogni mese.  
*308.000.000 quotes on the web and 162.000 visited web pages every month.*

### LA NOSTRA NEWSLETTER

Registrati alla nostra newsletter "SP M & TV", un'Agenzia di informazione che settimanalmente invia notizie a più di 60.000 indirizzi mail con l'Autorizzazione del Tribunale di Milano n°369-9/86.



*Register with our newsletter "SP M & TV", an "Information Agency" with weekly publications under the Authorization of the Court of Milano n°369-9/86. Sent to 60.000 mail addresses.*



FEDERATION INTERNATIONALE  
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

### FICTS

20123 Milano (Italy) - via De Amicis, 17  
Phone: +(39) 02 89409076 +(39) 02 58102830  
Fax: +(39) 02 8375973  
info@ficts.com - www.sportmoviestv.com

*Supplemento dell'Agenzia d'Informazione "SPORT MOVIES & TV"  
Direttore: Prof. Franco B. Ascani Aut. Tribunale di Milano n. 369 - 9/86*

Hanno curato la redazione dei testi, la scelta delle immagini e le traduzioni: Franco Ascani (Direzione), Enzo Capiello, Francesco Citterio, Antonio Di Gregorio, Manuela Mantovani, Chiara Tola (Redazione).  
Segreteria di redazione: Wanda Romeo, Rosy Ferrari.  
Realizzazione grafica: GP - Creativity Network  
Stampa: Tipolitografia Crespi - Corbetta - Ott. '10  
Il materiale illustrativo appartiene all'archivio FICTS che ringrazia Autori, Produttori, Agenzie, Editori proprietari dei diritti. €20,00

# THANK YOU



FEDERATION INTERNATIONALE  
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

## Patronages



## Coordination Committee and patronages



## Media Partners



## Technical Partners

